



# **YAMAHA**

## **1987**

### **ATV / VTT**

## **OWNER'S MANUAL / MANUEL DU PROPRIÉTAIRE**

### **Model : YFM100T**

**2HX281997000**

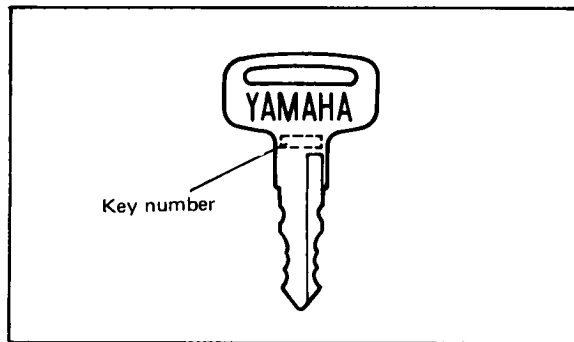


## IDENTIFICATION NUMBERS RECORD

### 1. KEY NUMBER:

### 2. FRAME AND ENGINE NUMBER:

Your key identification number is stamped on your key as shown in the following illustration. Record this number in the space provided for reference if you need a new key.



Record your vehicle and engine numbers in the spaces provided to assist you in ordering spare parts from your Yamaha dealer or for reference in case your vehicle is stolen. (See page 3-2)

# INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of the Yamaha YFM100T. This model is the result of Yamaha's vast experience in the production of fine sporting, touring, and pacesetter racing machines. It represents the high degree of craftsmanship and reliability that have made Yamaha a leader in these fields.

This manual will give you an understanding of the operation, inspection, and basic maintenance of this motorcycle. If you have any questions about the operation or maintenance of your machine, please consult a Yamaha dealer.

**NOTE:** \_\_\_\_\_  
Some data in this manual may become outdated due to future improvement on this model. If you have any questions about this manual or your machine, please consult a Yamaha dealer.

---

**TECHNICAL PUBLICATIONS  
SERVICE DIVISION  
MOTORCYCLE OPERATION  
YAMAHA MOTOR CO., LTD**

**YFM100T**

**OWNER'S MANUAL**

**© 1986 by Yamaha Motor Co., Ltd.**

**1st Edition, September 1986**

**All rights reserved. Any reprinting or  
unauthorized use without the written  
permission of Yamaha Motor Co., Ltd.  
is expressly prohibited.**

**Printed in Japan**

**WARNING:**

**PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND COMPLETELY BEFORE OPERATING THIS MACHINE.**

Particularly important information is distinguished in this manual by the following notations:

**NOTE:**

A NOTE provides key information to make procedures easier or clearer.

**CAUTION:**

A CAUTION indicates special procedures that must be followed to avoid damage to the machine.

**WARNING:**

A WARNING indicates special procedures that must be followed to avoid injury to a machine operator or person inspecting or repairing the machine.

**NOTE:**

This manual should be considered a permanent part of this motorcycle and should remain with it even if the machine is subsequently sold.

## **IMPORTANT NOTICE**

**THIS VEHICLE IS DESIGNED AND MANUFACTURED FOR OFF-ROAD USE ONLY. IT IS ILLEGAL TO OPERATE THIS VEHICLE ON ANY PUBLIC STREET, ROAD OR HIGHWAY. SUCH USE IS PROHIBITED BY LAW.**

**THIS VEHICLE COMPLIES WITH ALMOST ALL STATE OFF-HIGHWAY NOISE LEVEL AND SPARK ARRESTER LAWS AND REGULATIONS. PLEASE CHECK YOUR LOCAL RIDING LAWS AND REGULATIONS BEFORE OPERATING THIS VEHICLE.**



# CONTENTS

SAFETY INFORMATION . . . . .	1-1	Speed limiter. . . . .	4-3
Ride with care and good judgement . . .	1-1	Front brake lever. . . . .	4-4
Be careful where you ride . . . . .	1-6	Rear brake lever . . . . .	4-4
Gasoline . . . . .	1-7	Parking brake button. . . . .	4-5
Modifications . . . . .	1-8	Rear brake pedal . . . . .	4-5
LOADING PRECAUTIONS . . . . .	2-1	Change pedal . . . . .	4-6
DESCRIPTION AND MACHINE		Fuel tank cap . . . . .	4-6
IDENTIFICATION . . . . .	3-1	Fuel cock . . . . .	4-7
Vehicle identification number. . . . .	3-2	Choke lever . . . . .	4-7
Engine serial number. . . . .	3-2	Seat. . . . .	4-8
CONTROL FUNCTIONS . . . . .	4-1	Storage box. . . . .	4-9
Main switch. . . . .	4-1	PRE-OPERATION CHECKS. . . . .	5-1
Indicator lights . . . . .	4-1	Brake. . . . .	5-2
Handlebar switches . . . . .	4-2	Fuel. . . . .	5-2
Throttle lever . . . . .	4-3	Engine oil . . . . .	5-3
		Throttle lever . . . . .	5-3



Fittings/Fasteners . . . . .	5-3	Riding downhill. . . . .	7-9
Battery . . . . .	5-3	Crossing a slope. . . . .	7-9
Switches . . . . .	5-3	Crossing through shallow water. . . . .	7-11
Tires . . . . .	5-4	Riding over rough terrain . . . . .	7-12
How to measure tire pressure . . . . .	5-4	Sliding and skidding . . . . .	7-13
Tire wear limit. . . . .	5-5		
<b>OPERATION . . . . .</b>	<b>6-1</b>	<b>PERIODIC MAINTENANCE AND</b>	
Starting a cold engine . . . . .	6-1	<b>ADJUSTMENT . . . . .</b>	<b>8-1</b>
Starting a warm engine . . . . .	6-3	Owner's manual and tool kit. . . . .	8-1
Warming up. . . . .	6-3	Periodic maintenance/Lubrication. . . . .	8-3
Engine break-in. . . . .	6-3	Torque specifications . . . . .	8-4
Shifting and acceleration. . . . .	6-4	Engine oil . . . . .	8-5
Gear shifting . . . . .	6-5	Spark plug. . . . .	8-6
Parking . . . . .	6-5	Ignition timing . . . . .	8-8
Hard starting. . . . .	6-7	Air filter cleaning . . . . .	8-8
		Carburetor adjustment . . . . .	8-10
<b>RIDING YOUR MOTO-4 . . . . .</b>	<b>7-1</b>	Idle speed adjustment . . . . .	8-10
Getting to know your moto-4 . . . . .	7-2	Cam chain adjustment. . . . .	8-11
Learning to ride your moto-4 . . . . .	7-3	Valve clearance adjustment . . . . .	8-11
Turning your moto-4. . . . .	7-5	Throttle lever adjustment . . . . .	8-12
Climbing uphill . . . . .	7-6	Brake pedal and brake lever adjustment . . . . .	8-12

## WIRING DIAGRAM

Front brake adjustment . . . . .	8-14
Brake lining inspection . . . . .	8-15
Clutch adjustment . . . . .	8-16
Cable inspection and lubrication . . . . .	8-16
Lubrication of levers, pedals, etc. . . . .	8-17
Knuckle shaft . . . . .	8-17
Wheel removal . . . . .	8-17
Wheel installation . . . . .	8-17
Tire tread . . . . .	8-18
Battery . . . . .	8-18
Replenishing the battery fluid . . . . .	8-19
Fuse replacement . . . . .	8-20
Replacing the headlight bulb . . . . .	8-21
Headlight beam adjustment . . . . .	8-22
Troubleshooting . . . . .	8-23
Troubleshooting chart . . . . .	8-24
CLEANING AND STORAGE . . . . .	9-1
A. Cleaning . . . . .	9-1
B. Storage . . . . .	9-2
SPECIFICATIONS . . . . .	10-1



# SAFETY INFORMATION

When you ride your machine, you must know and use the following for your safety:

**A responsible adult should instruct and supervise operation of this machine by young riders.**

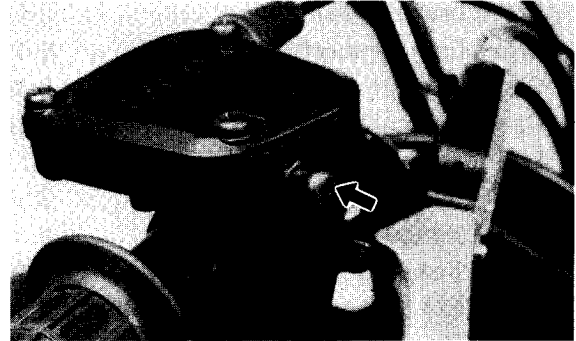
**Not recommended for children under 14 years of age.**

**Ride with care and good judgement:**

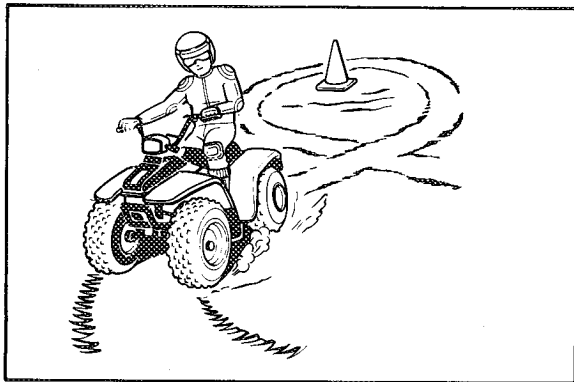
1. **Speed limiter**

For beginning riders, this model is equipped with a speed limiter in the throttle lever housing. The speed limiter limits the top speed of the machine. Turning the screw in decreases the top speed and turning it out increases the top speed.

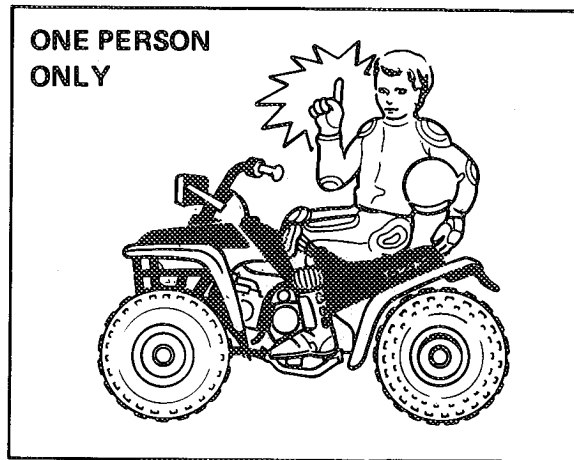
(See page 4-3)



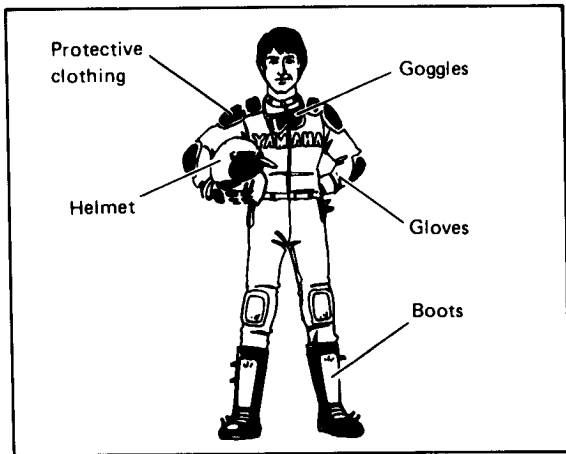
2. Riding your machine requires skills acquired through practice over a period of time. Take the time to learn the basic techniques well before attempting more difficult maneuvers.



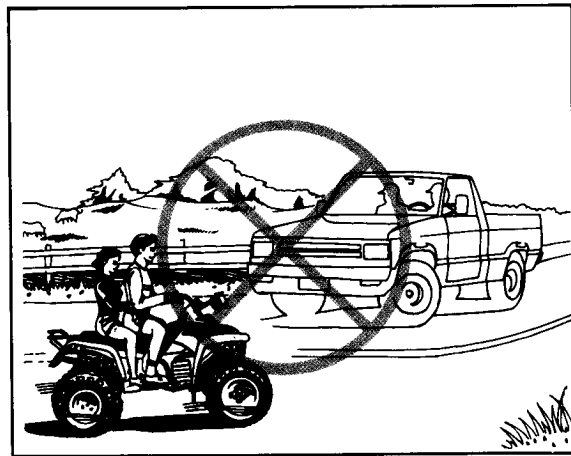
3. This machine is designed to carry one person only. Do not carry a passenger.



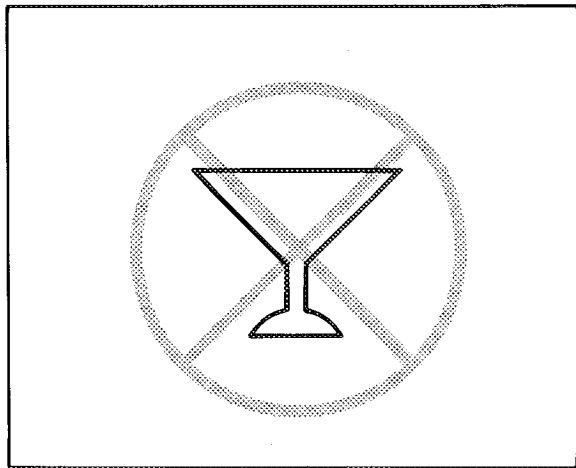
4. Wear protective clothing:  
ALWAYS wear a **helmet** when riding your machine. Goggles or other eye protection should also be worn. Wear boots, gloves, long pants and other protective clothing.



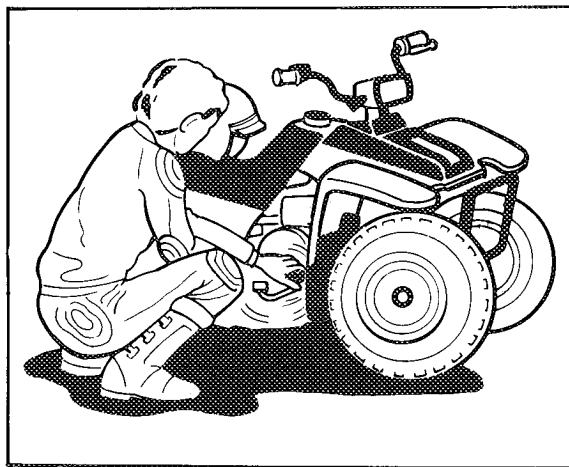
5. This machine is designed for **off-road use only**. Do not ride on pavement since handling can be seriously affected. If you must ride on paved surfaces, go slowly and do not make sudden turns or stops. Riding on pavement will also shorten tire life.



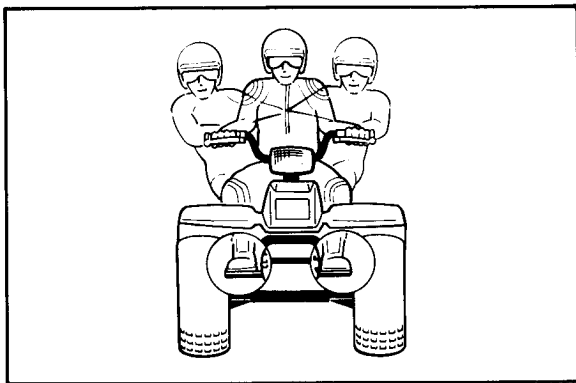
6. Do not operate after consuming alcohol or drugs.



7. Always perform the Pre-Operation Check listed on page 5-1 before riding for safety and proper care of the machine.

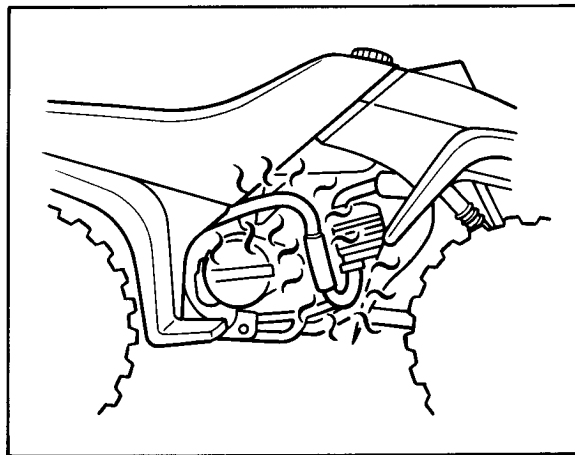


8. Always keep your feet on the footrests during operation. Otherwise your feet may contact the rear wheels.



9. Avoid wheelies and jumping. You may lose control of the machine or overturn.

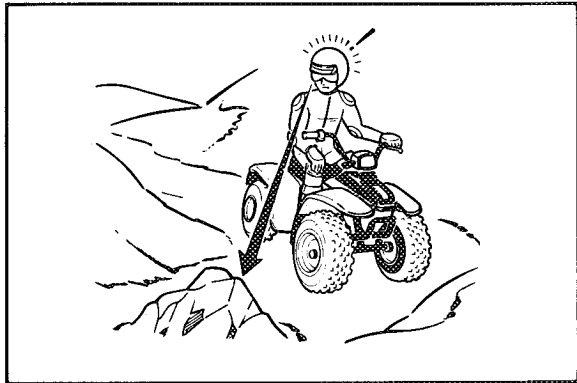
10. The exhaust system on the machine is very hot during and following operation. To prevent burns, avoid touching the exhaust system. Park the machine in a place where pedestrians or children are not likely to touch it.



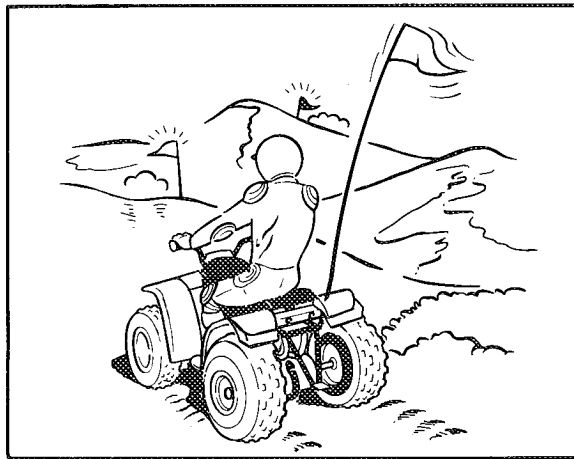


**Be careful where you ride:**

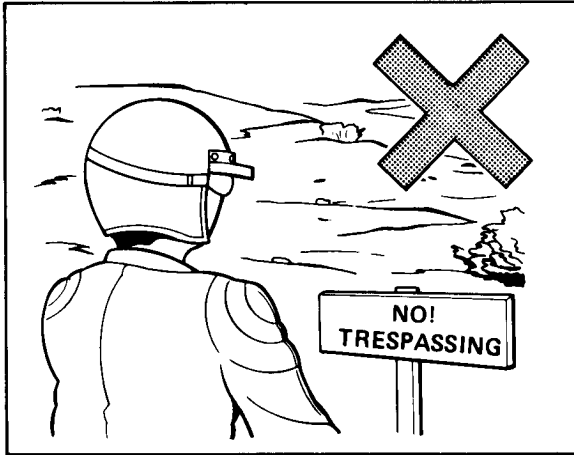
1. Ride cautiously in unfamiliar areas. You may encounter hidden obstacles which could cause an accident.



2. When riding in an area where you might not easily be seen, such as desert terrain, mount a caution flag on the machine. **DO NOT** use the flag pole bracket as a trailer hitch.



3. Do not ride in areas posted "no trespassing". Do not ride on private property without getting permission.



**Gasoline:**

1. **GASOLINE IS HIGHLY FLAMMABLE:**

- Always turn off the engine when refueling.

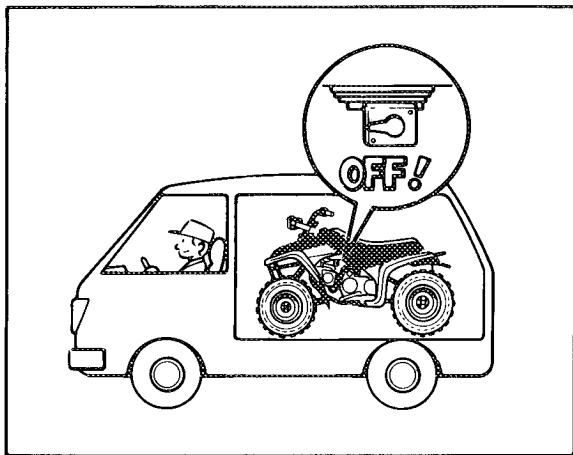
- Take care not to spill gasoline on the engine or exhaust pipe/muffler when refueling.
- Never refuel while smoking or in the vicinity of an open flame.

2. If you should swallow some gasoline or inhale a lot of gasoline vapor, or allow some gasoline to get into your eye(s), see your doctor immediately.

If any gasoline spills on your skin or clothing, immediately wash it with soap and water, and change your clothes.

3. Never start the engine or let it run for any length of time in a closed area. The exhaust fumes are poisonous and may cause loss of consciousness and death within a short time. Always operate your machine in an area with adequate ventilation.

4. When transporting the machine in another vehicle, be sure it is kept upright and that the fuel cock is turned to the "OFF" position. If the machine should lean over, gasoline may leak out of the carburetor or fuel tank.



#### **Modifications:**

1. This machine is designed to conform with laws and regulations regarding spark arresters and noise level. Do not modify the exhaust system.
2. Modifications to this machine may reduce safety and reliability, and may make the machine illegal for use.

# LOADING PRECAUTIONS

Proper loading of your machine is important for the handling, braking, and safety characteristics of the machine. Please read the following information before loading and operating your machine.

- The total weight of the rider, accessories, and cargo must not exceed the maximum load limit.
- When loading the machine with cargo and/or the stability, performance and safe operating speed will be reduced. Accordingly, the machine must be used on level and flat terrain only and must not exceed 16 km/h (10 mi/h).

(If so equipped)

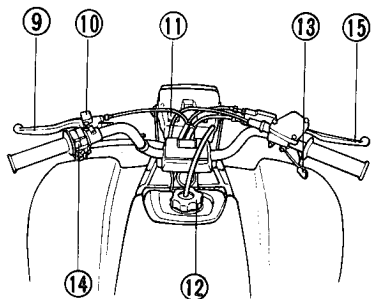
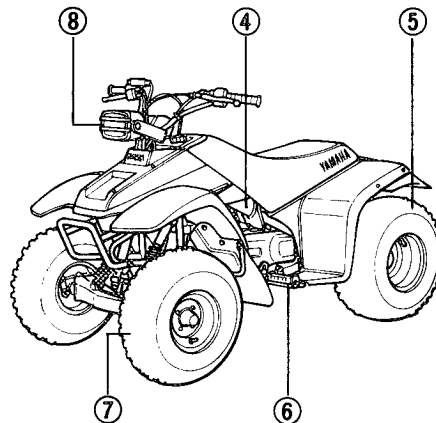
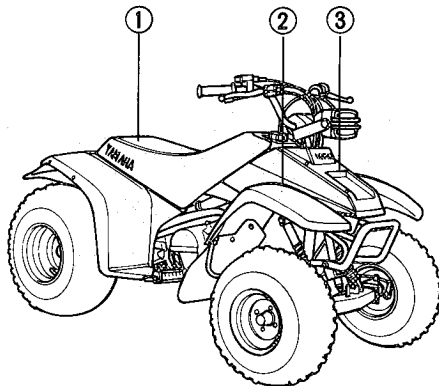
- Make sure that the cargos are securely attached to carrier.
- Make sure that the cargo on the rear carrier is placed as far forward as possible.

- The cargos on the carrier must not extend beyond the carrier end.

## MAXIMUM LOADING LIMIT

- Vehicle load limit: 95 kg (210 lb)\*
  - \* Total weight of cargo, rider, and accessories.
- When using this machine under 16 km/h (10 mi/h), this load limit can be increased to 100 kg (220 lb).
- Storage box: 2kg (4.4 lb)  
(If so equipped)
- Rear carrier: 10 kg (22 lb)  
(If so equipped)

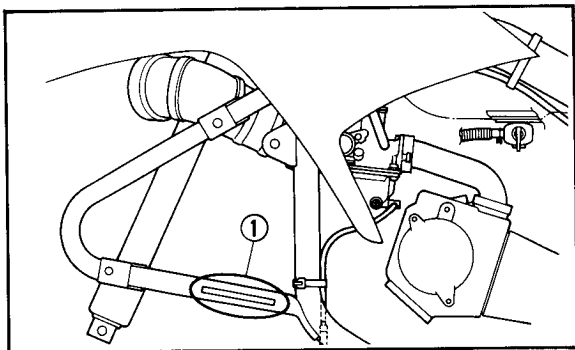
# DESCRIPTION AND MACHINE IDENTIFICATION



- |                |                             |
|----------------|-----------------------------|
| 1. Seat        | 9. Rear brake lever         |
| 2. Main switch | 10. Parking brake button    |
| 3. Front cover | 11. Neutral indicator light |
| 4. Fuel cock   | 12. Fuel tank cap           |
| 5. Rear wheel  | 13. Throttle lever          |
| 6. Footrest    | 14. Handle bar switch       |
| 7. Front wheel | 15. Front brake lever       |
| 8. Headlight   |                             |

### Vehicle identification number

The vehicle identification number is stamped into the left side of the frame.



1. Vehicle identification number

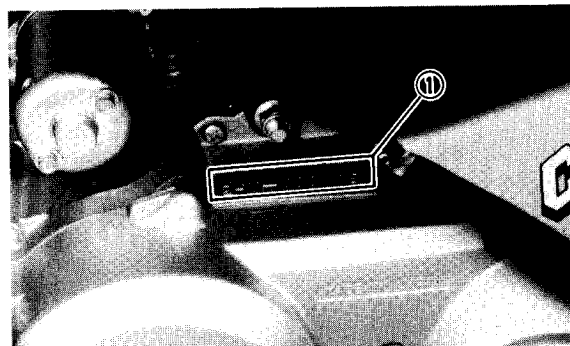
**NOTE:** \_\_\_\_\_

The vehicle identification number is used to identify your machine.

---

### Engine serial number

The engine serial number is stamped into the elevated part of the leftside of the engine.



1. Engine serial number

**NOTE:** \_\_\_\_\_

The first three digits of these numbers are for model identification; the remaining digits are the unit production number. Keep a record of these numbers for referencf when ordering parts from a Yamaha dealer.

---

# CONTROL FUNCTIONS

## Main switch

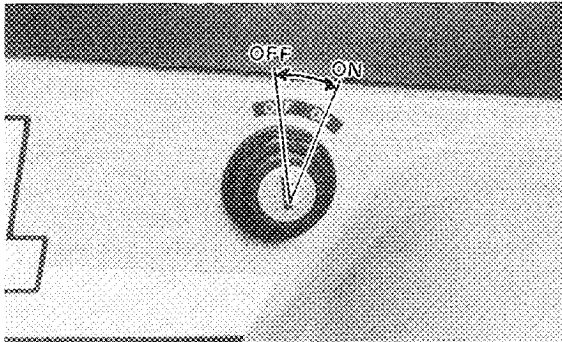
Functions of the respective switch positions are as follows:

**ON:**

Engine can be started only at this position.

**OFF:**

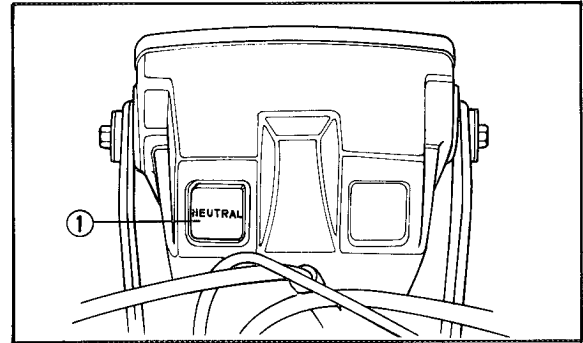
All electrical circuits are switched off. The key can be removed in this position.



## Indicator lights

“NEUTRAL” indicator light (Green):

This indicator lights when the transmission is in neutral.



1. “NEUTRAL” indicator light

### Handlebar switches:

#### “ENGINE STOP” switch

Make sure that the engine stop switch is positioned to “RUN”. The engine stop switch has been equipped to ensure safety in an emergency such as when the machine is upset or trouble takes place in the throttle system. The engine will not start or run when the engine stop switch is turned to “OFF”.

#### “LIGHTS” (Dimmer) switch

Turn the light switch to “LO” to turn on the headlight, (low beam) and taillight. Turn the light switch to “HI” to turn on the headlight (high beam) and taillight.

#### “START” switch

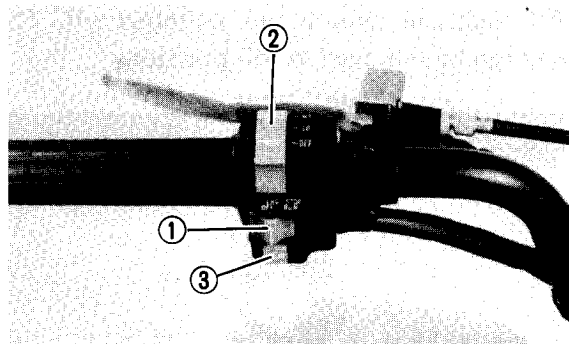
To start the engine, push the starter switch.

### CAUTION:

See starting instructions prior to starting engine.

### NOTE:

If the starter switch is pushed with the main switch “ON” and the engine stop switch “OFF” only the starter motor without the engine being activated. To start the engine, be sure to position the engine stop switch at the “RUN”.



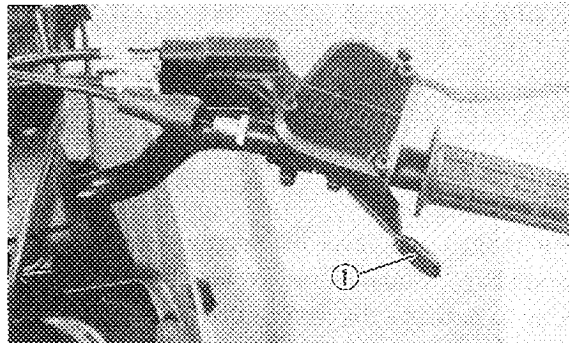
1. “ENGINE STOP” switch
2. “LIGHTS” (Dimmer) switch
3. “START” switch



## Throttle lever

Once the engine is running cleanly, movement of the throttle lever will increase the engine speed and cause engagement of the drive system.

Regulate the speed of the machine by varying the throttle position. Because the throttle is spring-loaded, the machine will decelerate, and the engine will return to an idle any time the hand is removed from the lever.



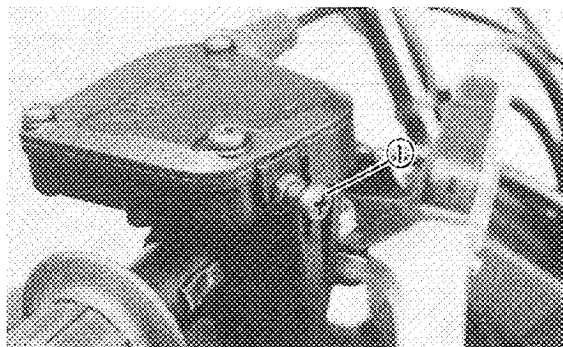
1. Throttle lever

## WARNING

**Always check throttle and brake operation before starting the engine.**

## Speed limiter

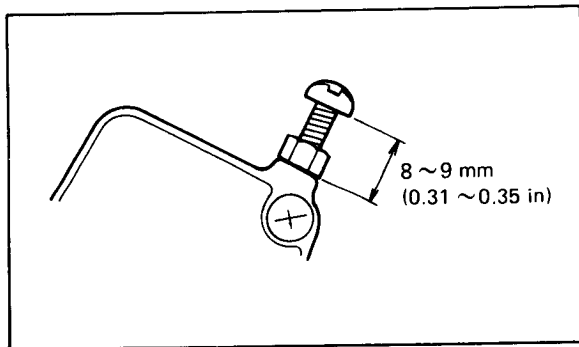
The speed limiter keeps the carburetor throttle from becoming full-open even when the throttle lever is turned to a maximum. Screwing in the adjuster stops the engine speed from increasing.



1. Adjuster

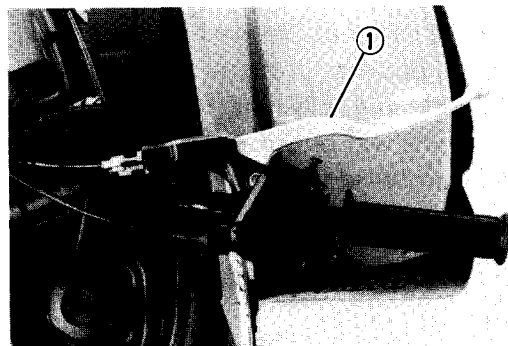
## WARNING:

- Particularly for a beginner rider, the speed limiter should be screwed in completely. Screw it out little by little as his riding technique improves. Never remove the speed limiter from the outset.
- For proper throttle lever operation, do not turn out the adjuster more than 8 ~ 9 mm (0.31 ~ 0.35 in). Also adjust the throttle lever free play always to 3 ~ 5 mm (0.12 ~ 0.20 in). (See page 8-12)



## Front brake lever

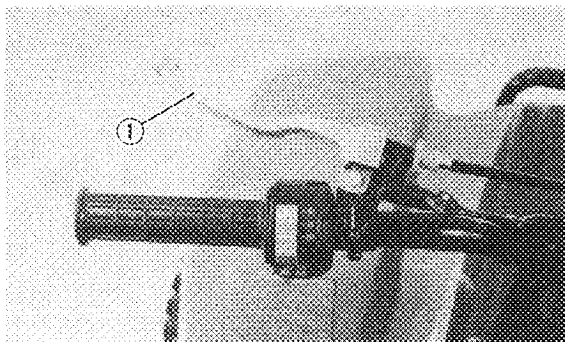
The front brake lever is located on the right handlebar. Squeeze it toward the handlebar to activate the front brake.



1. Front brake lever

## Rear brake lever

The rear brake lever is located on the left handlebar. Squeeze it toward the handlebar to activate the rear brake.



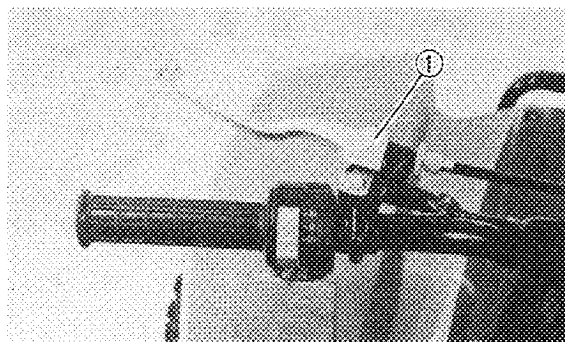
1. Rear brake lever

### Parking brake button

When you have to start the engine or park the machine on a slope, squeeze the rear brake lever with and push in the parking brake button. To release the parking brake, just squeeze the rear brake lever.

#### **WARNING:**

**Be sure the parking brake is working properly before leaving the machine unattended. If it is not, adjust the brake.**



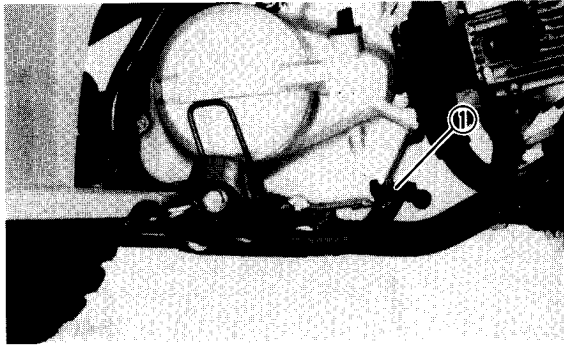
1. Parking brake button

#### **WARNING:**

1. **Always set parking brake before attempting to start the engine.**
2. **Never run the machine with the parking brake applied. This may overheat the brake drum.**

### Rear brake pedal

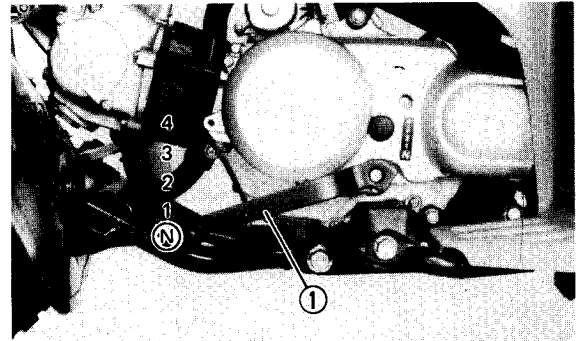
The rear brake pedal is on the right side of the machine. Press down on the brake pedal to activate the rear brake.



1. Rear brake pedal

### Change pedal

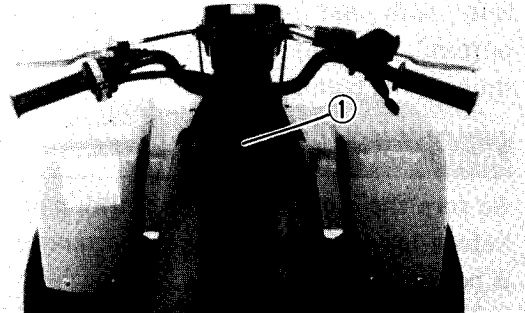
The gear ratios of the constant mesh 4-speed transmission are ideally spaced. The gears are shifted by using the change pedal on the left side of the machine.



1. Change pedal

### Fuel tank cap

Remove the fuel tank cap by turning it counterclockwise.



4-6 1. Fuel tank cap

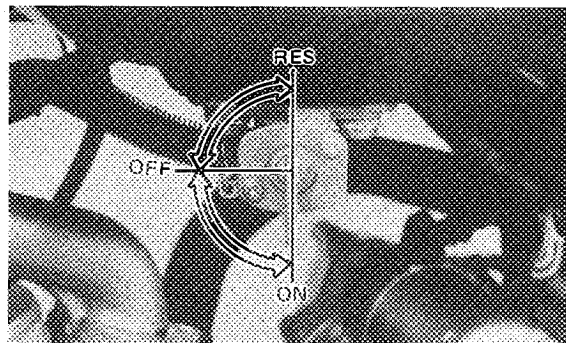
## Fuel cock

The fuel cock supplies fuel from the tank to the carburetor while filtering the fuel. The fuel cock has three positions.

**OFF:** With the lever in this position fuel will not flow. Always return the lever to this position when the engine is not running.

**ON:** With the lever in this position fuel flows to the carburetor. Normal riding is done with the lever in this position.

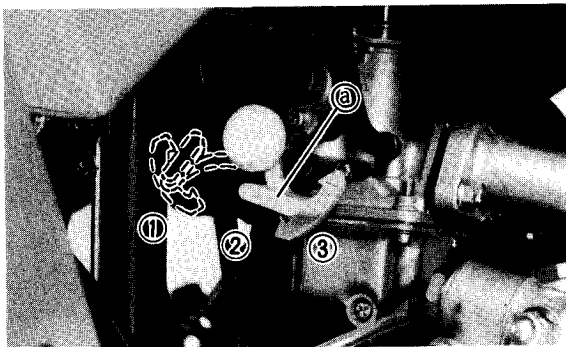
**RES:** This indicates "RESERVE". If you run out of fuel while riding, move the lever to this position. THEN, FILL THE TANK AT THE FIRST OPPORTUNITY. After refuelling, the fuel cock lever should be at "ON".



## Choke lever

The choke lever is located on the carburetor.

**NOTE:** \_\_\_\_\_  
Refer to "Starting and warming up a cold engine" for proper operation.  
\_\_\_\_\_



1. Full open
2. Half open (Warming up position)
3. Closed
- a. Choke lever

## Seat

To remove the seat:

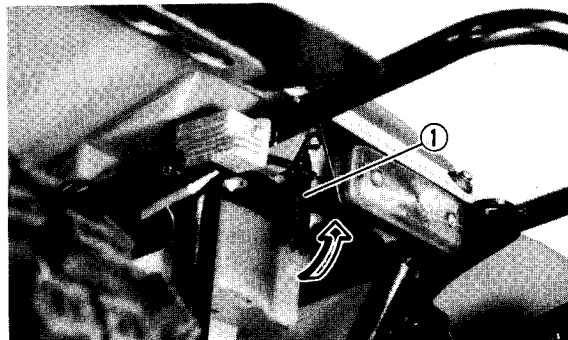
Pull the seat lock lever backward, then pull up the seat at the rear.

To install the seat:

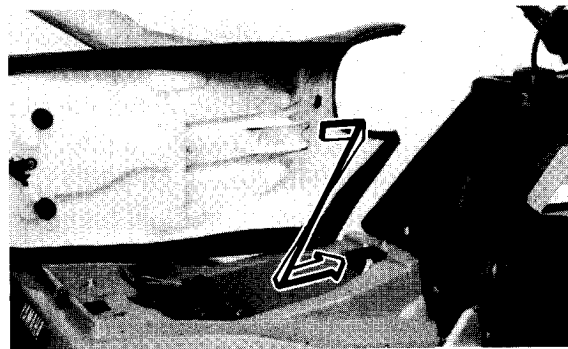
Insert the lobe on the seat front into the receptacle on the frame, then push down the seat at the rear.

**NOTE:** \_\_\_\_\_

Make sure that the seat is securely fitted.



1. Seat lock lever



## Storage box

Maximum load limit: 2 kg (4.4 lbs)

To protect storage box from damage, do not put metal products (e.g. tools) or sharply edged products directly in the storage box. If they must be stored, wrap them in appropriate cushion material.

# PRE-OPERATION CHECKS

Before using this machine please check the following points:

Item	Routine	Page
Brake	Check operation/adjustment/brake shoes.	5-2, 8-14 ~ 8-15
Fuel tank	Check fuel level/top-up as required.	5-2
Enigne oil	Check oil level/top-up as required.	5-3, 8-5 ~ 8-6
Throttle	Check for proper throttle cable operation.	5-3
Wheels and tires	Check tire pressure/wear.	5-4 ~ 5-5, 8-17 ~ 8-18
Fittings/fasteners	Check all – tighten as necessary.	5-3, 8-4
Battery	Check fluid level, top-up with distilled water if necessary.	5-3, 8-18 ~ 8-20

**NOTE:** \_\_\_\_\_

Pre-operation checks should be made each time the machine is used. Such an inspection can be thoroughly accomplished in a very short time, and the added safety it assures is more than worth the time involved.

---



## CAUTION:

Before going on a ride, make sure that gasoline and engine oil are filled properly.

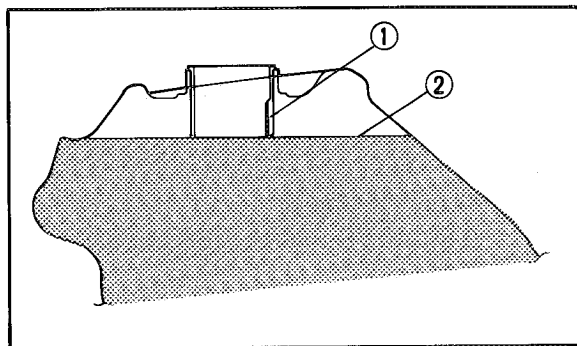
### Brake

1. Brake lever and brake pedal  
Check for correct play in the brake lever and pedal, and make sure they are working properly.  
Check the brakes at low speed shortly after starting out.
2. Check the brake shoes.  
Refer to page 8-14.

### Fuel

Make sure there is sufficient fuel in the tank.

Recommended fuel: Regular gasoline  
Fuel tank capacity:  
7.0 L (1.5 Imp gal, 1.9 US gal)



1. Filler tube

2. Fuel level

## WARNING:

Do not overfill the fuel tank. Avoid spilling fuel on the hot engine. Do not fill the fuel tank above the bottom of the filler tube as shown in the illustration or it may overflow when the fuel heats up later and expands. After refueling, make sure the tank cap is closed securely.

## Engine oil

Make sure the engine oil is at the specified level. Add oil as necessary. (See page 8-5)

Oil quantity:

Periodic oil change:

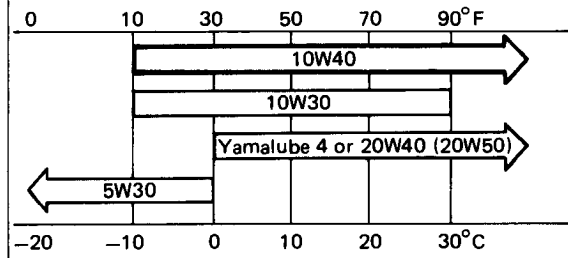
0.8 L (0.70 Imp qt, 0.85 US qt)

Total amount:

0.95 L (0.84 Imp qt, 1.00 US qt)

Recommended oil:

SAE 10W40 type SE motor oil



## NOTE:

Recommended engine oil classification; API Service "SE", "SF" type or equivalent (e.g. "SF-SE", "SF-SE-CC", "SF-SE-SD" etc.).

## Throttle lever

Check to see that the throttle lever operates correctly.

It must open smoothly and spring back to idle when released.

## Fittings/Fasteners

Always check the tightness of chassis fittings and fasteners before a ride. Use the chart on page 8-4 to find the correct torque.

## Battery

Check fluid level and top-up if necessary. Use only distilled water if refilling is necessary. (See pages 8-18 ~ 8-20)

## Switches

Check the operation of the engine stop switch, etc.

## Tires

### WARNING

This model is equipped with low pressure tires. It is important that they be inflated correctly and maintained at the proper pressures.

- Tire characteristics influence the handling of ATV's. The tires listed below have been approved by Yamaha Motor Co., Ltd. for this model. If other tire combinations are used, they can adversely affect your machine's handling characteristics and are therefore not recommended.

	Manufacturer	Size	Type
Front	BRIDGESTONE	AT18 x 7-7	MH03
	CHENG SHIN	AT18 x 7-7	C864
Rear	BRIDGESTONE	AT20 x 9-8	MH04
	CHENG SHIN	AT20 x 9-8	C865

- Recommended tire pressure

Front 20.0 kPa (0.20 kg/cm<sup>2</sup>, 2.8 psi)

Rear 20.0 kPa (0.20 kg/cm<sup>2</sup>, 2.8 psi)

1. Tire pressure below the minimum specified could cause the tire to dislodge

from the rim under severe riding conditions.

The following are minimums:

Front 17.0 kPa (0.17 kg/cm<sup>2</sup>, 2.4 psi)

Rear 17.0 kPa (0.17 kg/cm<sup>2</sup>, 2.4 psi)

2. Use no more than

Front 210 kPa (2.1 kg/cm<sup>2</sup>, 30 psi)

Rear 210 kPa (2.1 kg/cm<sup>2</sup>, 30 psi)

when seating the tire beads. Higher pressures may cause the tire to burst.

Inflate the tires very slowly and carefully. Fast inflation could cause the tire to burst.

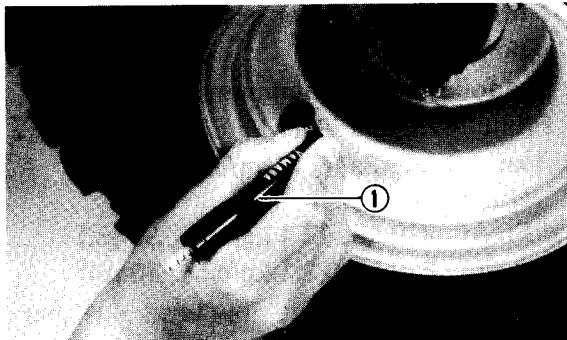
### How to measure tire pressure

Use the low-pressure tire gauge.

#### NOTE:

The low-pressure tire gauge is included in the standard equipment.

If dust or the like is stuck to this gauge, it does not provide correct readings. Therefore, make two measurements on the tire pressure and get the second reading.



1. Low-pressure tire gauge

Set tire pressures to the following specifications:

Operational cold tire pressure

	Recommended	Min.	Max.
Front	20.0 kPa (0.20 kg/cm <sup>2</sup> , 2.8 psi)	17.0 kPa (0.17 kg/cm <sup>2</sup> , 2.4 psi)	23.0 kPa (0.23 kg/cm <sup>2</sup> , 3.2 psi)
Rear	20.0 kPa (0.20 kg/cm <sup>2</sup> , 2.8 psi)	17.0 kPa (0.17 kg/cm <sup>2</sup> , 2.4 psi)	23.0 kPa (0.23 kg/cm <sup>2</sup> , 3.2 psi)

**WARNING:**

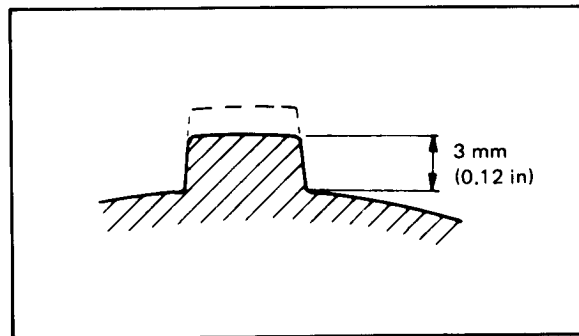
Uneven or improper tire pressure may adversely affect the handling of this machine

and may cause loss of control.

- Maintain proper tire pressures.
- Set tire pressures when the tires are cold.
- Tire pressures must be equal in both front tires and equal in both rear tires.

**Tire wear limit**

When the tire groove decreases to 3 mm (0.12 in) due to wear, replace the tire.



**CAUTION:**

Excessive tire wear will result from riding on paved surfaces.

# OPERATION

## WARNING

Before riding this machine, become thoroughly familiar with all operating controls and their function. Consult a Yamaha dealer regarding any control or function you do not thoroughly understand.

## NOTICE:

This model is not equipped with highway approved lighting. This model is designed strictly for off-road riding use and should not be used on a street or highway at any time. In most instances, it is illegal to ride this model on any public street or highways.

## Starting a cold engine

## WARNING

In cold districts, control wires may freeze.

Make sure they move smoothly before starting.

1. Turn the ignition key to the "ON" and the engine stop switch to the "RUN".
2. Shift the transmission into the neutral position.

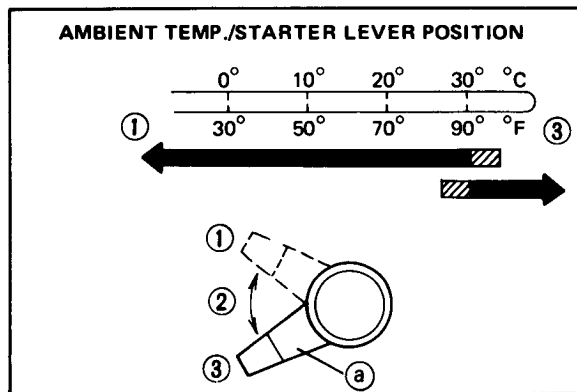
## NOTE:

This model is equipped with a starting circuit cut-off switch.

The engine can be started under the following conditions.

- a. When the transmission is in neutral. At this time the neutral indicator light (green) should be on. If the light does not come on, ask a Yamaha dealer to inspect it.
- b. When the rear brake lever is disengaged with the transmission in gear.

3. Turn the fuel cock to the "ON".
4. Use the choke lever by reference to the figure:
  - ① position: Cold engine start-ambient temp. below 30°C (90°F).
  - ② position: Warming up position.
  - ③ position: Cold engine start-ambient temp. above 25°C (80°F) and warm engine start position.



1. Full open
2. Half open (Warming up position)
3. Closed
- a. Starter lever

5. Completely close the throttle lever and start the engine by pushing the starter switch.

**NOTE:** \_\_\_\_\_

If the engine fails to start, release the starter switch, then push the starter switch again. Pause a few seconds before the next attempt. Each cranking should be as short as possible to preserve battery energy. Do not crank the engine more than 10 seconds on each attempt.

\_\_\_\_\_

6. After the engine started at the ① position, the choke lever is returned to the half open position ② for warming up the engine.
7. Continue warming up the engine until it idles smoothly and return the choke lever to the original position ③ for riding.

### Starting a warm engine

To start a warm engine, refer to the "Starting a cold engine" section. The choke lever should not be used. The throttle should be opened slightly.

#### **CAUTION:**

**See "Break-in Section" prior to operating engine for the first time.**

---

### Warming up

To get maximum engine life, always "warm-up" the engine before starting off. Never accelerate hard with a cold engine! To see whether or not the engine is warm, see if it responds to throttle normally with the choke turned off.

### Engine break-in

There is never a more important period, in the life of your machine, than the period between zero and 20 hours.

For this reason we ask that you carefully read the following material. Because the engine is brand new, you must not put an excessive load on it for the first several hours of running. During the first 20 hours the various parts in the engine wear and polish themselves to the correct operating clearances.

During this period prolonged full throttle operation, or any condition which might result in excessive heating of cylinder, must be avoided. However, momentary full throttle operation, under load (2 ~ 3 seconds maximum), does not harm the engine.

Each full throttle acceleration sequence should be followed with a substantial rest period for the engine by cruising at lower r.p.m.'s so the engine can rid itself of the temporary build up of heat.

If any abnormality is noticed during this period, ask your Yamaha dealer to check it.

1. Initial Break-in:

Avoid continuous operation above half throttle. Allow a cooling off period of five to ten minutes after every hour of operation. Vary the speed of the machine from time to time. Do not operate it at one set, throttle position.

2. Intermediate:

Avoid prolonged operation above 3/4 throttle. Allow the machine to rev freely through the gears but do not use full throttle at any time.

3. After break-in:

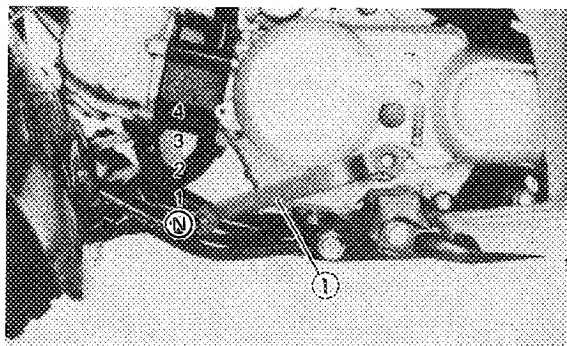
Avoid prolonged full throttle operation. Vary speeds occasionally.

### **Shifting and acceleration**

This model has a 4-speed forward transmission with centrifugal automatic clutch. The transmission allows you to control the amount of power you have available at a given speed or for starting accelerating, climbing hills, etc.

To shift into neutral, return the throttle lever to its original position and rapidly depress the change pedal to the end of its travel. (You will feel a stop when you are in "Neutral" gear).





1. Change pedal

**CAUTION:**

Do not coast for long periods with the engine off, and do not tow the machine a long distance. Even with gears in neutral, the transmission is only properly lubricated when the engine is running. Inadequate lubrication may damage the transmission.

**Gear shifting**

1. Return the throttle lever quickly.

**CAUTION:**

Always close the throttle while shifting gears. Otherwise, damage to the engine and drive train can result.

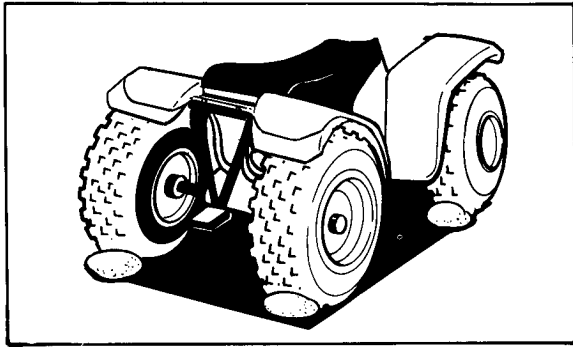
2. Kick the change pedal one step up or down.
3. Open the throttle lever smoothly, not suddenly.

**WARNING**

Remember not to change gear halfway on an uphill.

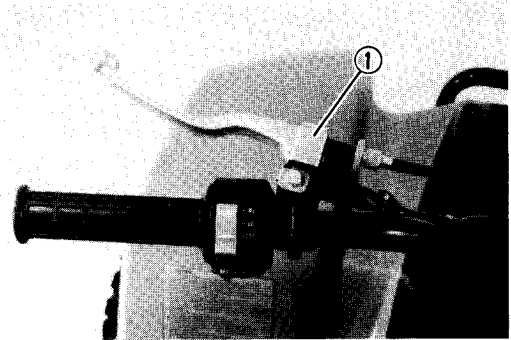
**Parking**

When parking, stop the engine and shift into neutral, turn the fuel cock to "OFF". Push the parking brake button and lock it by setting the lock.



**WARNING:**

Avoid parking on an incline. if you must park on a hill, place the machine transversely across the incline. Put the machine in low gear, set the parking brake button, and block the front and rear wheels.



1. Parking brake button

**WARNING:**

When starting the engine, always put the machine into neutral gear and the parking brake button.

## Hard starting

If the battery is weak or dead and can not turn the engine over, remove it and charge it. Check the charging system for proper operation. If the charging system is operating properly and the battery will not hold a charge replace it.

If it is not possible to service the unit prior to operation, it can be push started.

### **WARNING:**

**Push starting will require two persons. One person on the machine and another to push from behind.**

1. Turn the main switch to and the engine stop switch to run.
2. Shift the transmission into neutral.
3. If the engine is cold, use the choke (see page 5-1) and keep the throttle closed. For a warm engine, no choke is needed and open the throttle approximately 1/4.

4. Give the machine a strong push from behind until it gains some speed.
5. Shift the transmission into first and the engine should start. If it does not start, repeat steps 2 thru 5.

### **WARNING**

**Never attempt any sudden throttle opening as this will cause the machine to lurch forward.**

6. If the machine does not start after several attempts, stop and have the machine checked by a Yamaha Dealer.

### **NOTE:**

After the days riding, be sure to have the battery charged and the charging system checked.

– MEMO –

.....

.....

.....

.....

.....

.....

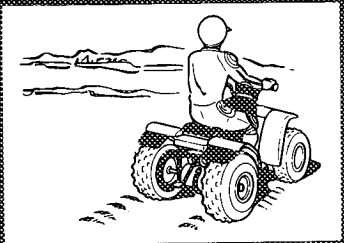
.....

.....

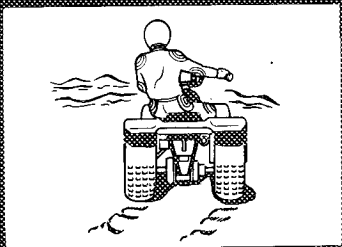
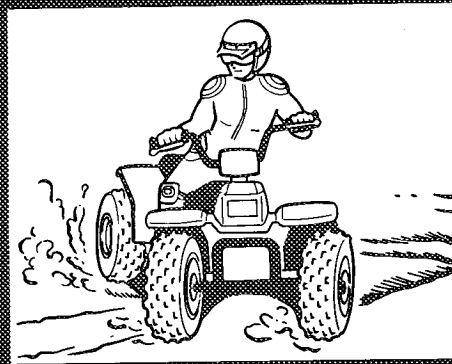
.....

.....

.....



Riding  
Your  
MOTO-4



## GETTING TO KNOW YOUR MOTO-4

Riding your MOTO-4 requires skills acquired through practice over a period of time. Take the time to learn the basic techniques well before attempting more difficult maneuvers.

Riding your new MOTO-4 can be a very enjoyable activity, providing you with hours of pleasure. But it is essential to familiarize yourself with the operation of the MOTO-4 to achieve the skill necessary to enjoy riding safely. Before you begin to ride be sure you have read this Owner's Manual completely and understand the operation of the controls. Pay particular attention to the safety information on page 1-1 ~ 1-8. Please also read all caution and warning labels on your MOTO-4.

Remember: your MOTO-4 is designed for one person operation only. Do not carry passengers.

## LEARNING TO RIDE YOUR MOTO-4

Before you ride always perform the Pre-operation Checks listed on page 5-1. The short time spent checking the condition of the machine will be rewarded with added safety and a more reliable MOTO-4. Always wear a helmet and goggles or other eye protection when you ride. You should also wear gloves, boots, long pants and other protective clothing while riding your MOTO-4. Keep your hands on the handlebars and your feet on the footrests for safety and control.

### **WARNING:**

**Be sure to keep your feet on the footrests at all times while riding. Otherwise, your feet may come in contact with the rear wheels and may possibly suffer injury.**

Select a large, flat area off-road to become familiar with your MOTO-4. Make sure that this area is free of obstacles and other riders. You should practice control of the throttle, brakes, shifting procedures, and turning techniques in this area before trying more difficult terrain. Avoid riding on paved surfaces: the MOTO-4 is designed for off-road use only, and handling maneuvers are more difficult to perform on pavement.

Set the parking brake and follow the instructions on page 35 to start the engine. Once it has warmed up you are ready to begin riding your MOTO-4. As you get on the MOTO-4, be sure not to accidentally move the change pedal. Remember that the engine and exhaust pipe will be hot when riding and afterwards; do not allow skin or clothing to come in contact with these components.

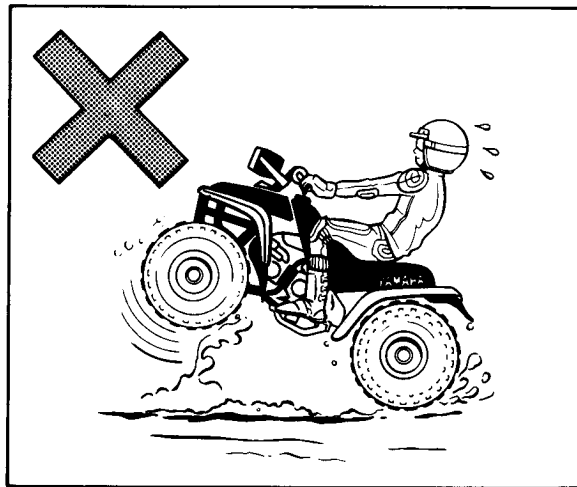
With the engine idling, lift the change pedal to the 1st gear position and then release the parking brake. Apply the throttle slowly and smoothly. The centrifical clutch will engage and you will start to accelerate. Once the MOTO-4 has attained adequate speed, release the throttle and lift the change pedal to the 2nd gear position. Release the change pedal and apply the throttle smoothly. Use this same procedure as you move into the higher gears. Be sure to coordinate the use of the throttle and change pedal properly. If the throttle is applied too abruptly or if the throttle is not released during shifting, or if the change pedal is not released before applying the throttle, the front wheels may lift off the ground resulting in a loss of directional control. Avoid higher speeds until you are thoroughly familiar with the operation of your MOTO-4.

**CAUTION:**

Do not shift gears without releasing the throttle. Damage to the engine or drive train may occur.

**WARNING:**

Avoid lifting the front wheels off the ground or making the machine "wheelie." Loss of directional control, overturning, or an accident may occur.



When slowing down or stopping, release the throttle and apply the brakes smoothly and evenly. As you slow down, shift to a lower gear. Be sure that the engine has sufficiently slowed before engaging a lower gear. Improper use of the brakes or shifting can cause the tires to lose traction, reducing control and increasing the possibility of an accident.



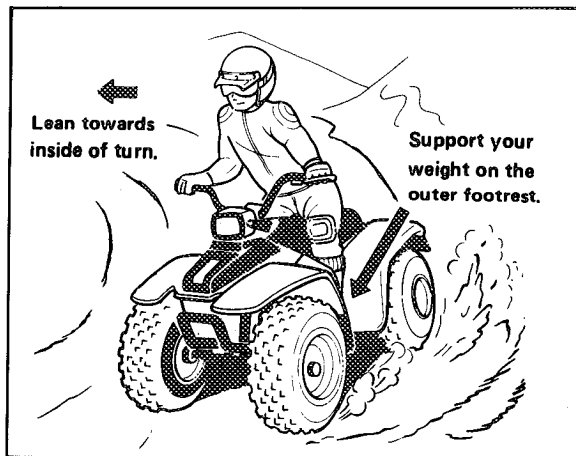
## **WARNING**

Do not engage a lower gear when the engine speed is too high. This may cause the wheels to stop rotating which could lead to possible engine and drive train damage, loss of control, and injury.

## **TURNING YOUR MOTO-4**

To achieve maximum traction while riding off-road, the two rear wheels are mounted solidly on one axle and turn together at the same speed. Therefore, unless the wheel on the inside of the turn is allowed to slip or lose some traction, the MOTO-4 will resist turning. A special turning technique must be used to allow the MOTO-4 to make turns quickly and easily. It is essential that this skill be learned first at low speed.

As you approach a curve, slow down and begin to turn the handlebars in the desired direction. As you do so, put your weight on the footrest to the outside of the turn (opposite your desired direction) and lean your upper body into the turn. Use the throttle to maintain an even speed through the turn. This maneuver will let the wheel on the inside of the turn slip slightly, allowing the MOTO-4 to make the turn properly.



This procedure should be practiced at slow speed many times in a large off-road area with no obstacles. If an incorrect technique is used, your MOTO-4 may continue to go straight. If the MOTO-4 doesn't turn, come to a stop and then practice the procedure again. If the riding surface is slippery or loose, it may help to position more of your weight over the front wheels by moving forward on the seat. Once you have learned this technique you should be able to perform it at higher speeds or in tighter curves.

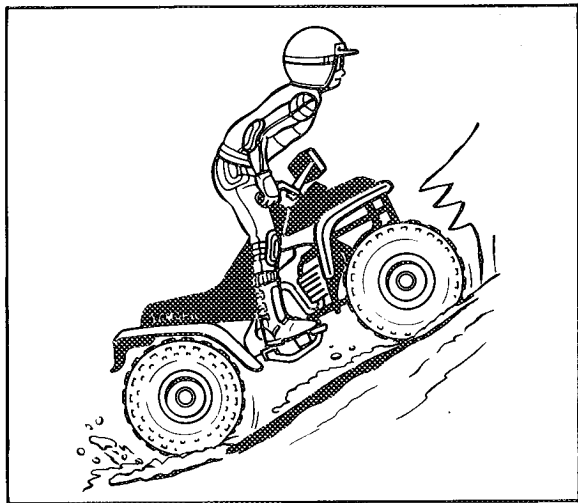
Improper riding procedures such as abrupt throttle changes, excessive braking, incorrect body movements, or too much speed for the sharpness of the turn may cause the MOTO-4 to tip. If the MOTO-4 begins to tip over to the outside while negotiating a turn, lean more to the inside. It may also be necessary to gradually let off on the throttle and steer to the outside of the turn to avoid tipping over.

**Remember:** Avoid higher speeds until you are thoroughly familiar with the operation of your MOTO-4.

## **CLIMBING UPHILL**

Be sure that you can maneuver your MOTO-4 well on flat ground before attempting any incline and then practice riding first on gentle slopes. Try more difficult climbs only after you have developed your skill. In all cases avoid inclines with slippery or loose surfaces, or obstacles that might cause you to lose control.

It is important when climbing a hill to make sure that your weight is transferred forward on the MOTO-4. This can be accomplished by leaning forward and, on steeper inclines, standing on the footrests and leaning forward over the handlebars.



Be sure that you are using a steady speed when you climb a hill, not so fast that you can lose control or so slow that the engine will stall. Downshift quickly and smoothly, if necessary, to maintain sufficient engine power.

---

**WARNING**

Avoid sudden bursts of throttle which could cause the machine to "wheelie" when climbing a hill. The front wheel must be kept on the ground to avoid loss of directional control and to prevent the possibility of the MOTO-4 tipping over backwards.

---

If you are climbing a hill and you find that you have not properly judged your ability to make it to the top, you should turn the MOTO-4 around while you still have forward motion (provided you have the room to do so) and go down the hill.

---

**WARNING:**

**DO NOT** attempt turning around on a hill unless you have mastered the turning technique on flat ground.

---

If your MOTO-4 has stalled or stopped and you believe you can continue up the hill, restart carefully to make sure you do not lift the front wheels which could cause you to lose control. If you are unable to continue up the hill, dismount the MOTO-4 on the uphill side. Physically turn the MOTO-4 around and then descend the hill.

If you start to roll backwards, DO NOT use the rear brake to stop or try to put the MOTO-4 in gear. The MOTO-4 could easily tip over backwards. Instead, dismount the MOTO-4 immediately on the uphill side.

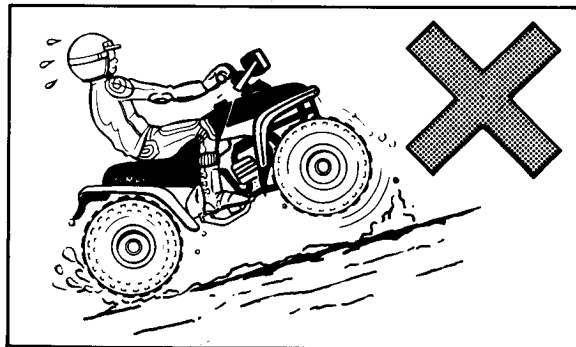
---

**WARNING:**

**When dismounting your MOTO-4 on a slope, always dismount and stay on the uphill side to avoid the possibility of the MOTO-4 rolling over on top of you.**

**Do not use the rear brake to try to stop the MOTO-4 if it is rolling backwards down a hill or attempt to put the MOTO-4 in gear. The MOTO-4 may tip over on top of you resulting in injury. Dismount the MOTO-4 immediately on the uphill side.**

---

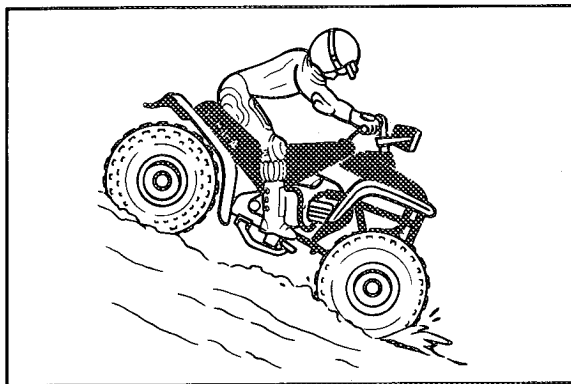


## **RIDING DOWNHILL**

When riding your MOTO-4 downhill, shift your weight as far to the rear and uphill side of the MOTO-4 as possible. Move back on the seat and sit with your arms straight. Choose a low gear which will allow the engine compression to do most of the braking for you. Improper braking may cause a loss of traction.

Use caution while descending a hill with a loose or slippery surface. Braking ability and traction may be adversely affected by these surfaces. Improper braking may also cause a loss of traction.

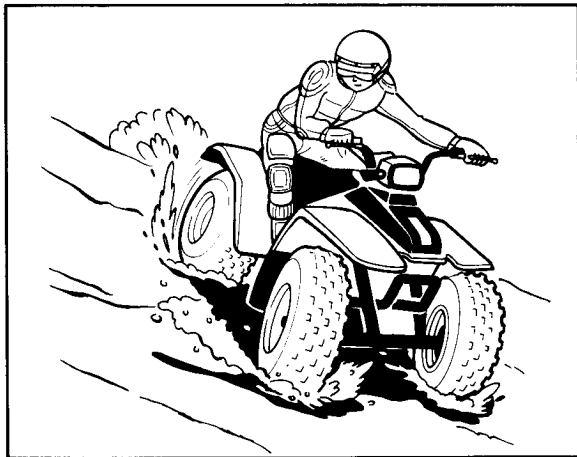
Whenever possible, ride your MOTO-4 straight downhill. Avoid sharp angles which could allow the MOTO-4 to tip or roll over. Carefully choose your path and ride no faster than you will be able to react to obstacles which may appear.



## **CROSSING A SLOPE**

Traversing a sloping surface on your MOTO-4 requires you to properly position your weight to maintain proper balance. Be sure that you have learned the basic riding skills on flat ground before attempting to cross a sloping surface. Avoid slopes with slippery surfaces or rough terrain that may upset your balance.

As you travel across a slope, lean your body in the uphill direction. It may be necessary to correct the steering when riding on loose surfaces by pointing the front wheels slightly uphill. When riding on slopes be sure not to make sharp turns either up or down hill.



If your MOTO-4 does begin to tip over, gradually steer in the downhill direction if there are no obstacles in your path. As you regain proper balance, gradually steer again in the direction you wish to travel.

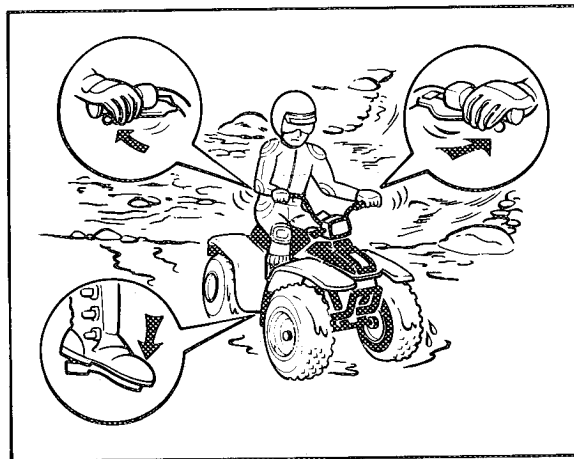
**WARNING:**

There is greater danger of tipping when riding on sloping surfaces. Tipping may cause loss of control. If you are unable to maintain correct balance and you discover that the MOTO-4 is going to tip over, dismount the MOTO-4 immediately on the uphill side.

## CROSSING THROUGH SHALLOW WATER

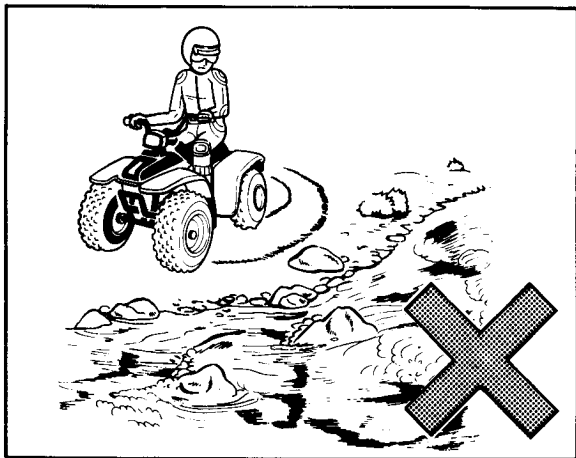
The MOTO-4 can be used to cross slow moving, shallow water of up to a maximum of 20 cm (7.9 inches) in depth. Before entering the water, choose your path carefully. Enter where there is no sharp drop off, and avoid rocks or other obstacles which may be slippery or upset the MOTO-4. Drive slowly and carefully.

Remember that brakes which are wet may have reduced stopping ability. Test your brakes after leaving the water and apply them several times, if necessary, to let the friction dry out the linings. Do not continue to ride your MOTO-4 without verifying that you have regained proper braking ability.



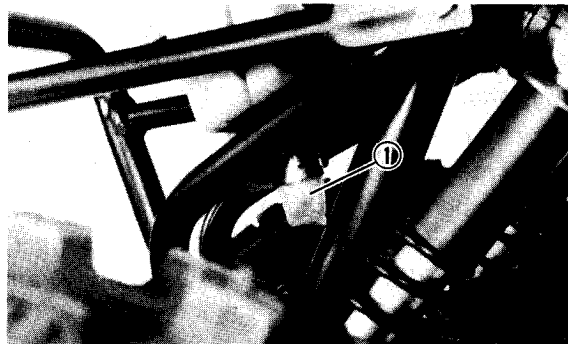
### WARNING

Do not ride the MOTO-4 into water deeper than 20 cm (7.9 inches), or fast moving water. The tires may float causing a loss of traction, loss of control, and an accident.



**CAUTION:**

After riding your MOTO-4 in water, be sure to drain the trapped water by removing the check hose at the bottom of the air filter case. Wash the MOTO-4 in fresh water if it has been operated in salt water or muddy conditions.



1. Check hose

**RIDING OVER ROUGH TERRAIN**

Riding over rough terrain should be done with caution. Look out for obstacles which could cause damage to the MOTO-4 or could lead to an upset or accident. Be sure to keep your feet firmly mounted on the footrests at all times. Avoid jumping the MOTO-4 as loss of control and damage to the MOTO-4 may result.



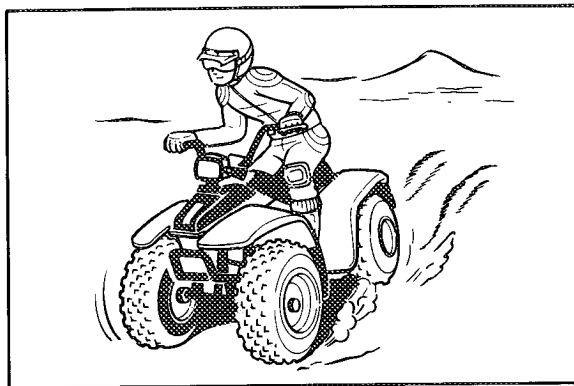
## **WARNING**

Use extreme caution when crossing sharp bumps. Crossing at too great a speed could cause the MOTO-4 to be upset, resulting in loss of control with the possibility of an accident and injury.

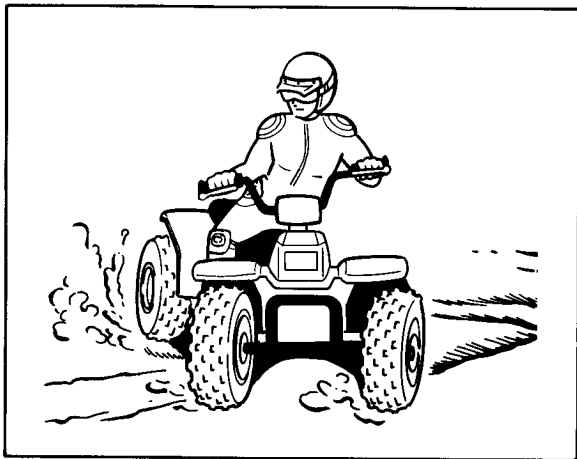
## **SLIDING AND SKIDDING**

Care should be used when riding on loose or slippery surfaces since the MOTO-4 may slide. If unexpected and uncorrected, sliding could lead to an accident.

To reduce the tendency for the front wheels to slide in loose or slippery conditions, positioning your weight over the front wheels will sometimes help.



If the rear wheels of your MOTO-4 start to slide sideways, control can usually be regained (if there is room to do so) by steering in the direction of the slide. Applying the brakes or accelerating is not recommended until you have corrected the slide.



With practice, over a period of time, skill at controlled sliding can be developed. The terrain should be chosen carefully before attempting such maneuvers, since both stability and control are reduced. Bear in mind that sliding maneuvers should always be avoided on extremely slippery surfaces such as ice, since all control may be lost.

## **WARNING:**

---

Sliding or skidding on pavement must be avoided at all times because traction may be regained without warning, causing the MOTO-4 to turn over and result in an accident or injury.

Be careful when braking on loose or slippery surfaces. Improper use of the brakes can cause uncontrolled sliding, reducing control and increasing the possibility of an accident.

---

## **WHAT TO DO IF...**

This section is designed to be a reference guide only. Be sure to read each section on riding techniques completely.

## WHAT TO DO...

- If your MOTO-4 doesn't turn when you want it to:  
Bring the MOTO-4 to a stop and practice the turning maneuvers again. Be sure you are putting your weight on the footrest to the outside of the turn. Position your weight over the front wheels for better control (See pages 7-5 ~ 7-6)
- If your MOTO-4 begins to tip while turning:  
Lean more into the turn to regain balance. If necessary gradually let off on the throttle and/or steer to the outside of the turn. (See pages 7-5 ~ 7-6)
- If your MOTO-4 starts to slide sideways:  
Steer in the direction of the slide if you have the room.  
Applying the brakes or accelerating is not recommended until you have corrected the slide. (See pages 7-13 ~ 7-14)
- If your MOTO-4 can't make it up a hill you are trying to climb:  
Turn the MOTO-4 around if you still have forward speed. If not, stop, dismount on the uphill side of the MOTO-4 and physically turn the MOTO-4 around. If the MOTO-4 starts to slip backwards DO NOT USE THE REAR BRAKE—the MOTO-4 may tip over on top of you. Dismount the MOTO-4 on the uphill side. (See pages 7-6 ~ 7-7)

- If your **MOTO-4** is traversing a sloping surface:

Be sure to ride with your weight positioned towards the uphill side of the **MOTO-4** to maintain proper balance. If the **MOTO-4** starts to tip, steer down the hill (if there are no obstacles in your way) to regain balance. If you discover that the **MOTO-4** is going to tip over, dismount on the uphill side. (See pages 7-9 ~ 7-10)

- If your **MOTO-4** encounters shallow water:

Ride slowly and carefully through slow moving water, watching for obstacles. Be sure to let water drain from the **MOTO-4** and **CHECK YOUR BRAKES FOR PROPER OPERATION** when you come out of the water. Do not continue to ride your **MOTO-4** until you have regained adequate braking ability. (See pages 7-11 ~ 7-12)

# PERIODIC MAINTENANCE AND ADJUSTMENT

Periodic inspection, adjustment, and lubrication will keep your machine in the safest and most efficient condition possible. Safety is an obligation of the machine owner. The most important points of machine inspection, adjustment, and lubrication are explained on the following pages.

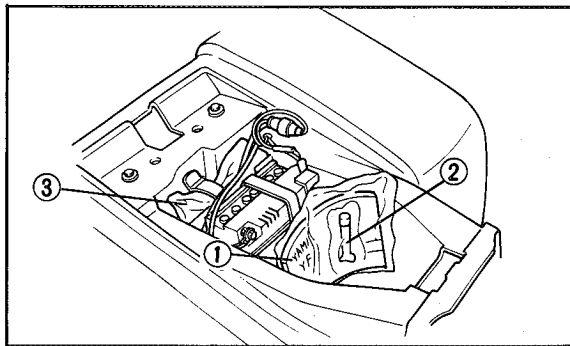
## **WARNING**

**Be sure to turn off the engine when you perform maintenance unless otherwise specified.**

**If the owner is not familiar with machine service, this work should be done by a Yamaha dealer.**

## **Owner's manual and tool kit**

You are recommended to put this owner's manual and low-pressure tire gauge in the vinyl bag and always carry them in the storage box, as shown in the illustration.



1. Owner's manual
2. Low-pressure tire gauge
3. Tool kit

The service information included in this manual is intended to provide you, the owner, with the necessary information for completing your own preventive maintenance and minor repairs. The tools provided in the owner's tool kit are sufficient for this purpose, except that a torque wrench is also necessary to properly tighten nuts and bolts.

**NOTE:** \_\_\_\_\_

If you do not have a torque wrench available during a service operation requiring one, take your machine to a Yamaha dealer to check the torque settings and adjust them as necessary.

---

**WARNING:** \_\_\_\_\_

**Modifications to this machine not approved by Yamaha may cause loss of performance; excessive noise, or render it unsafe for use. Consult a Yamaha dealer before attempting any changes.**

---

## PERIODIC MAINTENANCE/LUBRICATION

Item	Remarks	Initial			Every	
		1 month	3 months	6 months	6 months	1 year
Valve(s)*	Check valve clearance. Adjust if necessary.	○		○	○	○
Cam chain*	Check chain tension. Adjust if necessary.	○		○	○	○
Spark plug(s)	Check condition. Clean or replace if necessary.	○	○	○	○	○
Air filter	Clean. Replace if necessary.		○	○	○	○
Carburetor*	Check idle speed/starter operation. Adjust if necessary.		○	○	○	○
Fuel line*	Check fuel hose for cracks or damage. Replace if necessary.			○	○	○
Engine oil	Replace (Warm engine before draining).	○		○	○	○
Oil strainer*	Clean. Replace if necessary.	○				○
Brake*	Check operation. Adjust if necessary.	○	○	○	○	○
Clutch*	Check operation. Adjust if necessary.	○		○	○	○
Wheels*	Check balance/damage/runout. Repair if necessary.	○		○	○	○
Wheel bearings*	Check bearings assembly for looseness/damage. Replace if damaged.	○		○	○	○
Steering system*	Check operation/replace if damage. Check toe-in/adjust if necessary.	○	○	○	○	○
Knuckle shafts*	Lubricate every 6 months.***			○	○	○
Fittings/Fasteners*	Check all chassis fittings and fasteners. Correct if necessary.	○	○	○	○	○
Battery*	Check specific gravity. Check breather pipe for proper operation. Correct if necessary.	○	○	○	○	○

\* It is recommended that these items be serviced by a Yamaha dealer.

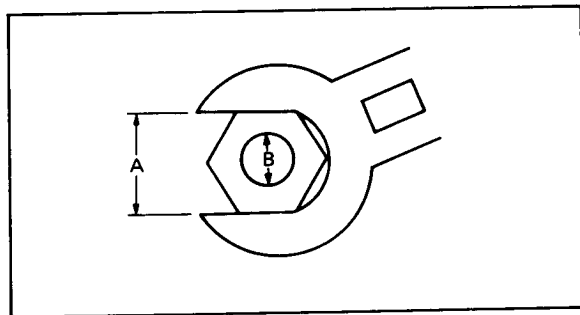
\*\*\* Lithium soap base grease.

## Torque specifications

Use a torque wrench to tighten these items. It is recommended that these items be checked occasionally, especially before a long tour. Always check the tightness of these items whenever they are loosened for any reason.

Item	Torque		
	Nm	m•kg	ft•lb
Spark plug	12.5	1.25	9.1
Engine drain plug	20	2.0	14
Front wheel nut	28	2.8	20
Rear wheel nut	45	4.5	32

A (Nut)	B (Bolt)	Torque specifications		
		Nm	m•kg	ft•lb
10 mm	6 mm	6	0.6	4.3
12 mm	8 mm	15	1.5	11.0
14 mm	10 mm	30	3.0	22.0
17 mm	12 mm	55	5.5	40.0
19 mm	14 mm	85	8.5	61.0
22 mm	16 mm	130	13.0	94.0

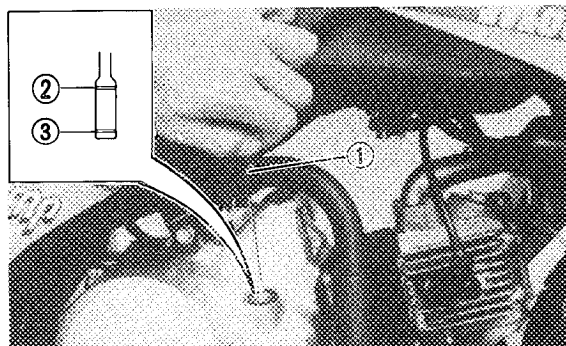




## Engine oil

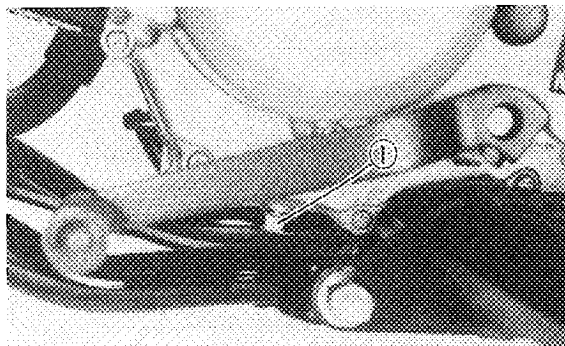
1. Oil level measurement
  - a. To check the level, warm the engine up for several minutes, screw the dipstick completely out and then just rest the stick in the hole.

**NOTE:** \_\_\_\_\_  
When checking engine oil level with the dipstick, let the unscrewed dipstick just rest on the case threads. Also, be sure the machine is level.



1. Dipstick      2. Maximum level      3. Minimum level

- b. The dipstick has a minimum and a maximum mark, and the oil level should be between the two. If the level is lower, then add sufficient oil to raise it to the proper level.
2. Engine oil replacement
  - a. Start the engine. After a few minutes of warm-up stop the engine.
  - b. Place a container under the engine.
  - c. Remove the dipstick and drain plug.



1. Drain plug

Tightening torque:

Drain plug:

20 Nm (2.0 m·kg, 14 ft·lb)

**CAUTION:**

**Before reinstalling the drain plug, do not forget to fit the O-ring.**

- d. Add engine oil. Install the dipstick and tighten.

Oil capacity:

Total amount:

0.95 L (0.84 Imp qt, 1.00 US qt)

Periodic oil change:

0.8 L (0.70 Imp qt, 0.85 US qt)

Recommended oil:

See page 5-3.

- e. Start the engine and allow a few minutes of warm-up. While warming up, check for oil leakage. If oil leaks, stop the engine immediately, and check for the cause.
- f. Stop the engine and check the oil level.

### Spark plug

The spark plug is an important engine component and is easy to inspect. The condition of the spark plug can indicate something of the condition of the engine.

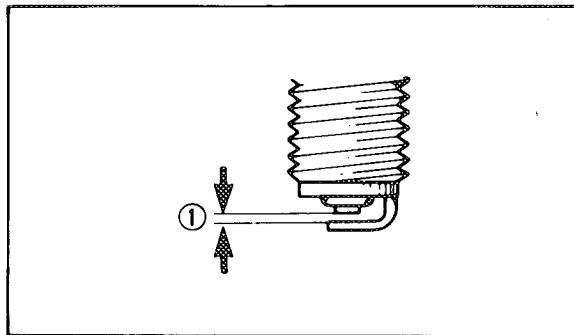
For example, a very white center electrode porcelain color could indicate an intake air leak or carburetion problem for that cylinder. Do not attempt to diagnose such problems yourself.

Instead, take the machine to a Yamaha dealer. You should periodically remove and inspect the spark plug because heat and deposits will cause any spark plug to slowly break down and erode. If electrode erosion becomes excessive, or if carbon and other deposits are excessive, you should replace the spark plug with one of the proper type.

Standard spark plug:  
CR7HS (NGK)

Before installing any spark plug, measure the electrode gap with a wire thickness gauge and adjust to specifications.

Spark plug gap:  
0.6 ~ 0.7 mm (0.024 ~ 0.028 in)



1. Spark plug gap

When installing the plug, always clean the gasket seat surface and use a new gasket. Wipe off any grime from the threads and torque the spark plug properly.

Spark plug torque:  
12.5 Nm (1.25 m·kg, 9.1 ft·lb)

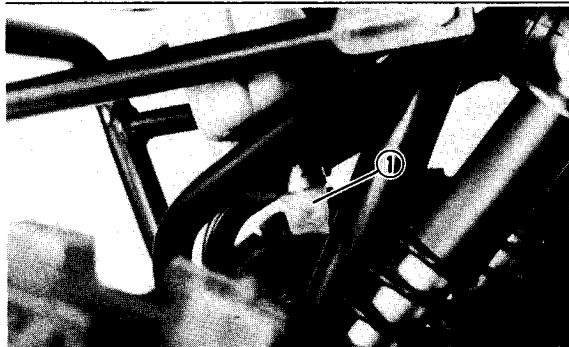
## Ignition timing

This machine uses the CDI system, and therefore no ignition timing adjustment is necessary. If any irregularity in the ignition system is found, refer to the "Troubleshooting" or consult a Yamaha dealer.

## Air filter cleaning

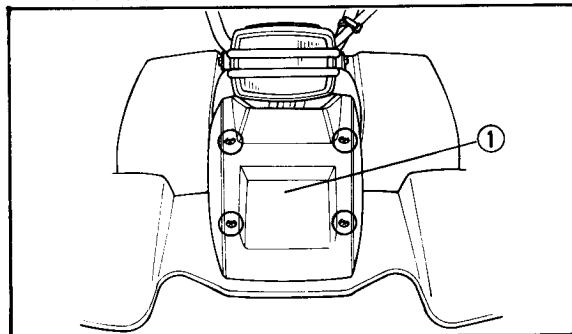
### NOTE:

There is a check hose at the bottom of the air filter case. If dust and/or water collects in this hose, clean the air filter element and air filter case.

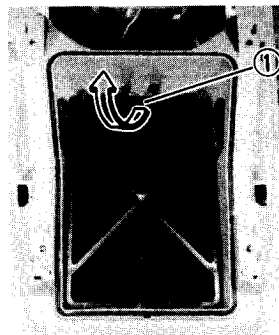


1. Check hose

1. Remove the pan head screws from the front cover.

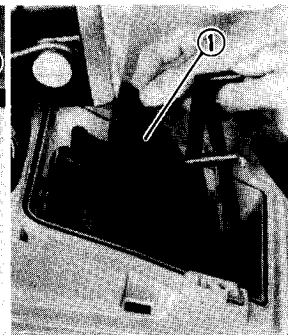


1. Front cover
2. Remove the rubber band and pull out the air filter element.



8-8

1. Rubber band



1. Air filter element

3. Wash the element gently, but thoroughly, in solvent.

**WARNING:**

**Never use low flash point solvents such as gasoline to clean the air filter element. Such solvent may lead to a fire or explosion.**

4. Squeeze the excess solvent out of the filter and let dry.

**CAUTION:**

**Do not twist the filter element when squeezing the filter element.**

5. Pour a small quantity of foam-air-filter oil or SAE 10W30 type SE motor oil onto the filter element and work thoroughly into the porous foam material.

**NOTE:** \_\_\_\_\_  
In order to function properly, the element must be damp with oil at all times, but not dripping with oil.

6. Reinstall the element assembly and parts removed for access.
7. The air filter element should be cleaned every 20 ~ 40 hours. It should be cleaned and lubricated more often if the machine is operated in extremely dusty areas.

**NOTE:** \_\_\_\_\_  
Each time filter element maintenance is performed, check the air inlet to the filter case for obstructions. Check the air cleaner joint rubber to the carburetor and manifold fittings for an air-tight seal. Tighten all fittings thoroughly to avoid the possibility of unfiltered air entering the engine.

**CAUTION:** \_\_\_\_\_

Never operate the engine with the air filter element removed. This will allow unfiltered air to enter, causing rapid wear and possible engine damage. Additionally, operation without the filter element will affect carburetor jetting with subsequent poor performance and possible engine overheating.

---

**Carburetor adjustment**

The carburetor is a vital part of the engine and requires very sophisticated adjustment. Most adjusting should be left to a Yamaha dealer who has the professional knowledge and experience to do so. However, the following point may be serviced by the owner as part of his usual maintenance routine.

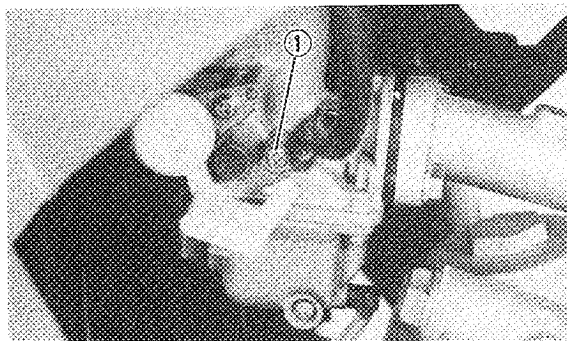
**CAUTION:** \_\_\_\_\_

The carburetor was set at the Yamaha factory after many tests. If the settings are disturbed without having technical knowledge, poor engine performance and damage may result.

---

**Idle speed adjustment**

1. Start the engine and warm it up for a few minutes (normally, 1 or 2 minutes) at approximately 1,000 to 2,000 r/min. Occasionally rev the engine to 4,000 to 5,000 r/min. The engine is warm when it quickly responds to the throttle.



1. Throttle stop screw

2. Set the idle to the specified engine speed by adjusting the throttle stop screw; turn the screw in to increase engine speed, turn the screw out to decrease engine speed.

Standard idle speed:  
1,700 r/min

### **Cam chain adjustment**

The cam chain becomes longer with use, resulting in improper valve timing and engine noise. To prevent this, the cam chain tensioner must be adjusted regularly. This adjustment, however, should be left to a Yamaha dealer.

### **Valve clearance adjustment**

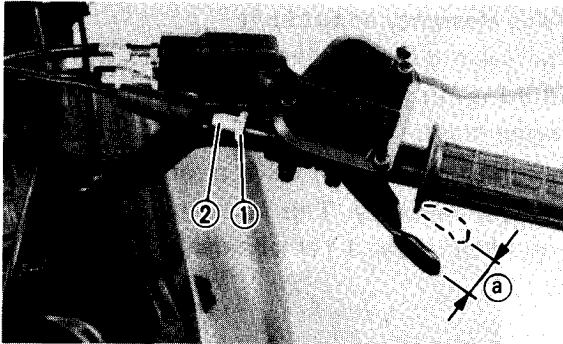
The valve clearance becomes larger with use, resulting in improper fuel/air supply and engine noise.

To prevent this, the valve clearance must be adjusted regularly. This adjustment, however, should be left to a Yamaha dealer.

## Throttle lever adjustment

Loosen the lock nut and turn the adjuster until there is the specified freeplay at throttle lever.

Throttle lever play:  
3 ~ 5 mm (0.12 ~ 0.20 in)

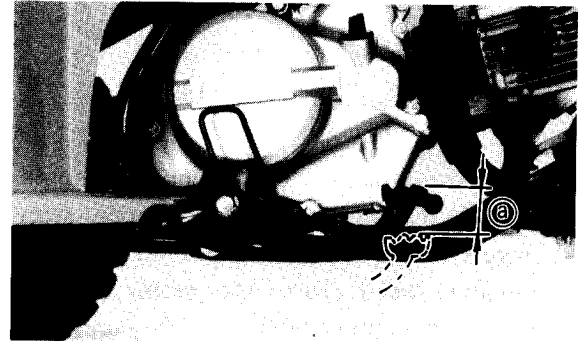


a. Free play      1. Lock nut      2. Adjuster

## Brake pedal and brake lever adjustment

### 1. Brake pedal adjustment

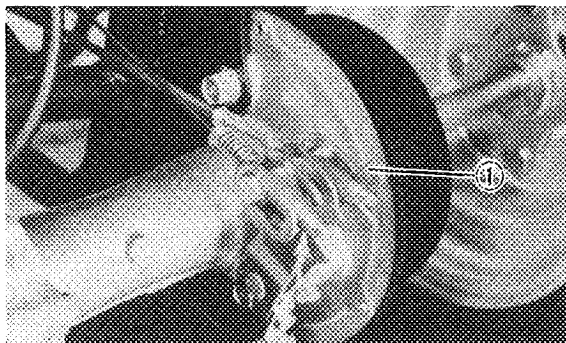
The brake pedal should be adjusted to suit the rider's preference, but free play at the end of the brake pedal be 20 ~ 30 mm (0.8 ~ 1.2 in).



a. 20 ~ 30 mm (0.8 ~ 1.2 in)

To adjust, turn the adjuster on the brake rod clockwise to reduce play; turn the adjuster counterclockwise to increase play.





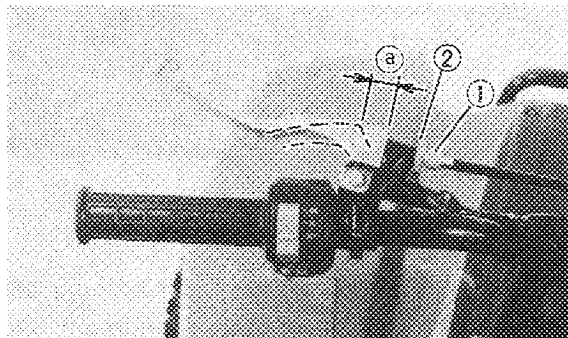
1. Adjuster

## 2. Brake lever adjustment

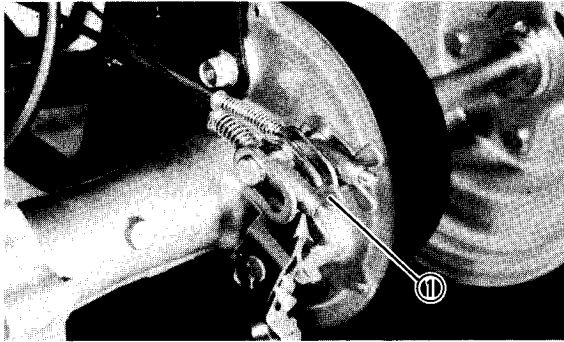
The brake lever should be adjusted to suit the rider's preference, but free play at the lever pivot should be 5 ~ 8 mm (0.2 ~ 0.3 in). Adjustment is made at one of two places; either the handlebar lever holder or the brake hub.

- a. Loosen the lock nut.
- b. Turn the cable length adjuster in or out until adjustment is suitable.
- c. Tighten the lock nut.

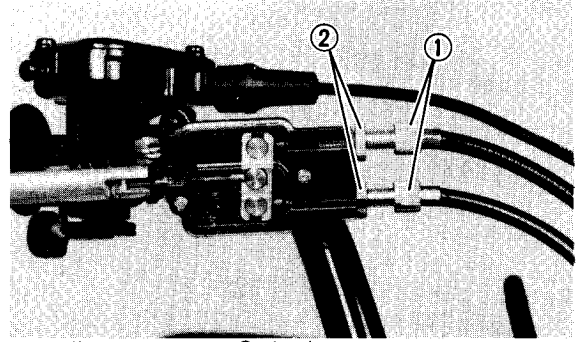
- d. If proper adjustment can not be obtained at the handlebar lever holder, have a Yamaha dealer make a brake hub adjustment.



1. Adjuster    2. Lock nut  
a. 5 ~ 8 mm (0.2 ~ 0.3 in)



1. Adjuster

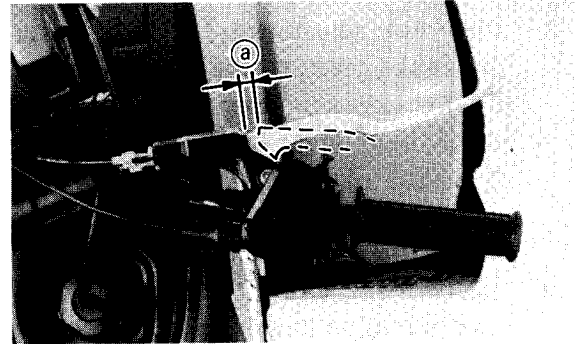


1. Adjuster

2. Lock nut

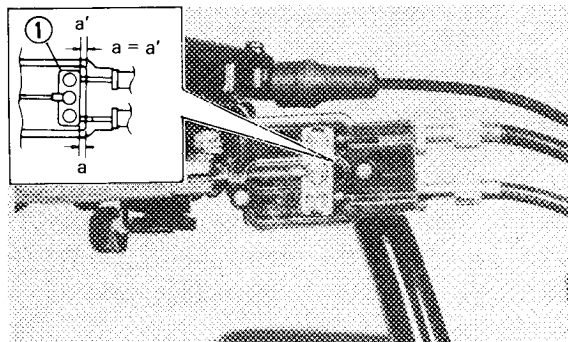
### Front brake adjustment

Front brake cable free play can be adjusted to suit rider preference, but a minimum free play of 5 ~ 8 mm (0.2 ~ 0.3 in) should be maintained.



a. Free play 5 ~ 8 mm (0.2 ~ 0.3 in)

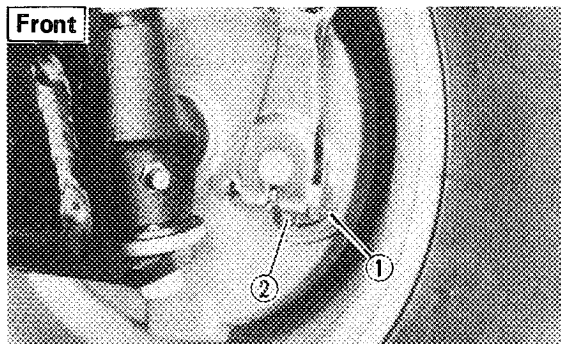
With the brake just about applied, make adjustment by means of the adjuster so the cable joint becomes vertical as shown.



1. Cable joint

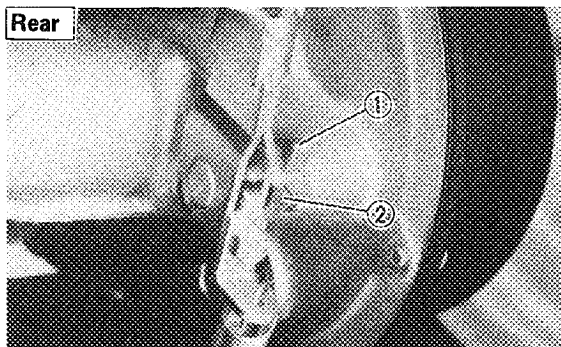
### Brake lining inspection

To check, see the wear indicator position while pulling the brake lever. If the indicator reaches to the wear limit line, ask a Yamaha dealer to replace the shoes.



1. Wear limit

2. Wear indicator

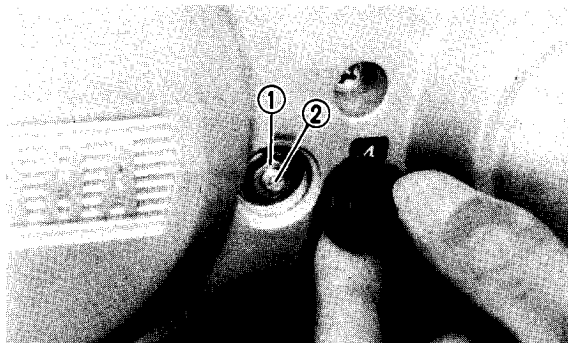


1. Wear limit

2. Wear indicator

## Clutch adjustment

1. Slowly turn the adjuster clockwise until resistance is felt. This means that the play of the clutch lever is removed. Then, turn it 1/8 counterclockwise.



1. Lock nut      2. Adjuster

2. Tighten the adjuster lock nut to specification.

Tightening torque:  
8 Nm (0.8 m·kg, 5.8 ft·lb)

**NOTE:** \_\_\_\_\_

Turn the adjuster counterclockwise to decrease the clutch lever free play and turn it clockwise to increase the free play.

---

## Cable inspection and lubrication

**WARNING:** \_\_\_\_\_

Damage to the outer housing of the various cables may cause corrosion and interfere with the movement of the cable. An unsafe condition may result so replace such cables as soon as possible.

---

Lubricate the inner cable and the cable end. If they do not operate smoothly, ask a Yamaha dealer to replace them.

Recommended lubricant:  
Yamaha chain and cable lube  
or SAE 10W30 motor oil

### Lubrication of levers, pedals, etc.

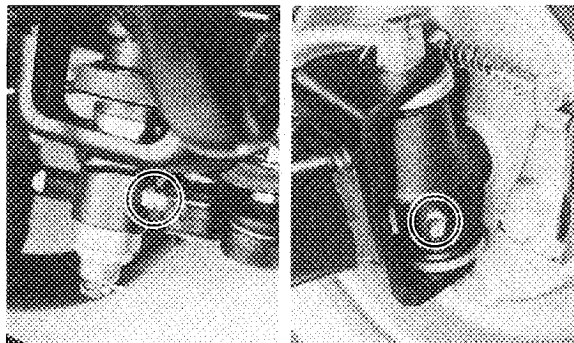
- Lubricate the pivoting parts of the brake lever.
- Lubricate the shaft of the brake pedal.

Recommended lubricant:  
Yamaha chain and cable lube  
or SAE 10W30 motor oil

### Knuckle shaft

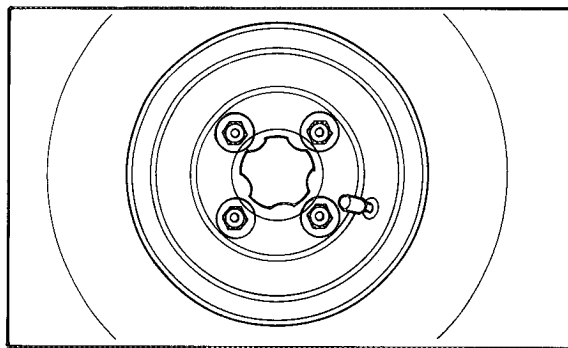
Lubricate the knuckle shafts.

Recommended lubricant:  
Lithium soap base grease



### Wheel removal

1. Elevate the wheel by placing a suitable stand under the wheel axle.
2. Remove the nuts from the wheel.
3. Remove the wheel assembly.



### Wheel installation

When installing wheel, reverse the removal procedure taking the following steps:

1. Tighten the wheel nut.

### Wheel nut torque:

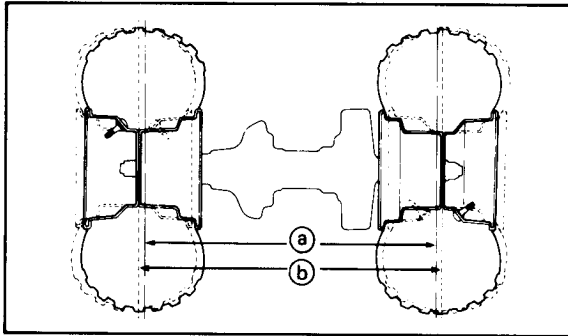
Front: 28 Nm (2.8 m·kg, 20 ft·lb)

Rear: 45 Nm (4.5 m·kg, 32 ft·lb)

## Tire tread

The wheels can be mounted in two ways to suit different riding conditions.

- Standard mounting (Face the air valve towards the outside): This is for normal riding conditions.
- Reversed mounting (Face the air valve towards the inside): This is for high-performance, competition uses.



- a. Standard position
- b. Reversed position

## NOTE: \_\_\_\_\_

Cornering performance is less good on the reversely mounted rear wheels than on the standard mounting. Thus, the standard mounting is recommended for normal riding.

---

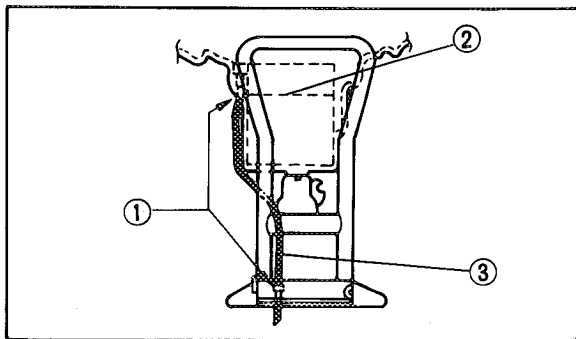
## Battery

Check the level of the battery fluid and see if the terminals are tight. Add distilled water if the fluid level is low.

## CAUTION: \_\_\_\_\_

Do not leave or store the battery on its side. When inspecting the battery, be sure the breather pipe is routed correctly. If the vent tube touches the frame or exits in such a way as to cause battery electrolyte or gas to exit onto the frame, structural and cosmetic damage to the machine can occur.

---



1. Clamp 2. Battery 3. Battery breather pipe

### **WARNING:**

Battery electrolyte is poisonous and dangerous, causing severe burns, etc. Contains sulfuric acid. Avoid contact with skin, eyes or clothing.

Antidote: **EXTERNAL**-Flush with water. **INTERNAL**-Drink large quantities of water or milk. Follow with milk of magnesia, beaten egg or vegetable oil. Call physician immediately.

**Eyes:** Flush with water for 15 minutes and get prompt medical attention. Batteries produce explosive gases. Keep sparks, flame, cigarettes, etc., away. Ventilate when charging or using in enclosed space. Always shield eyes when working near batteries.

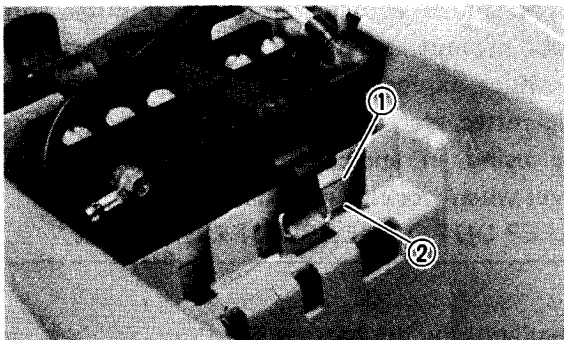
**KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**

---

### **Replenishing the battery fluid**

A poorly maintained battery will deteriorate quickly. The battery fluid should be checked at least once a month.

1. The level should be between the upper and lower level marks. Use only distilled water if refilling is necessary.



1. Upper level    2. Lower level

**CAUTION:**

Normal tap water contains minerals which are harmful to a battery; therefore, refill only with distilled water.

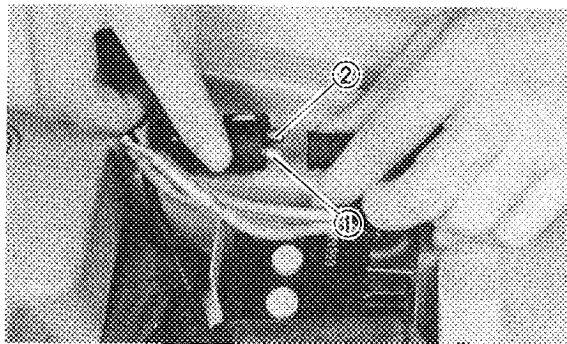
2. When the machine is not to be used for a month or longer, remove the battery and store it in a cool, dark place. Completely recharge the battery before reusing.

3. If the battery is to be stored for a longer period than the above, check the specific gravity of the fluid at least once a month and recharge the battery when it is too low.
4. Always make sure the connections are correct when putting the battery back in the motorcycle. Make sure the breather pipe is properly connected and is not damaged or obstructed.

**Fuse replacement**

1. The fuse block is located under the rear fender.
2. If any fuse is blown, turn off the ignition switch and the switch in the circuit in question and install a new fuse of proper amperage.  
Then turn on the switches, if the fuse immediately blows again, consult a Yamaha dealer.





1. Main fuse

2. Spare fuse

### **WARNING:**

Never use a fuse with a rating other than specified, or other material in place of a fuse. An improper fuse may cause damage to the electrical system and possibly cause a fire, or the lighting and/or ignition may cease to function.

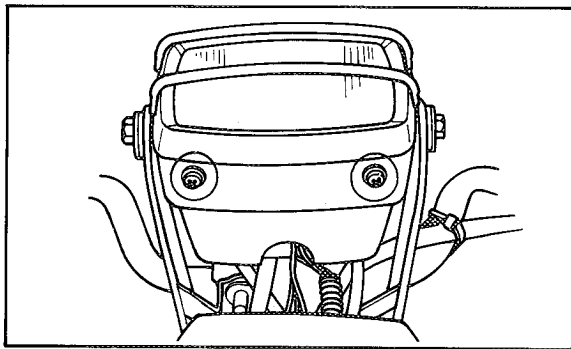
### **CAUTION:**

Don't forget to turn off the main switch when checking or replacing the fuse. Otherwise, it may cause accidental shortcircuiting.

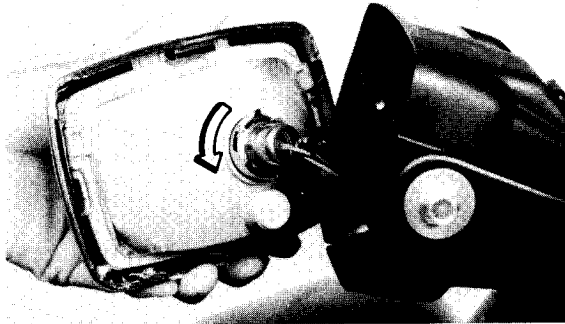
### **Replacing the headlight bulb**

If the headlight bulb burns out, replace the bulb as follows:

1. Remove the headlight unit assembly and cover.



2. Turn the bulb holder counterclockwise and remove the defective bulb.



1. Cover

**WARNING:**

Keep flammable products or your hands away from the bulb while it is on, it will be hot. Do not touch the bulb until it cools down.

3. Slip a new bulb into position and secure it in place with the bulb holder.
4. Reinstall the cover and headlight unit assembly. Adjust the headlight beam if necessary.

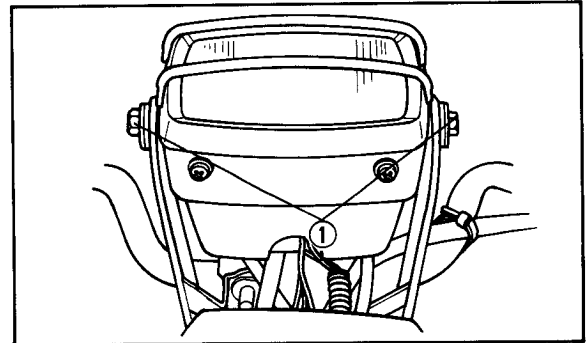
## Headlight beam adjustment

**CAUTION:**

For the headlight beam adjustment, be sure to proceed as follows; (It is advisable to have a Yamaha dealer make this adjustment.)

### Vertical adjustment:

1. Loosen the headlight body mounting bolts.
2. Adjust the beam vertically by moving the headlight body up or down.



1. Headlight body mounting bolt

**Troubleshooting:**

Although Yamaha machines are given a rigid inspection before shipment from the factory, trouble may occur in operation. If this happens check the machine in accordance with the procedures given in the troubleshooting chart below. If repair is necessary, ask a Yamaha dealer.

The skilled technicians at a Yamaha dealer provide excellent service. For replacement parts, use only genuine Yamaha parts. Imitation parts are similar in shape but often inferior in quality of materials and workmanship; consequently, service life is shorter and more expensive repairs may be necessitated.

Any problem in the fuel, compression, or ignition system can cause poor starting, or loss of power while riding. The troubleshooting chart describes quick and easy procedures for checking these systems.

# Troubleshooting chart

## WARNING

Never check the fuel system while smoking or in the vicinity of an open flame.

### 1. Fuel

Check if there is fuel in the fuel tank

- There is fuel
- Some fuel
- No fuel

Remove the fuel pipe

Turn the fuel cock to "OFF"

Turn the fuel cock to "RES"

Supply fuel

Water or dirt mixed in fuel

Check fuel flow

Clean filter element and fuel tank

No fuel

Fuel cock clogged

Clean fuel cock

Restart engine

### 2. Compression

Use electric starter to see if there is compression

- There is compression
- No compression

Compression normal

Ask Yamaha dealer to inspect

### 3. Ignition

Remove plug and check electrode

- Wet
  - Dry
- Wipe clean with dry cloth
- Attach plug cap and ground to chassis

Use the electric starter

- Spark good
  - Spark weak
  - No spark
- Ignition system normal
- Adjust plug gap or replace plug
- Ask Yamaha dealer to inspect

### 4. Battery

Use electric starter

- Engine turns over quickly
  - Engine turns over slowly
- Battery good
- Check fluid, recharge, check connections

# CLEANING AND STORAGE

## A. CLEANING

Frequent thorough cleaning of your machine will not only enhance its appearance but will improve general performance and extend the useful life of many components.

1. Before cleaning the machine:
  - a. Block off end of exhaust pipe to prevent water entry; a plastic bag and strong rubber band may be used.
  - b. Remove air cleaner or protect it from water with plastic covering.
  - c. Make sure spark plug(s), fuel tank cap, engine oil filler cap are properly installed.
2. If engine case is excessively greasy, apply degreaser with a paint brush. Do not apply degreaser to wheel axles.
3. Rinse dirt and degreaser off with garden hose, using only enough hose pressure to do the job.

## CAUTION:

---

Excessive water pressure (such as coin-operated car washers) may cause water seepage and contamination of wheel bearings front forks, and brakes, seals. Many expensive repair bills have resulted from improper high pressure detergent applications such as those available in coinoperated car washers.

---

4. Once the majority of the dirt has been hosed off, wash all surfaces with water and mild, detergent-type soap if necessary.
5. Rinse machine off immediately with clean water and dry all surfaces with a chamois, clean towel, or soft absorbent cloth.

6. Automotive-type wax may be applied to all painted and chrome-plated surfaces. Avoid combination cleaner-waxes. Many contain abrasives which may mar paint or protective finish on fuel and oil tanks.
7. After finishing, start the engine immediately and allow to idle for several minutes.

**WARNING:**

**Test the brakes after washing the machine. The brakes may get wet; it may reduce the stopping ability.**

---

## **B. STORAGE**

Long term storage (60 days or more) of your machine will require some preventive procedures to insure against deterioration. After cleaning machine thoroughly, prepare for storage as follows:

1. Drain fuel tank, fuel lines, and carburetor float bowl(s).
2. Remove spark plug(s), pour about one tablespoon of SAE 10W30 or 20W40 motor oil in spark plug hole(s) and reinstall spark plug.  
Turn the engine over several times (with ignition off) to coat the cylinder wall with oil.
3. Lubricate all control cables.
4. Block up frame to raise all wheels off ground.
5. Tie a plastic bag over exhaust pipe outlet(s) to prevent moisture from entering.

6. If storing in humid or salt-air atmosphere, coat all exposed metal surfaces with a light film of oil. Do not apply oil to rubber parts or seat cover.
7. Remove battery and charge it. Store in a dry place and re-charge once a month. Do not store battery in an excessively warm or cold place (less than 0° C (30° F) or more than 30° C (90° F)).

**NOTE:** \_\_\_\_\_

Make any necessary repairs before storing the machine.

---

# SPECIFICATIONS

MODEL	YFM100T
<b>Dimension:</b> Overall length Overall width Overall height Seat height Wheel base Minimum ground clearance	1,519 mm (59.8 in) 885 mm (34.8 in) 960 mm (37.8 in) 640 mm (25.2 in) 1,030 mm (40.6 in) 130 mm ( 5.1 in)
<b>Basic weight:</b> With oil and full fuel tank	115 kg (254 lb)
<b>Minimum turning radius:</b>	2,570 mm (101.2 in)
<b>Front wheel alignment:</b> Toe-in	0 ~ 10 mm (0 ~ 0.39 in)
<b>Engine:</b> Type Model	Air cooled, 4-stroke, SOHC 2HX
<b>Cylinder arrangement:</b> Displacement Bore x Stroke Compression ratio Starting system	Single cylinder, Forward inclined 98 cm <sup>3</sup> 49.0 x 52.0 mm (1.93 x 2.05 in) 9.4 : 1 Electric starter



MODEL	YFM100T
Lubrication system:	Wet sump
Oil type or grade:	See page 5-3.
Oil capacity: Periodic oil change Total amount	0.8 L (0.70 Imp qt, 0.85 US qt) 0.95 L (0.84 Imp qt, 1.00 US qt)
Air filter:	Wet type element
Fuel: Type Tank capacity Reserve amount	Regular gasoline 7.0 L (1.5 Imp gal, 1.9 US gal) 0.9 L (0.2 Imp gal, 0.2 US gal)
Carburetor: Type/manufacturer	VM16SH/MIKUNI

MODEL	YFM100T
Spark plug: Type/manufacturer Gap	CR7HS/NGK 0.6 ~ 0.7 mm (0.024 ~ 0.028 in)
Clutch type:	Wet, centrifugal automatic
Transmission: Primary reduction system Primary reduction ratio Secondary reduction system Secondary reduction ratio Transmission type Operation	Spar gear 65/20 (3.250) Shaft drive 19/18 x 34/10 = 3.588 Constant mesh, 4-speed forward Left foot operation
Gear ratio: 1st 2nd 3rd 4th	39/11 (3.545) 35/17 (2.059) 31/22 (1.409) 27/24 (1.125)
Chassis: Frame type Caster angle Trail	Steel tube 1° 3.8 mm (0.15 in)

MODEL	YFM100T
<b>Tire:</b> Type Size: Front Size: Rear	Tubeless 18 x 7 – 7 x 2 pcs. 20 x 9 – 8 x 2 pcs.
<b>Brake:</b> Rear brake type Operation	Drum brake Left hand operation and Right foot operation
<b>Suspension:</b> Front Rear	Rigid Rigid
<b>Electrical:</b> Ignition system Generator system Battery type/capacity	C.D.I. magneto Flywheel magneto 12N7D-3B/12V, 7AH
Indicator light wattage/quantity: “NEUTRAL”	12V, 3.4W
Bulb wattage/Quantity: Headlight Taillight	12V, 25W/25W 12V, 7.5W









**YAMAHA MOTOR CO.,LTD.**

IWATA, JAPAN

PRINTED IN JAPAN

86・9-0.7 x 1 CR

(英)

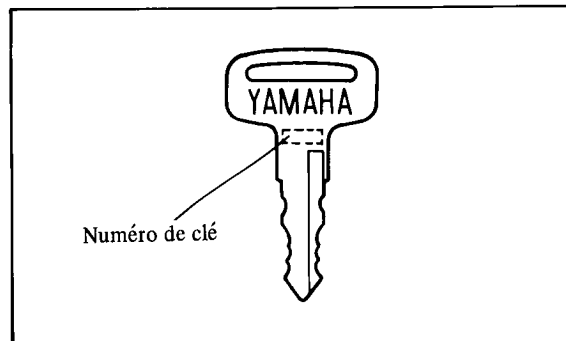
# ENREGISTREMENT DES NUMEROS D'IDENTIFICATION

## 1. NUMERO DE CLE:

## 2. NUMERO DE CADRE ET DE MOTEUR:

Votre numéro d'identification de clé est gravé sur votre clé comme indiqué à la figure suivante.

Enregistrez ce numéro à l'endroit prévu pour référence si vous avez besoin d'une nouvelle clé.



Enregistrez les numéros du cadre et de moteur aux emplacements prévus pour vous permettre de commander des pièces de rechange à votre concessionnaire Yamaha ou comme référence dans le cas où votre véhicule serait volé. (Voir page 3-2)



**YFM100T**

**MANUEL DU PROPRIETAIRE**

**© 1986 Yamaha Motor Co., Ltd.**

**1 ère Edition, Septembre 1986**

**Tous droits réservés. Toute réimpression  
ou utilisation sans la permission écrite de  
la Yamaha Motor Co., Ltd.  
est formellement interdite.**

**Imprimé au Japon**



# INTRODUCTION

Félicitations pour l'achat de votre nouvelle Yamaha YFM80T. Ce modèle représente le fruit de nombreuses années d'expérience Yamaha dans la production de machines de sport, de tourisme et de course. Vous pourrez en apprécier pleinement la perfection technique et la fiabilité qui ont fait de Yamaha un leader dans ce domaine.

Ce manuel contient la description du fonctionnement, des instructions pour l'entretien de base et les points de contrôle à effectuer périodiquement. Dans le moindre doute concernant le fonctionnement ou l'entretien de votre nouveau véhicule, n'hésitez pas à consulter un concessionnaire Yamaha.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Certaines des données incluses dans ce manuel ont pu cesser d'être valables par suite d'améliorations apportées ultérieurement au modèle. Si vous avez la moindre question, prière de consulter un concessionnaire Yamaha.

---

**TECHNICAL PUBLICATIONS  
SERVICE DIVISION  
MOTORCYCLE OPERATION  
YAMAHA MOTOR CO., LTD.**

**AVERTISSEMENT:**

**VEUILLEZ LIRE CE MANUEL SOIGNEUSEMENT ET COMPLETEMENT AVANT D'UTILISER CETTE MACHINE.**

Dans ce manuel, les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes:

**N.B.:**

Un N.B. fournit les renseignements nécessaires pour rendre les procédures plus faciles ou plus claires.

**ATTENTION:**

Un ATTENTION indique les procédures spéciales qui doivent être suivies pour éviter d'endommager la machine.

**AVERTISSEMENT:**

Un AVERTISSEMENT indique les procédures spéciales qui doivent être suivies pour éviter à l'opérateur ou à la personne inspectant ou réparant la machine de se blesser.

**N.B.:**

Ce manuel doit être considéré comme partie permanente de la machine et doit rester avec celle-ci si elle est revendue à une tierce personne.

## **AVERTISSEMENT IMPORTANT**

CE VEHICULE EST CONÇU ET FABRIQUE UNIQUEMENT POUR L'UTILISATION OFF-ROAD. L'UTILISATION DE CE VEHICULE SUR LA VOIE PUBLIQUE EST INTERDITE PAR LA LOI.

CE VEHICULE REpond A PRESQUE TOUTES LES LOIS ET REGLEMENTATIONS CONCERNANT LE NIVEAU SONORE ET L'ANTIPARASITAGE.

AVANT UTILISATION, VEUILLEZ CONTROLER LES LOIS ET REGLEMENTATIONS LOCALES.



# TABLE DES MATIERES

## INFORMATIONS CONCERNANT

LA SECURITE . . . . .	1-1
Piloter avec précaution et discernement . . . . .	1-1
Faire attention où l'on roule . . . . .	1-6
Essence . . . . .	1-7
Modifications . . . . .	1-8

## PRECAUTION CONCERNANT

LE CHARGEMENT . . . . .	2-1
-------------------------	-----

## DESCRIPTION ET IDENTIFICATION

DE LA MACHINE . . . . .	3-1
Numéro d'identification du véhicule . . . . .	3-2
Numéro de série du moteur . . . . .	3-2

## FONCTIONS DES COMMANDES . . . . .

Contacteur à clé . . . . .	4-1
Lampes témoins . . . . .	4-1
Commutateur sur guidon . . . . .	4-2

Levier d'accélérateur . . . . .	4-3
Limiteur de régime . . . . .	4-3
Levier de frein avant . . . . .	4-4
Levier de frein arrière . . . . .	4-5
Bouton du frein de stationnement . . . . .	4-5
Pédale de frein arrière . . . . .	4-6
Pédale de sélecteur . . . . .	4-6
Bouchon du réservoir à essence . . . . .	4-6
Robinet à essence . . . . .	4-7
Levier de starter . . . . .	4-8
Selle . . . . .	4-8
Boîte de rangement . . . . .	4-9

## INSPECTION PRE-DEPART . . . . .

Frein . . . . .	5-2
Essence . . . . .	5-2
Huile moteur . . . . .	5-3
Levier d'accélérateur . . . . .	5-3
Accessoires/Fixations . . . . .	5-3
Batterie . . . . .	5-3

Commutateurs . . . . .	5-4	Conduire en descente . . . . .	7-9
Pneus . . . . .	5-4	Traverser une pente . . . . .	7-10
Comment mesure la pression des pneus . . . . .	5-5	Traverser des eaux peu profondes . . . . .	7-11
Limite d'usure de pneu . . . . .	5-6	Conduire en terrain accidenté . . . . .	7-13
		Derpage et patinage . . . . .	7-14
<b>UTILISATION . . . . .</b>	<b>6-1</b>	<b>ENTRETIEN PERIODIQUE</b>	
Mise en marche d'un moteur froid . . . . .	6-1	<b>ET REGLAGES . . . . .</b>	<b>8-1</b>
Démarrage d'un moteur chaud . . . . .	6-3	Manuel du propriétaire et trousse d'outils . . . . .	8-1
Réchauffage . . . . .	6-3	Entretien périodique/lubrification . . . . .	8-3
Rodage du moteur . . . . .	6-3	Caractéristiques de serrage . . . . .	8-4
Sélection et accélération . . . . .	6-5	Huile moteur . . . . .	8-5
Sélection pour monter les rapports . . . . .	6-5	Bougie . . . . .	8-6
Stationnement . . . . .	6-6	Avance à l'allumage . . . . .	8-8
Démarrage difficile . . . . .	6-7	Nettoyage du filtre à air . . . . .	8-8
		Réglage du carburateur . . . . .	8-10
<b>CONDUIRE VOTRE MOTO-4 . . . . .</b>	<b>7-1</b>	Réglage du régime de ralenti . . . . .	8-11
Apprenez à connaître votre Moto-4 . . . . .	7-2	Réglage de la chaîne de distribution . . . . .	8-11
Apprendre à conduire votre Moto-4 . . . . .	7-2	Réglage de jeu des soupapes . . . . .	8-12
Faire tourner votre Moto-4 . . . . .	7-5	Réglage du levier d'accélérateur . . . . .	8-12
Franchir les cotes . . . . .	7-7		



Réglage de la pédale de frein et du levier de frein . . . . .	8-12
Réglage du frein avant . . . . .	8-14
Vérification des garnitures de frein . . . . .	8-15
Réglage de l'embrayage . . . . .	8-16
Vérification et graissage des câbles . . .	8-17
Graissage des leviers, pédales, etc. . . .	8-17
Arbre à rotule . . . . .	8-17
Dépose des roues . . . . .	8-18
Mise en place de la roue . . . . .	8-18
Sculpture de la roue . . . . .	8-19
Batterie . . . . .	8-19
Correction du niveau d'électrolyte de batterie . . . . .	8-20
Remplacement des fusibles . . . . .	8-22
Remplacement de l'ampoule du phare . . . . .	8-23
Réglage du faisceau du phare . . . . .	8-24
Dépannage . . . . .	8-24
Tableau de dépannage . . . . .	8-26

NETTOYAGE ET REMISAGE . . . . .	9-1
A. Nettoyage . . . . .	9-1
B. Remisage . . . . .	9-2

CARACTERISTIQUES . . . . .	10-1
----------------------------	------

SCHEMA DE CABLAGE



## **INFORMATIONS CONCERNANT LA SECURITE**

Lorsque l'on pilote la machine, on doit connaître et suivre les recommandations suivantes pour le faire en toute sécurité:

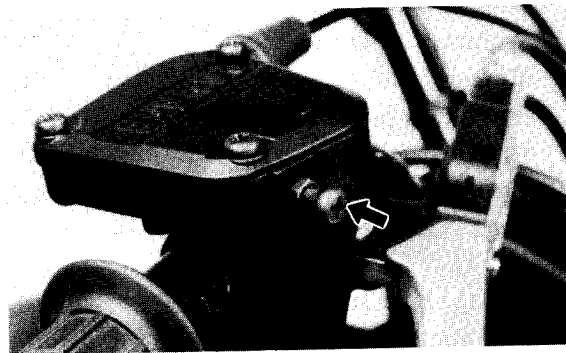
**Un adulte responsable doit donner des instructions aux jeunes pilotes et les surveiller lorsqu'ils utilisent cette machine.**

**Déconseillée aux enfants de moins de 12 ans.**

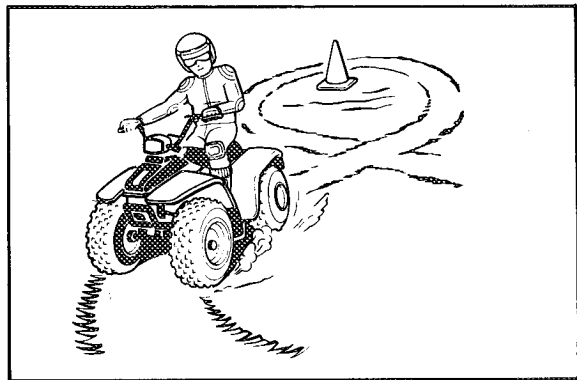
### **Piloter avec précaution et discernement:**

#### **1. Limiteur de vitesse**

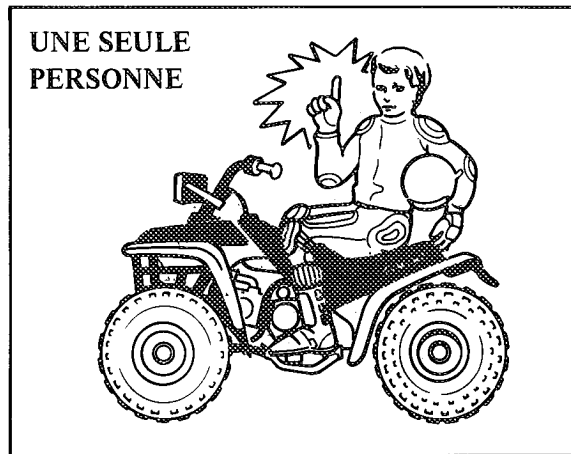
Pour les pilotes débutants, ce modèle est équipé d'un limiteur de vitesse situé dans le boîtier ou levier d'accélération. Le limiteur de vitesse limite la vitesse maximale de la machine. Visser la vis du limiteur diminue la vitesse maximale et la dévisser augmente ladite vitesse. (Voir page 4-4)



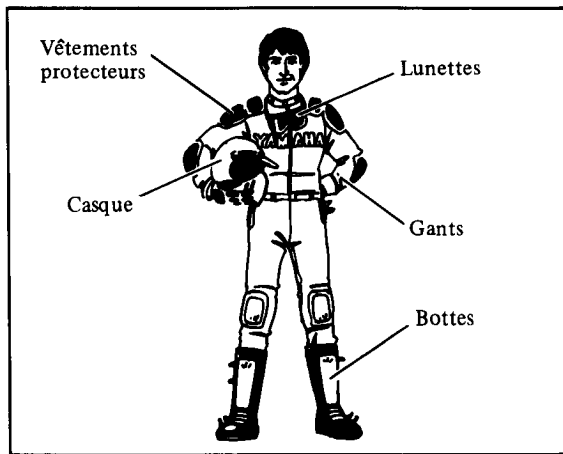
2. Le pilotage de la machine requiert une habileté acquise par un certain entraînement. Prendre le temps de bien apprendre les techniques de base avant de tenter des manoeuvres plus difficiles.



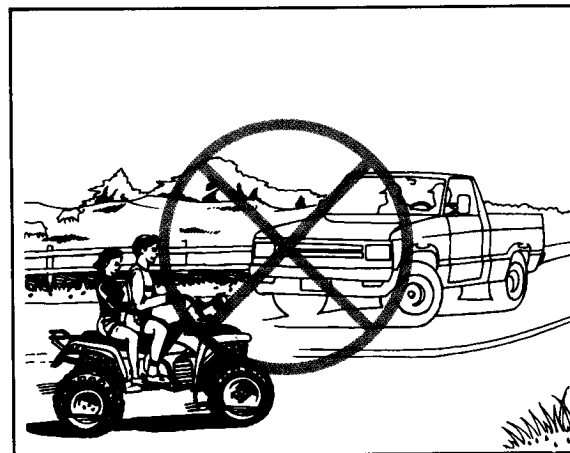
3. Cette machine est conçue pour ne transporter qu'une seule personne. Ne pas transporter de passager.



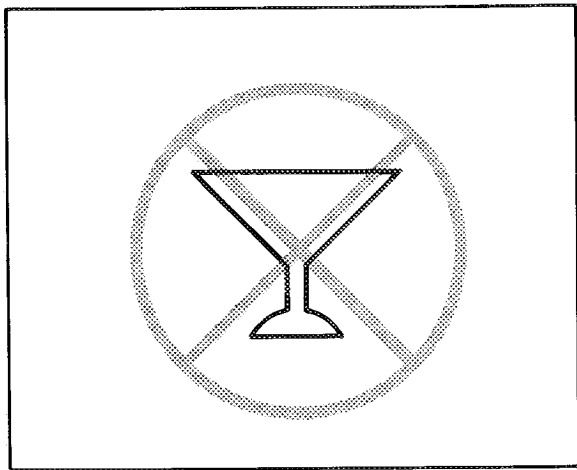
4. Port de vêtements de protection:  
TOUJOURS porter un casque lorsque l'on pilote la machine. Des lunettes ou d'autres protections pour les yeux doivent également être portées. Porter des bottes, des gants, des pantalons longs et d'autres vêtements de protection.



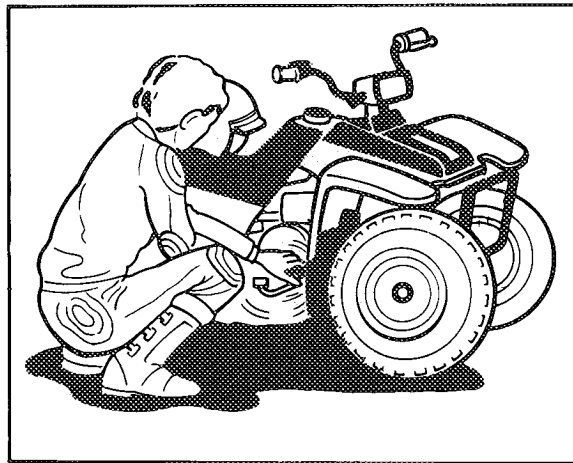
5. Cette machine est conçue uniquement pour une utilisation tout-terrain. **Ne conduisez pas sur la chaussée**, étant donné que la manialilité risque d'être sérieusement affectée. Si vous devez conduire sur des surfaces pavées, allez lentement et ne faites pas de virages ou d'arrêts brusques. La conduite sur chaussée raccourcira également la longévité des pneus.



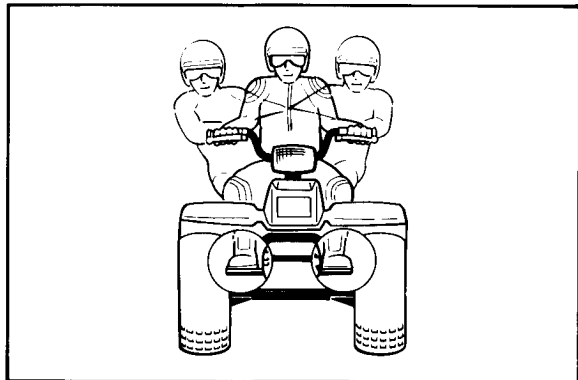
6. Ne pas conduire après avoir absorbé de l'alcool ou des produits pharmaceutiques.



7. Toujours effectuer les opérations de contrôle préalables décrites à la page 5-1 avant de piloter, pour le faire en sécurité et pour ménager la machine.

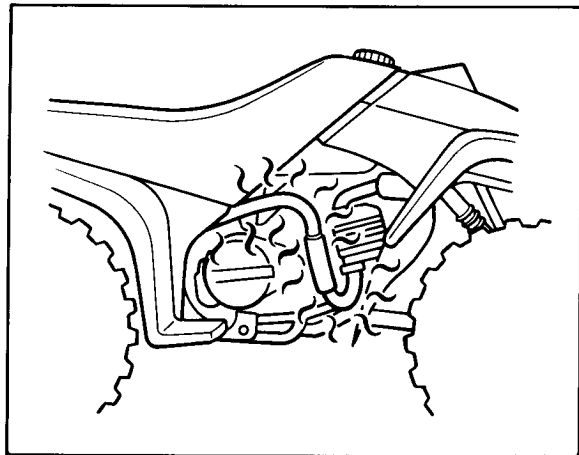


8. Garder toujours les pieds sur les repose-pieds pendant la conduite. Sinon les pieds pourraient toucher les roues arrières.



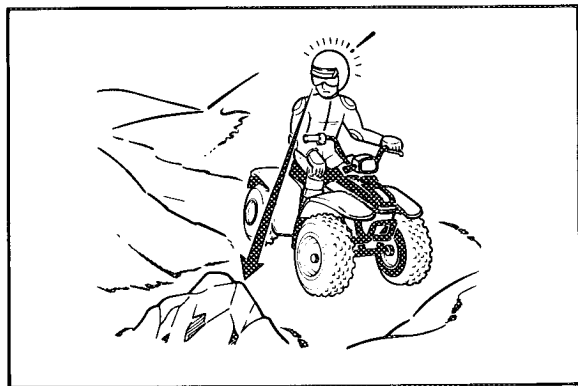
9. Eviter les cabrages et les sauts, ce qui pourrait faire perdre le contrôle de la machine ou la faire capoter.

10. L'échappement de la machine est très chaud pendant et après l'utilisation. Pour éviter des brûlures, éviter de la toucher. Garer la machine dans un endroit où les piétons ou les enfants ne soient pas susceptibles de le toucher.

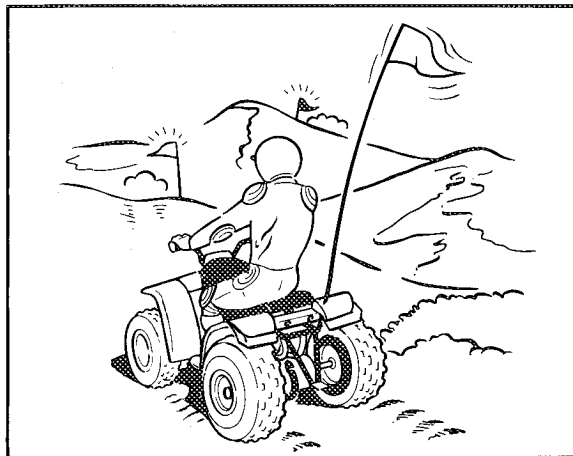


**Faire attention où l'on roule:**

1. Rouler prudemment dans les zones peu familières. On peut rencontrer des obstacles cachés qui peuvent provoquer un accident.

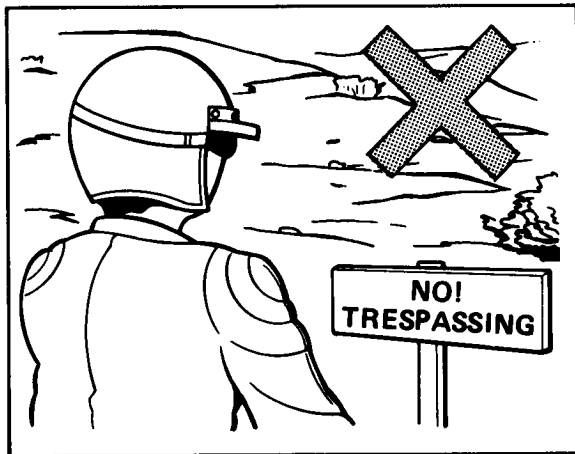


2. Lorsque l'on pilote dans une zone dans laquelle on ne peut pas être facilement vu, tel qu'un terrain désertique, monter un fanion d'avertissement sur la machine. Ne pas se servir du support de mât de fanion comme attache-remorque.





3. Ne pas pénétrer dans les zones marquées "Défense d'entrer". Ne pas entrer dans les propriétés privées sans en avoir obtenu la permission.

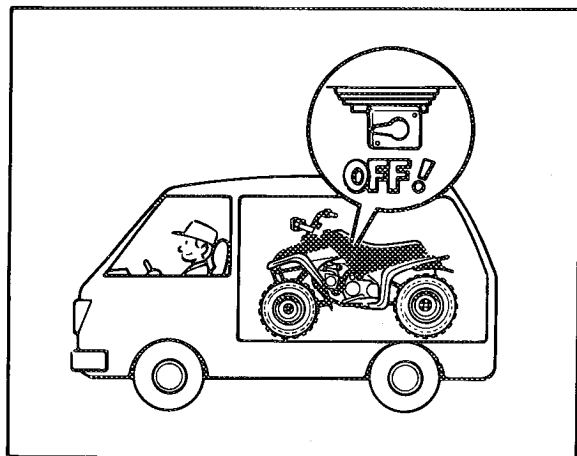


#### Essence:

1. L'ESSENCE EST HAUTEMENT INFLAMMABLE:
  - Toujours couper le moteur lorsque l'on fait le plein.

- Veiller à ne pas renverser d'essence sur le moteur ni sur l'échappement lorsque l'on fait le plein.
  - Ne jamais refaire le plein en fumant ou à proximité d'une flamme.
2. Si l'on a avalé de l'essence, inhalé des vapeurs d'essence ou en un peu d'essence dans les yeux, contacter un médecin immédiatement.  
Si de l'essence tombe sur la peau ou les vêtements, nettoyer immédiatement avec de l'eau et du savon et changer de vêtements.
  3. Ne jamais démarrer le moteur ou le laisser tourner même pendant un court moment dans un endroit fermé. Les fumées d'échappement sont toxiques et peuvent provoquer une perte de connaissance et la mort en peu de temps. Toujours utiliser la machine dans un endroit possédant une ventilation suffisante.

4. Lors du transport de la machine dans un autre véhicule, veiller à ce qu'elle soit maintenue droite et à ce que le robinet de carburant soit placé en position "OFF". Si la machine s'inclinait, l'essence pourrait couler du carburateur ou du réservoir.



### **Modifications:**

1. Cette machine est conçue pour être conforme aux lois et règlements en ce qui concerne le pare-étincelles et le niveau de bruit. Ne pas modifier l'échappement.
2. Des modifications apportées à cette machine peuvent réduire la sécurité et la fiabilité et rendre son utilisation illégale.

## PRECAUTION CONCERNANT LE CHARGEMENT

Un chargement correct de la machine est important pour sa conduite, son freinage et ses caractéristiques de sécurité. Lire les informations suivantes avant de charger et d'utiliser la machine.

- Le poids total du conducteur, des accessoires et du chargement ne doit pas excéder la limite de charge maximale.
- Lorsque la machine est chargée, la stabilité, les performances et/ou la vitesse de conduite en sécurité seront réduites. En conséquence, la machine doit être utilisée uniquement en terrain plat et de niveau et sa vitesse ne doit pas excéder 16 km/h (10 mil/h).

(Si la machine en est équipée)

- Veiller à ce que le chargement soit solidement attaché au porte-bagages.

- Veiller à ce que le chargement du porte-bagages arrière soit placé aussi en avant que possible.
- Le chargement ne doit pas dépasser l'extrémité du porte-bagages.

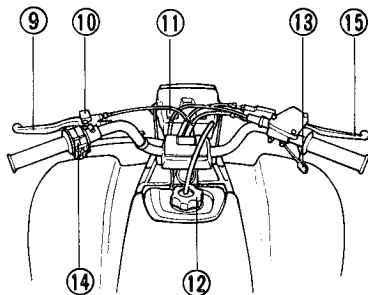
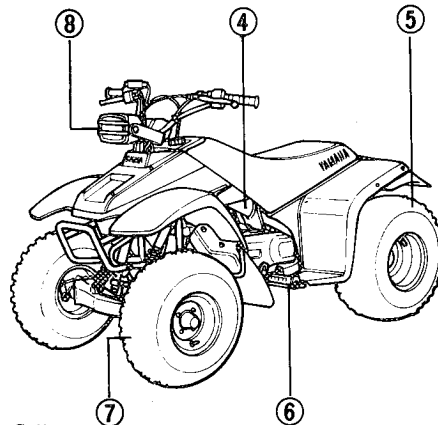
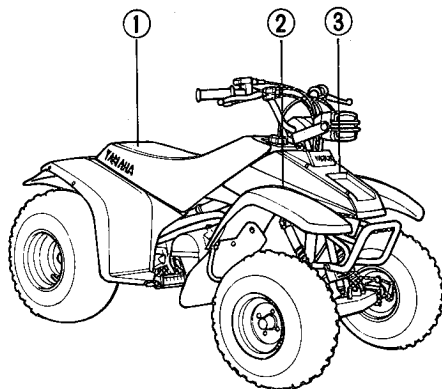
### LIMITE DE CHARGE MAXIMALE

- Limite de charge maximale du véhicule:  
95 kg (210 lb)\*

\* Poids total du chargement, de l'attache-remorque, du conducteur et des accessoires.

- Lorsque la machine est utilisée à moins de 16 km/h (10 mil/h), cette limite maximale de charge peut être portée à 100 kg (220 lb).
- Boîte de rangement: 2 kg (4,4 lb)  
(Si la machine en est équipée)
- Porte-bagages arrière: 10 kg (22 lb).  
(Si la machine en est équipée)

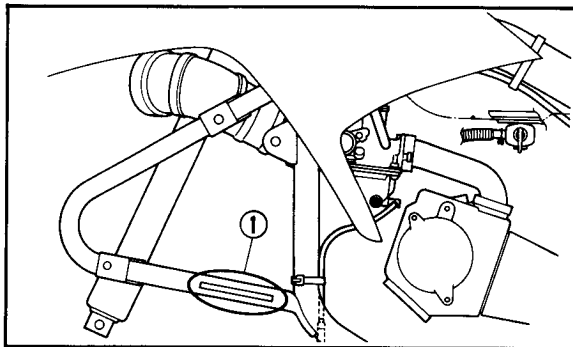
# DESCRIPTION ET IDENTIFICATION DE LA MACHINE



1. Selle
2. Contacteur à clé
3. Cache avant
4. Roubinet d'arrivée d'essence
5. Roue arrière
6. Repose-pied
7. Roue avant
8. Phare
9. Levier de frein arrière
10. Bouton du frein de stationnement
11. Lampe-témoin de point mort "NEUTRAL"
12. Bouchon de réservoir à essence
13. Poignée des gaz
14. Commutateur de guidon
15. Levier de frein avant

### Numéro d'identification du véhicule

Le numéro d'identification du véhicule est poinçonné sur le côté gauche du châssis.



1. Numéro de série du cadre

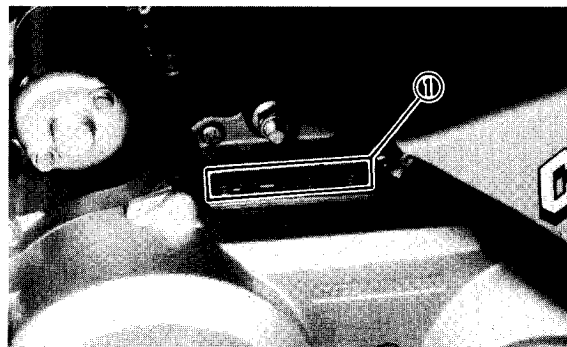
**N.B.:** \_\_\_\_\_

Le numéro d'identification du véhicule permet d'identifier votre machine.

---

### Numéro de série du moteur

Le numéro de série du moteur est frappé sur la partie en relief située à droite, à l'arrière du moteur.



1. Numéro de série moteur

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Les trois premiers chiffres de ces numéros servent pour l'identification du modèle, les chiffres restants constituent le numéro de production de l'unité.

Garder un relevé de ces numéros pour référence lors de la commande de pièces détachées à un distributeur Yamaha.

---

# FONCTIONS DES COMMANDES

## Contacteur à clé

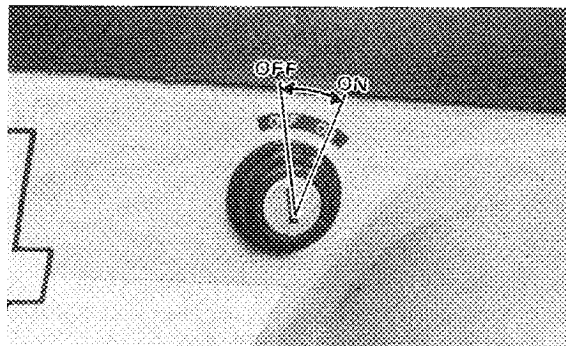
Les fonctions des différentes positions de la clé de contact sont les suivantes:

ON:

Le moteur ne peut être démarré que sur cette position.

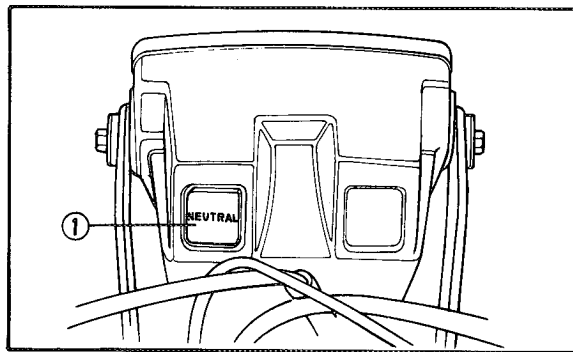
OFF:

Tous les circuits électriques sont coupés. La clé peut être retirée.



## Lampes témoins

Témoin de point mort "NEUTRAL" (Vert):  
Cette lampe témoin située sur le compte-tours s'allume lorsque les vitesses sont au point mort.



1. Lampe-témoin "NEUTRAL"

**Commutateurs sur guidon:**

### **Commutateur d'arrêt du moteur "ENGINE STOP"**

S'assurer que le commutateur d'arrêt du moteur est placé sur "RUN". Le commutateur d'arrêt du moteur a été monté sur la machine dans l'intention de procurer une meilleure sécurité en cas d'urgence, par exemple lorsque la machine se retourne ou qu'une panne se produit au niveau du système de commande des gaz. Le moteur ne démarrera pas ou ne fonctionnera pas tant que ce commutateur sera placé sur "OFF".

### **Commutateur d'éclairage "LIGHTS" (feu de croisement)**

Pour allumer le phare (feu de croisement) et le feu arrière mettre le commutateur d'éclairage sur la position "LO". Pour allumer le phare (feu de route) et le feu arrière, mettre le commutateur d'éclairage sur la position "HI".

### **Commutateur de démarreur "START"**

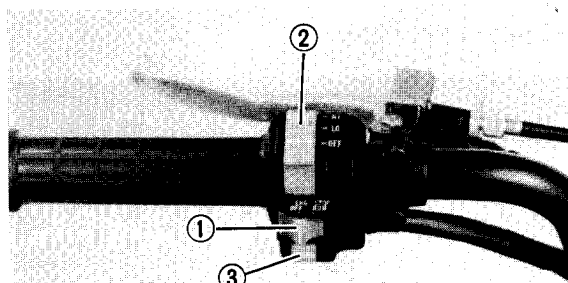
Pour démarrer le moteur, enfoncer le commutateur de démarreur.

### **ATTENTION:**

Voir les instructions de démarrage avant de démarrer le moteur.

### **N.B.:**

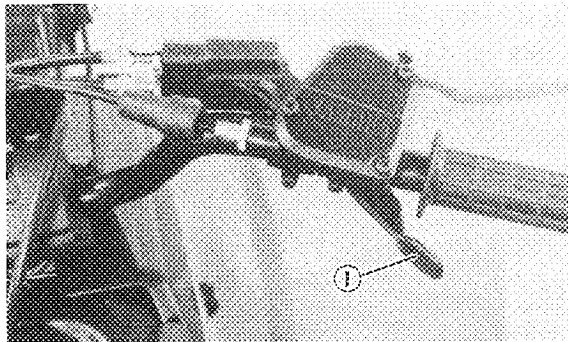
Si on appuie sur le bouton de démarreur lorsque le contacteur à clé est sur la position "ON" et le coupe-circuit sur la position "OFF", seul le démarreur électrique sera activé. Pour démarrer le moteur, être sûr de mettre le coupe-circuit sur la position "RUN".



1. Commutateur d'arrêt du moteur "ENGINE STOP"
2. Commutateur feu de route/Feu de croisement "LIGHTS"
3. Commutateur de démarreur "START"

## Levier d'accélérateur

Dès que le moteur tourne régulièrement, il suffit, pour démarrer, de presser le levier d'accélérateur: le régime s'élève, et la transmission automatique embraye le moteur. On règle ensuite la vitesse du machine en faisant varier l'ouverture des gaz. Comme le levier d'accélérateur est muni d'un ressort de rappel, le machine ralenti, et le moteur revient au régime de ralenti, aussitôt qu'on lâche le levier.



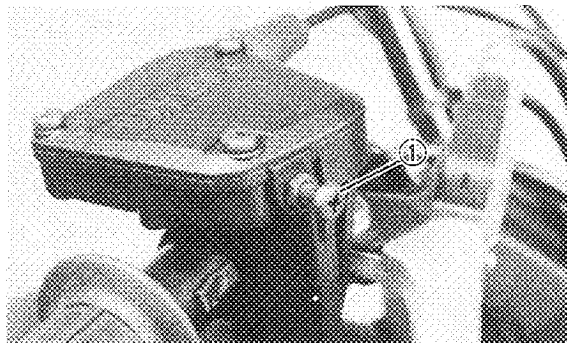
1. Levier d'accélérateur

## AVERTISSEMENT

**Toujours s'assurer du bon fonctionnement de l'accélérateur et du frein avant de mettre le moteur en marche.**

## Limiteur de régime

Le limiteur de régime empêche le papillon du carburateur de s'ouvrir complètement même lorsque le levier d'accélération est tourné au maximum. Le fait de visser le dispositif de réglage empêche le régime du moteur d'augmenter.

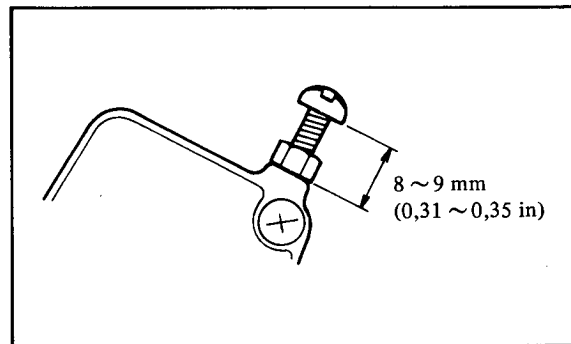


1. Dispositif de réglage



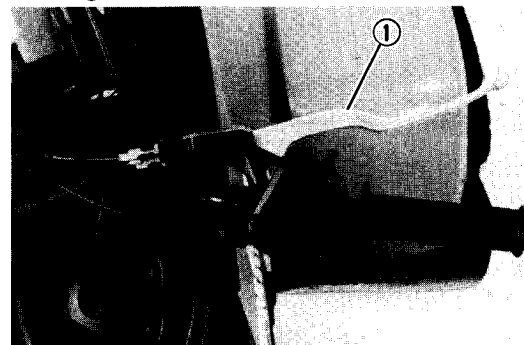
## AVERTISSEMENT:

- Pour un pilote débutant, la limiteur de régime doit être vissé complètement. Le dévisser petit à petit au fur et à mesure de l'amélioration de la technique de pilotage. Ne jamais enlever le limiteur de régime dès le début.
- Afin d'assurer un fonctionnement correct du levier d'accélération, éviter de tourner le dispositif de réglage de plus de 8 ~ 9 mm (0,31 ~ 0,35 in). En outre, régler le jeu du levier d'accélération pour qu'il soit de 3 ~ 5 mm (0,12 ~ 0,20 in). (Voir page 8-12)



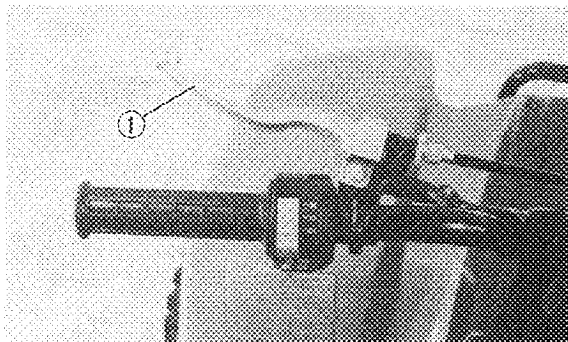
### Levier de frein avant

Le levier de frein avant est situé sur la partie droite du guidon. Pour l'actionner, pressez-le vers le guidon.



### Levier de frein arrière

Le frein est commandé par le levier situé sur la gauche du guidon. Pour l'actionner, tirer le levier vers le guidon.



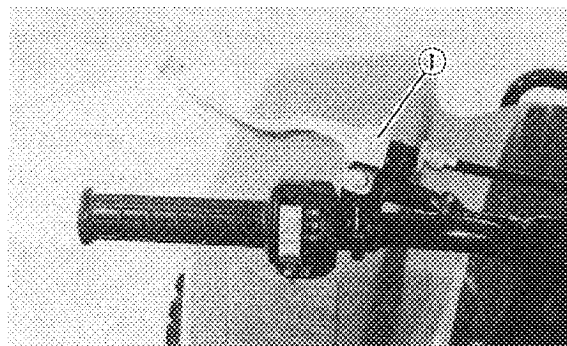
1. Levier de frein arrière

### Bouton du frein de stationnement

Quand vous devez démarrer le moteur ou garer le machine dans une pente, actionner le levier de frein avec votre main gauche et enfoncer le bouton du frein de stationnement avec votre main droite. Pour libérer le frein de stationnement, tirer simplement le levier.

### AVERTISSEMENT:

Avant d'abandonner la machine, s'assurer que le frein de stationnement fonctionne correctement. Si ce n'est pas le cas, le régler.



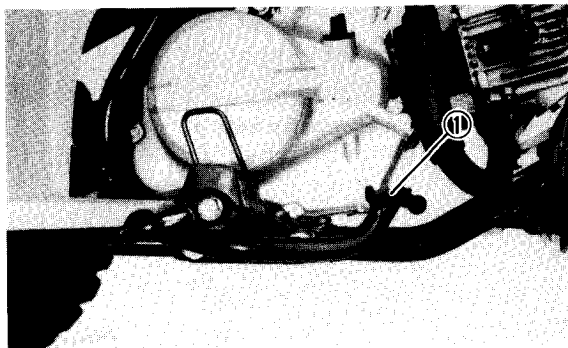
1. Bouton du frein de stationnement

## AVERTISSEMENT:

1. **Toujours actionner le frein de stationnement avant d'essayer de démarrer le moteur.**
2. **Ne jamais conduire le machine avec le frein de stationnement enclenché. Ceci peut faire surchauffer le disque de frein.**

### Pédale de frein arrière

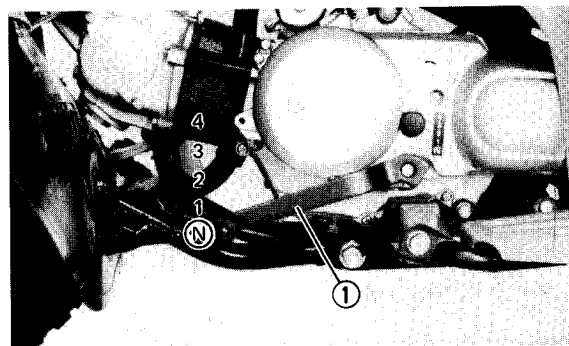
La pédale de frein arrière se trouve devant le repose-pied droit. Appuyer sur la pédale pour actionner le frein arrière.



1. Pédale de frein arrière

### Pédale de sélecteur

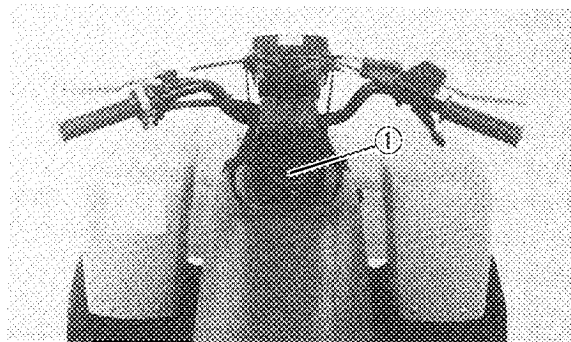
Les 4 rapports de la boîte de vitesse à prise constante sont idéalement échelonnés. Le changement de vitesse est commandé par le sélecteur à pédale situé devant le repose-pied gauche.



1. Pédale de sélecteur

### Bouchon du réservoir à essence

Enlever le bouchon du réservoir à essence en le tournant vers la gauche.



1. Bouchon de réservoir à essence

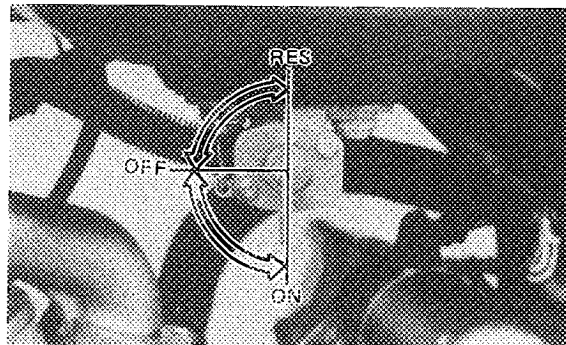
### Robinet à essence

Le robinet à essence fait passer l'essence du réservoir au carburateur, tout en la filtrant. Le robinet à essence a trois positions.

**OFF:** Lorsque le levier est sur cette position, le robinet est fermé. Replacer le levier sur cette position après chaque arrêt.

**ON:** Lorsque le levier est sur cette position, l'essence parvient au carburateur. Normalement, on roule avec le levier sur cette position.

**RES:** Ceci signifie "RESERVE". Si vous tombez en panne d'essence, mettre le levier sur cette position. ENSUITE, REMPLIR LE RESERVOIR DES QUE POSSIBLE. Après le ravitaillement, le levier du robinet à essence doit être mis sur "ON".

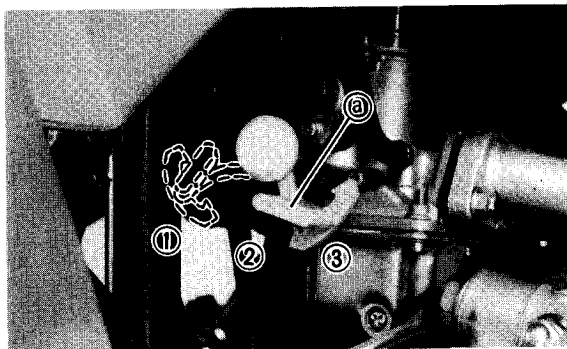


## Levier de starter

Le levier de starter est situé sur le couvercle de phare.

N.B.: \_\_\_\_\_

Pour un fonctionnement correct, voir "Démarrage et chauffe d'un moteur froid".



1. Pleine course
2. Mi-course  
(Position de chauffe)

3. Fermé
- a. Levier de starter

## Selle

Pour déposer la selle:

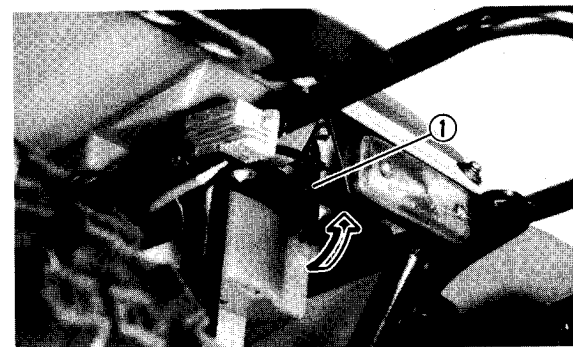
Tirer le loquet de la selle vers l'arrière, puis soulever l'arrière de la selle.

Pour remonter la selle:

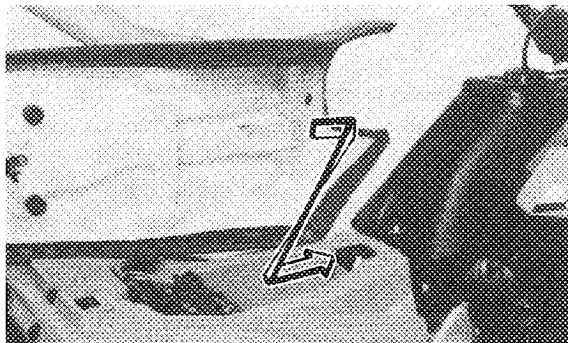
Introduire le lobe de l'avant de la selle dans le réceptacle du cadre, puis pousser l'arrière de la selle vers le bas.

N.B.: \_\_\_\_\_

Assurez-vous que la selle est bien fixée.



1. Loquet de selle



### Boîte de rangement

CHARGE MAXIMUM: 2 kg (4,4 lb)

- Pour éviter d'endommager la boîte de rangement, ne pas placer des objets métalliques (comme des outils) ou des objets ayant des arêtes vives directement dans cette boîte. Prendre soin de bien les emballer au préalable.

# INSPECTION PRE-DEPART

Il est bon de vérifier les points suivants avant chaque utilisation de la machine:

Désignation	Vérification	Page
Frein arrière	Contrôler le fonctionnement/le réglage/ les plaquettes de frein.	5-2, 8-14 ~ 8-16
Réservoir d'essence	Vérifier le niveau/se ravitailler si nécessaire.	5-2,
Huile moteur	Contrôler le niveau d'huile/ajouter si nécessaire.	5-3, 8-5 ~ 8-6
Accélérateur	Vérifier le fonctionnement des câbles d'accélérateur.	5-3, 8-12
Roues et pneus	Vérifier la pression de gonflage des pneus/le voile/ la tension des rayons/les écrous d'axes.	5-4 ~ 5-6, 8-18 ~ 8-19
Boulonnerie	Vérifier tous les serrages – resserrer si nécessaire.	5-3, 8-4
Batterie	Contrôler le niveau du liquide, reemplir avec de l'eau distillée si nécessaire.	5-3, 8-19 ~ 8-21

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Ces contrôles doivent être effectués avant chaque utilisation de la machine. Une vérification complète ne demande que quelques minutes, et le surcroît de sécurité qu'elle procure fait plus que compenser ce minime contretemps.

---

## ATTENTION:

Avant de partir en randonnée, s'assurer qu'il y a assez d'essence et d'huile moteur.

### Frein

1. Levier et pédale de freins  
Contrôler si le jeu du levier et de la pédale de frein est correct et s'assurer que les freins fonctionnent correctement. Contrôler les freins à basse vitesse juste après avoir démarré.
2. Contrôle des mâchoires du frein avant.  
Se reporter à la page 8-16.

### Essence

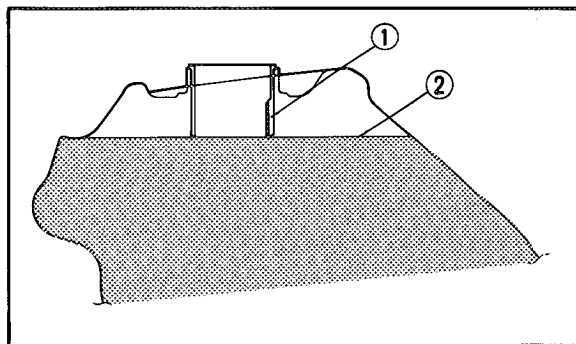
Vérifier s'il y a assez d'essence dans le réservoir.

Carburant recommandé:

Essence normale

Capacité du réservoir d'essence:

7,0 L (1,5 Imp gal, 1,9 US gal)



1. Tube de remplissage      2. Niveau du carburant

## AVERTISSEMENT:

Ne pas trop remplir le réservoir à carburant. Eviter de renverser du carburant sur un moteur chaud. Le niveau du carburant ne doit pas dépasser le bas du tube de remplissage, comme indiqué sur l'illustration car, en chauffant, le carburant se dilate et risque de déborder. Après avoir fait le plein, vérifier que le capuchon du réservoir est correctement vissé.



## Huile moteur

Vérifier si l'huile de moteur est au niveau spécifié. Ajouter de l'huile si nécessaire. (Voir la page 8-5.)

Quantité d'huile:

Vidange périodique:

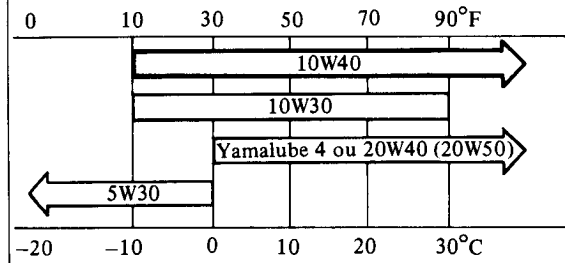
0,8 L (0,70 Imp qt, 0,85 US qt)

Quantité totale:

0,95 L (0,84 Imp qt, 1,00 US qt)

Huile recommandée:

Huile moteur SAE 10W40 type SE



N.B.: \_\_\_\_\_

Classification d'huile de moteur recommandée: service API de type "SE", "SF" ou équivalent (par exemple: "SF-SE", "SF-SE-CC", "SF-SE-SD", etc.)

## Levier d'accélérateur

S'assurer du bon fonctionnement du levier d'accélérateur. On doit pouvoir le presser facilement, et il doit rebondir en position de fermeture (ralenti) dès qu'on le lâche.

## Accessoires/Fixations

Toujours vérifier la force de serrage des accessoires et dispositifs de fixation du cadre avant de prendre la route. Utiliser le tableau de la page 8-4 pour trouver le couple convenable.

## Batterie

Vérifier le niveau d'électrolyte et le compléter avec de l'eau distillée au besoin.

(Voir la page 8-19 ~ 8-21)

## Commutateurs

Vérifier le fonctionnement des commutateurs de phare et d'arrêt du moteur.

## Pneus

### AVERTISSEMENT

Ce modèle est équipé de pneus à basse pression. Il faut donc les gonfler correctement et les maintenir aux pressions prescrites.

- Les caractéristiques des pneus ont une influence sur le maniement du véhicule tout-terrain.

Les pneus indiqués ci-dessous ont été approuvés par Yamaha Motor 6. Ltd. pour ce modèle. Si vous utilisez une combinaison de pneus différente, la maniabilité de la machine pourrait s'en ressentir.

	Fabricant	Taille	Type
Avant	BRIDGESTONE	AT18 x 7-7	MH03
	CHENG SHIN	AT18 x 7-7	C864
Arrière	BRIDGESTONE	AT20 x 9-8	MH04
	CHENG SHIN	AT20 x 9-8	C865

### • Pression de gonflage recommandée

Avant 20,0 kPa (0,20 kg/cm<sup>2</sup>, 2,8 psi)

Arrière 20,0 kPa (0,20 kg/cm<sup>2</sup>, 2,8 psi)

1. Une pression de gonflage inférieure à la valeur minimale spécifiée pourrait déjancer le pneu si les conditions d'utilisation sont rudes.

Les valeurs minimales sont les suivantes:

Avant 17,0 kPa (0,17 kg/cm<sup>2</sup>, 2,4 psi)

Arrière 17,0 kPa (0,17 kg/cm<sup>2</sup>, 2,4 psi)

2. N'utilisez pas plus que

Avant 210 kPa (2,1 kg/cm<sup>2</sup>, 30 psi)

Arrière 210 kPa (2,1 kg/cm<sup>2</sup>, 30 psi)

lors de l'installation des bourrelets du pneu. Des pressions plus élevées risquent de faire éclater les pneus. Gonflez-les très lentement et prudemment.

Un gonflage trop rapide risque de les faire éclater.

## Comment mesurer la pression des pneus

Utiliser un indicateur de basse pression de pneu.

N.B.: \_\_\_\_\_

L'indicateur de basse pression de pneu est compris dans l'outillage standard.

Si de la poussière, etc. est collée à cet indicateur, celui-ci ne peut pas fournir de mesures correctes. Faire donc deux mesures de la pression des pneus et prendre la seconde mesure.

Régler les pressions de pneu aux caractéristiques suivantes:

Pression de pneu froid opérationnel

	Recommandée	Min.	Max.
Avant	20,0 kPa (0,20 kg/cm <sup>2</sup> , 2,8 psi)	17,0 kPa (0,17 kg/cm <sup>2</sup> , 2,4 psi)	23,0 kPa (0,23 kg/cm <sup>2</sup> , 3,2 psi)
Arrière	20,0 kPa (0,20 kg/cm <sup>2</sup> , 2,8 psi)	17,0 kPa (0,17 kg/cm <sup>2</sup> , 2,4 psi)	23,0 kPa (0,23 kg/cm <sup>2</sup> , 3,2 psi)



1. Contrôleur de pression des pneus

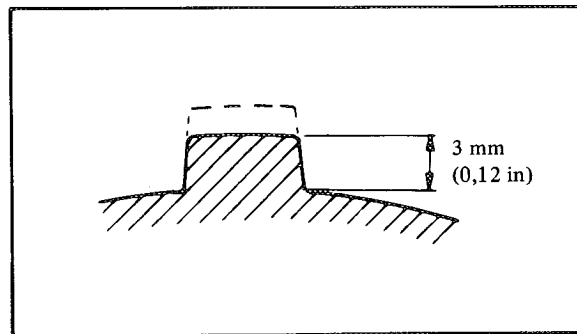
## AVERTISSEMENT:

Une pression de pneu inégale ou incorrecte peut affecter la maniabilité de cette machine et risque d'entraîner une perte de contrôle.

- Maintenir des pressions de pneu correctes.
- Régler les pressions de pneu lorsque les pneus sont froids.
- Les pressions de pneu doivent être égales dans les deux pneus avant et dans les deux pneus arrière.

### Limite d usure des pneumatiques

Quand la sculpture des pneumatiques diminue jusqu'à 3 mm (0,12 in) du fait de l'usure, remplacez le pneumatique.



#### **ATTENTION:**

**La conduite sur des surfaces pavées entraînera une usure rapide des pneus.**

# UTILISATION

## AVERTISSEMENT:

Il importe, avant d'utiliser cette machine, de bien se familiariser avec toutes les commandes et leurs fonctions. Ne manquez pas de demander conseil à votre concessionnaire Yamaha au cas où vous ne comprendriez pas parfaitement le fonctionnement de certaines commandes.

## AVIS:

Exclusivement conçu pour la conduite off-road ce modèle n'est pas équipé des accessoires exigés par le code de la route. Il n'est pas question de l'utiliser pour rouler en ville ou sur les routes. Toute utilisation de cette machine sur la voie publique est absolument illégale.

## Mise en marche d'un moteur froid

### AVERTISSEMENT:

Dans des régions froides, les câbles de commande peuvent être bloqués par le gel. S'assurer qu'ils coulissent en douceur avant de prendre la route.

1. Mettre la clé d'allumage sur la position "ON" et le commutateur d'arrêt du moteur sur le "RUN".
2. Mettre les vitesses au point mort.

### N.B.:

Ce modèle est muni d'un interrupteur de coupure du circuit de démarrage. Le moteur peut être démarré sous les conditions suivantes:

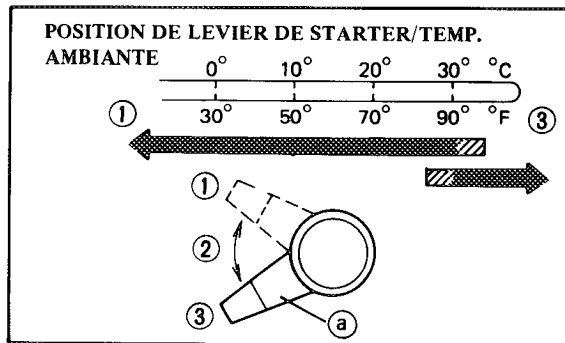
- a. Quand la boîte de vitesses est au point mort. A ce moment là, le témoin de point mort (vert) doit être allumé.

Si le témoin ne s'allume pas, demander à un concessionnaire Yamaha de le contrôler.

b. Quand on actionne le levier d'embrayage: quelle que soit la position de la boîte de vitesses.

3. Placer le levier du robinet d'essence sur "ON".
4. Utiliser le levier de starter en se reportant à la figure.

- ① Position : Démarrage moteur froid-température ambiante inférieure à 30°C (90°F).
- ② Position : Position de chauffage.
- ③ Position : Démarrage moteur froid-température ambiante supérieure à 25°C (80°F) et position de démarrage moteur chaud.



1. Pleine course
2. Mi-course (position de chauffe)
3. Fermé
- a. Levier de starter

5. Fermer complètement le levier d'accélération et faire démarrer le moteur en appuyant sur le commutateur de starter.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Si le moteur ne démarre pas, relâcher le commutateur du démarreur, puis réappuyer encore. Attendre quelques secondes avant la tentative suivante. Chaque essai de démarrage doit être aussi court que possible afin d'économiser l'énergie de la batterie. Ne pas actionner le démarreur pendant plus de 10 secondes à chaque tentative.

---

6. Lorsque le moteur a été démarré sur la position ①, le levier de starter retourne en position mi-course ② pour le chauffage du moteur.
7. Continuer à faire chauffer le moteur jusqu'à ce qu'il tourne au ralenti d'une manière souple et remettre le levier de starter sur sa position d'origine ③ pour la conduite.

### **Démarrage d'un moteur chaud**

Pour démarrer un moteur chaud, se reporter au paragraphe "Démarrage d'un moteur froid", la tirette du gicleur de starter ne doit pas être utilisée, et l'on doit accélérer doucement.

### **ATTENTION:** \_\_\_\_\_

**Avant toute utilisation de la machine, lire attentivement la section "Rodage".**

---

### **Réchauffage**

Pour assurer la longévité du moteur, il faut toujours le laisser chauffer avant de partir. Surtout ne jamais démarrer en trombe avec un moteur froid! Le moteur est suffisamment chaud lorsqu'il répond normalement à l'accélérateur après la mise hors circuit du starter.

### **Rodage du moteur**

Il n'y a aucune période plus importante, dans la vie de votre motocyclette, que la période de zéro à 20 heures.

Pour cette raison, nous vous demandons de lire soigneusement les paragraphes suivants. Le moteur étant neuf, vous ne devez absolument pas le soumettre à une charge excessive pendant les premières heures d'utilisation. Durant les 20 premières heures, les différentes pièces du moteur s'usent et se polissent entre elles de manière à ce qu'elles atteignent les jeux de fonctionnement corrects. Pendant cette période, l'utilisation prolongée à pleine accélération, ou toute condition pouvant se traduire par une surchauffe du cylindre, doivent être évitées. Toutefois, l'utilisation momentanée à pleine accélération, en charge (2 ~ 3 secondes maximum), n'affecte pas le moteur.

Chaque période d'utilisation à pleine accélération doit être suivie d'une substantielle période de repos pour le moteur en roulant à bas régime, de manière à ce que le moteur puisse atteindre lui-même sa température normale de fonctionnement.

Si une anomalie est relevée pendant cette période, demandez à votre concessionnaire Yamaha de contrôler la machine.

1. Début du Rodage:

Eviter l'utilisation continue à plus de la moitié de l'ouverture de l'accélérateur. Après chaque heure d'utilisation, laisser refroidir le moteur pendant cinq à dix minutes. De temps en temps, faire varier la vitesse de la machine. Ne pas rouler avec l'accélérateur occupant toujours la même position.

2. Milieu du rodage:

Eviter l'utilisation prolongée à plus des 3/4 de l'ouverture de l'accélérateur. Vous pouvez changer de rapport librement, mais jamais accélérer à fond.

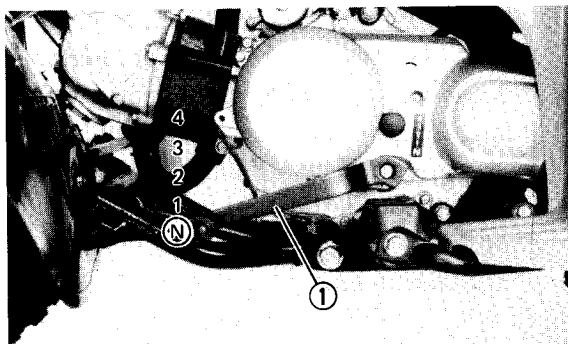
3. Après le rodage:

Eviter l'utilisation prolongée à pleine accélération. Changer de rapport de temps en temps.



## Sélection et accélération

Ce modèle est muni d'une boîte de vitesses ayant 4 rapports en marche avant en un embrayage centrifuge automatique. La boîte de vitesses vous permet de contrôler la puissance disponible à une vitesse donnée pour les démarrages, les accélérations, les montées de côte, etc. Pour passer au point mort, remettre le levier d'accélération sur sa position initiale puis appuyer rapidement sur la pédale de sélecteur jusqu'à ce qu'elle arrive en fin de course. (Quand le point mort est enclenché, on sent un arrêt.)



1. Pédale de sélecteur

## ATTENTION:

Ne pas descendre en roue libre avec le moteur arrêté pendant de longues périodes et ne pas remorquer la machine sur une longue distance. Même avec les pignons au point mort, la boîte de vitesses n'est correctement lubrifiée que lorsque le moteur tourne. Une lubrification insuffisante peut endommager la boîte de vitesse.

## Sélection pour monter les rapports

1. Repousser le levier d'accélérateur rapidement et complètement.

## ATTENTION:

Toujours fermer la poignée d'accélération lors de changements de vitesses, sans quoi des endommagements du moteur et de la transmission risquent de s'ensuivre.

2. Changer la position de la pédale de sélecteur d'un seul cran à la fois.
3. Ouvrir le levier d'accélérateur en douceur, pas brusquement.

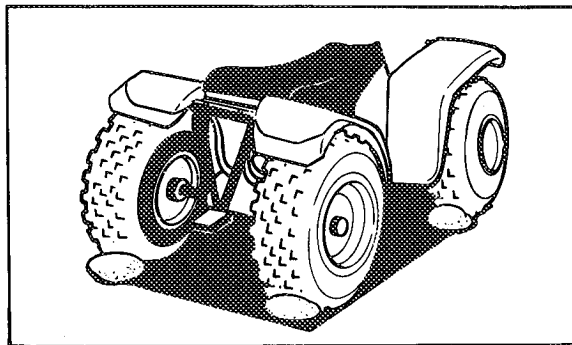
#### **AVERTISSEMENT**

Bien se rappeler qu'il ne faut pas changer de rapport pendant l'ascension d'une côte.

#### **Stationnement**

Pour le stationnement, arrêter le moteur et mettre la boîte de vitesses au point mort. Mettre le robinet à essence sur la position "OFF".

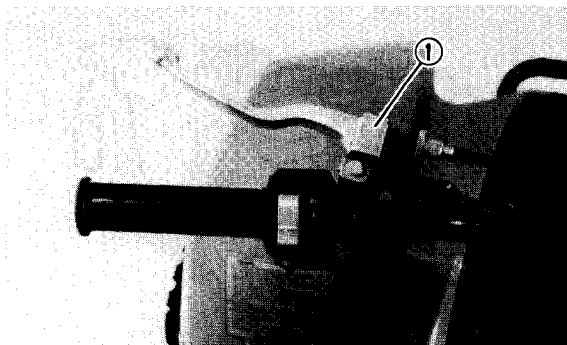
Appuyer sur le bouton du frein de stationnement et le bloquer avec la serrure.



#### **AVERTISSEMENT**

Eviter de stationner dans une côte.

Si vous devez vous garer dans une côte, mettre la machine en travers. Enclencher la première vitesse, utiliser le bouton du frein de stationnement, et bloquer les roues avant et arrière.



1. Bouton du frein de stationnement

### **AVERTISSEMENT:**

Lors du démarrage du moteur, toujours mettre la boîte de vitesses au point mort et toujours utiliser le bouton du frein de stationnement.

### **Démarrage difficile**

Si la batterie est faible ou à plat et n'est pas capable de démarrer le moteur, la déposer et la recharger. Vérifier si le système de charge fonctionne correctement. Rem-

placer la batterie si elle ne retient pas sa charge alors que le système de charge fonctionne correctement.

Si un dépannage est impossible avant l'utilisation, procéder à un démarrage par poussée.

### **AVERTISSEMENT:**

Un démarrage par poussée requière la présence de deux personnes: Une personne sur la machine et une autre personne pour pousser la machine.

1. Mettre la clé de contact sur "ON" et le coupe-circuit d'arrêt du moteur sur "RUN".
2. Mettre la boîte de vitesse au point mort.
3. Si le moteur est froid, utiliser le choke (voir page 5-1.) et garder l'accélérateur fermé.

Si le moteur est chaud, le choke n'est pas nécessaire, mais il faut ouvrir l'accélérateur d'environ 1/4.

4. Pousser énergiquement la machine par derrière jusqu'à ce qu'elle atteigne une certaine vitesse.
5. Passer la première pour démarrer le moteur. S'il ne démarre pas, reprendre cette procédure de 2 à 5.

#### **AVERTISSEMENT**

---

**Ne jamais essayer d'ouvrir soudainement l'accélérateur car cela ferait bondir la machine vers l'avant.**

---

6. Si la machine ne démarre pas après plusieurs tentatives, ne pas insister et la faire vérifier par un concessionnaire Yamaha.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Après une période d'utilisation, s'assurer de ce que la batterie est bien chargée et faire vérifier le système de charge.

---

– MEMO –

.....

.....

.....

.....

.....

.....

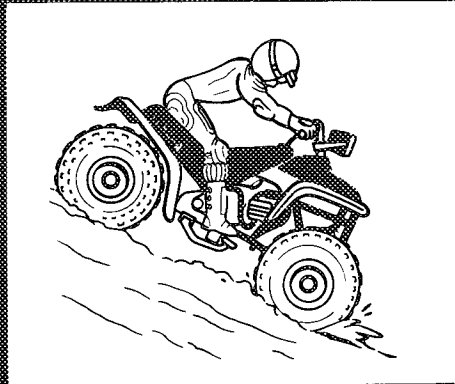
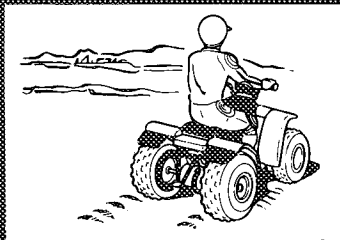
.....

.....

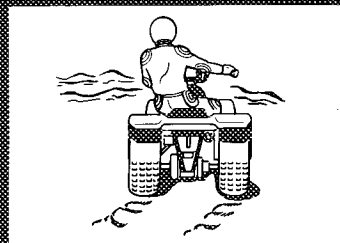
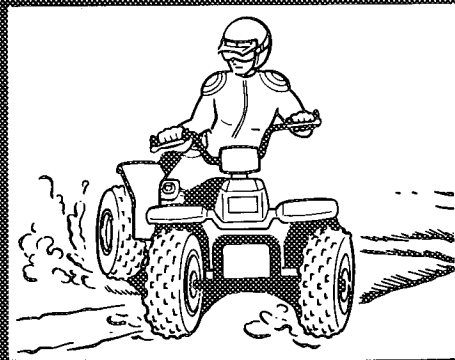
.....

.....

.....



Conduire  
Votre  
MOTO-4



## **APPRENEZ A CONNAITRE VOTRE MOTO-4**

Conduire votre MOTO-4 demande une adresse que vous acquérez avec l'habitude. Prenez votre temps pour bien maîtriser les techniques de base avant d'entreprendre des manoeuvres plus difficiles.

Conduire votre nouvelle MOTO-4 est un sport agréable qui vous procurera des heures de plaisir. Mais auparavant, il est essentiel de vous familiariser avec le fonctionnement de votre MOTO-4 pour acquérir l'expérience nécessaire permettant d'apprécier une conduite en toute sécurité. Avant de commencer à conduire, lisez complètement ce Manuel du l'Utilisateur et assurez-vous d'avoir bien compris le fonctionnement des commandes. Prêtez une attention particulière aux informations de la page 1-1 ~ 1-8 concernant la sécurité. Veuillez aussi lire attentivement toutes les étiquettes d'avertissement qui sont sur votre MOTO-4.

N'oubliez pas: votre MOTO-4 est conçue pour une seule personne. Ne prenez pas de passagers.

## **APPRENDRE A CONDUIRE VOTRE MOTO-4**

Procédez toujours avant de conduire aux vérifications de préfonctionnement listées page 36. Le temps très court que vous passerez à vérifier votre machine sera largement compensé par une plus grande sécurité et une plus grande fiabilité de votre MOTO-4. Pour conduire portez toujours un casque, comme le stipule la loi, mais aussi des lunettes ou tout autre dispositif de protection des yeux. Vous devez également porter des gants, des pantalons longs, des bottes et autres vêtements de protection en conduisant votre MOTO-4. Pour une meilleure sécurité et un plus grand contrôle de votre machine, gardez toujours vos mains sur le guidon et vos pieds sur le repose-pied.

## AVERTISSEMENT

**Durant la conduite, assurez-vous de bien garder vos pieds sur le repose-pieds. Sinon vos pieds pourraient toucher la roue arrière et vous pourriez être blessé.**

Pour vous familiariser avec votre MOTO-4, choisissez un terrain dégagé et plat à l'écart des routes. Assurez-vous qu'il ne présente pas d'obstacles et qu'il n'y a pas d'autres conducteurs. Vous devez vous entraîner à contrôler la poignée des gaz, les freins les changements de vitesses et les techniques de changement de direction sur ce terrain avant de vous lancer sur une route plus difficile. Evitez de conduire sur des surfaces pavées: la MOTO-4 est seulement conçue pour une utilisation tout-terrain et les manoeuvres sont plus difficiles à exécuter sur du pavé.

Positionnez le frein à main, et reportez-vous aux instructions de la page 6-5 pour démarrer le moteur. Une fois que ce dernier est chaud, vous pouvez commencer à conduire votre MOTO-4. Tandis que vous enfourchez votre MOTO-4, assurez-vous de ne pas déplacer accidentellement la pédale de changement de vitesses. Rappelez-vous aussi que le moteur et le pot d'échappement deviennent chauds durant et après la conduite. Prenez garde à ce que votre peau ou vos vêtements n'entrent pas en contact avec ces éléments.

Tandis que le moteur est au ralenti, passez la pédale de changement de vitesses en première position et relâchez le frein à main. Appliquez la poignée des gaz lentement et doucement. L'embrayage centrifuge sera engagé et vous pourrez commencer à accélérer. Une fois que votre MOTO-4 a atteint la vitesse adéquate, passez la pédale en deuxième vitesse. Relâchez la pédale de



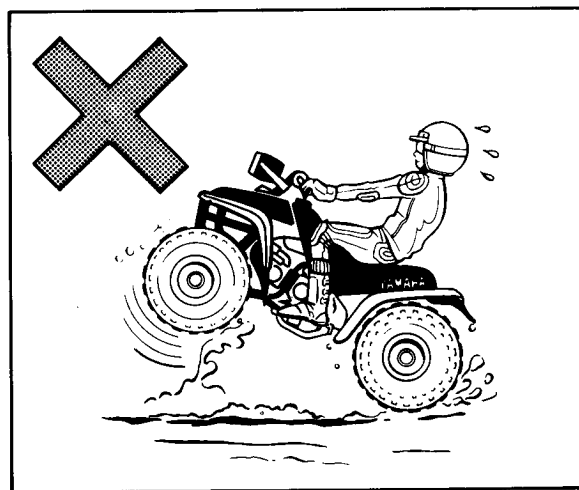
changement de vitesses et appliquez doucement la poignée des gaz. Suivez la même procédure pour passer les vitesses supérieures. Assurez-vous de bien coordonner l'utilisation de la poignée des gaz et de la pédale de changement de vitesses. Si la poignée des gaz est appliquée trop brutalement ou si la poignée des gaz n'est pas relâchée durant le changement de vitesses, ou si la pédale de changement de vitesses n'est pas relâchée avant l'application de la poignée des gaz, la roue avant peut décoller du sol, provoquant ainsi une perte de la direction. Evitez les grandes vitesses avant de vous être totalement familiarisé avec le fonctionnement de votre MOTO-4.

#### **ATTENTION:**

Ne changez pas les vitesses sans relâcher la poignée des gaz. Un endommagement du moteur ou du train roulant pourrait se produire.

#### **AVERTISSEMENT:**

Evitez de soulever la roue avant du sol ou de faire faire brusquement demi-tour à la machine. Ceci aurait pour résultat une perte de direction, le renversement de la machine ou un accident.



En ralentissant ou vous arrêtant, relâchez la pédale des gaz, puis appliquez les freins doucement mais de manière égale. En ralentissant, passez à une vitesse inférieure. Assurez-vous que le moteur a suffisamment ralenti avant de passer la vitesse inférieure. Une utilisation inadéquate des freins ou des organes de changement de vitesses peut faire perdre aux pneumatiques leur traction, réduisant ainsi le contrôle et augmentant les possibilités d'un accident.

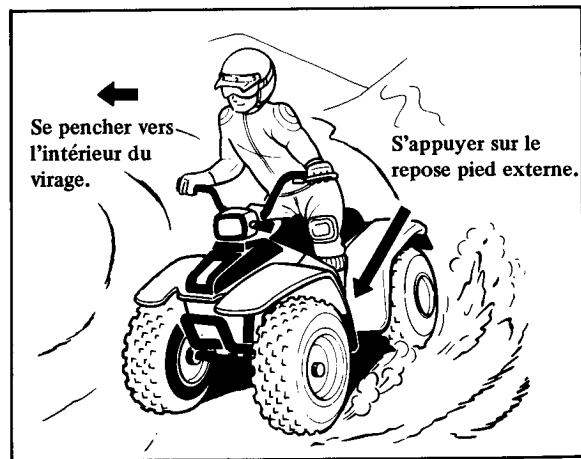
#### **AVERTISSEMENT:**

**Ne pas engager une vitesse inférieure quand la vitesse moteur est trop grande. Ceci pourrait provoquer l'arrêt des roues et endommager le moteur et le train roulant, entraîner une perte de contrôle et des blessures.**

#### **FAIRE TOURNER VOTRE MOTO-4**

Pour obtenir une traction maximum durant la conduite toutterrain, les deux roues arrière sont solidement montées sur un axe et tournent ensemble à la même vitesse. Par conséquent, à moins que la roue, intérieure au virage, ne puisse glisser ou perdre de sa traction, la MOTO-4 ne tournera pas. Une technique particulière de virage doit être utilisée pour permettre à votre MOTO-4 de tourner rapidement et facilement. Il est essentiel de s'entraîner tout d'abord à effectuer cette manoeuvre à petite vitesse. Quand vous approchez du virage, ralentissez et commencez à tourner le guidon dans la direction désirée. En même temps, mettez le poids du corps sur le repose-pied se trouvant à l'extérieur du virage (opposé à la direction opposée) et pencher la partie supérieure de votre corps dans le virage. Utiliser la poignée des gaz pour maintenir une vitesse égale dans le virage. Cette manoeuvre laissera la

roue interne au virage se déplacer légèrement, permettant à la MOTO-4 d'effectuer un virage adéquat.



Cette procédure doit être effectuée à petite vitesse de nombreuses fois sur une surface tout-terrain ne présentant aucun obstacle. Si votre technique n'est pas correcte, votre MOTO-4 continuera d'aller tout droit. Si la MOTO-4 ne vire pas, arrêtez-vous et

recommencez la procédure à nouveau. Si la surface sur laquelle vous conduisez est glissante ou meuble, il peut aider si vous positionnez la plus grande partie de votre poids sur les roues avant en vous déplaçant en avant sur le siège. Une fois que vous posséderez bien cette technique, vous serez capable de l'utiliser à plus grandes vitesses ou dans des virages plus serrés.

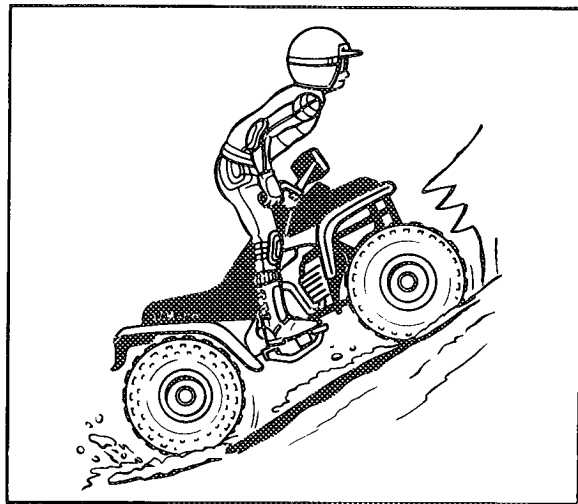
Une procédure de conduite inadéquate, telle que des changements brutaux de la poignée des gaz, un freinage excessif, un balancement incorrect du corps ou une vitesse trop grande dans un virage en épingle, peut faire basculer votre MOTO-4. Si la MOTO-4 commence à basculer vers l'extérieur tandis que vous négociez un virage, penchez vous plus vers l'intérieur. Il peut également s'avérer nécessaire de réduire granduellement la poignée des gaz et manoeuvrer vers l'extérieur du virage pour éviter de vous renverser.

N'oubliez pas: Eviter les vitesses plus rapides jusqu'à ce que vous vous soyez entièrement familiarisé avec le fonctionnement de votre MOTO-4.

### FRANCHIR LES COTES

Soyez sûr de bien savoir manoeuvrer votre MOTO-4 sur terrain plat avant de tenter tout franchissement, puis commencer à vous entraîner sur des côtes douces. Après avoir acquis une certaine dextérité, essayez des côtes plus difficiles. Dans tous les cas, évitez les descentes en terrain glissant ou meuble, ou avec obstacles pouvant vous faire perdre le contrôle.

Il est important qu'en franchissant une colline, vous transfériez votre corps à l'avant de la MOTO-4. Ceci peut se faire en vous inclinant vers l'avant et, dans les descentes en gradin, en se levant sur les repose-pieds et en s'inclinant sur le guidon.



Assurez-vous de bien rouler à une vitesse régulière quand vous grimpez une côte, pas suffisamment vite pour que vous perdiez le contrôle de votre machine, pas si lentement que le moteur cale. Rétrograder rapidement et en douceur, si nécessaire, pour maintenir une puissance du moteur suffisante.

### **AVERTISSEMENT:**

---

**Évitez les explosions soudaines des gaz qui pourraient provoquer l'enlèvement de la machine lors du franchissement d'une colline. Les roues avant doivent rester en contact avec le sol pour éviter toute perte de direction et pour éviter que la MOTO-4 ne se renverse en arrière.**

---

Si vous êtes en train de monter une côte qui s'avère plus difficile que vous ne l'aviez envisagé, faites effectuer un demi-tour à votre MOTO-4 tandis que la machine est encore en marche avant (à la condition qu'il y ait suffisamment de place) et redescendez la pente.

### **AVERTISSEMENT:**

---

**N'essayez pas de faire un demi-tour dans une côte si vous n'avez pas maîtrisé cette technique en terrain plat.**

---

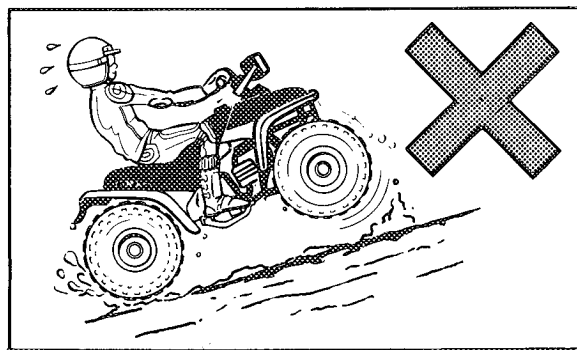
Si votre MOTO-4 a calé ou est arrêtée et que vous pensez que vous pouvez continuer jusqu'au sommet de la côte, redémarrez avec attention pour être sûr que les roues avant ne se soulèvent pas, ce qui vous ferait perdre le contrôle de la machine. Si vous ne vous sentez pas capable de continuer votre ascension, descendez de la MOTO-4 dans la côte, Tournez alors à la main votre MOTO-4 puis redescendez la colline.

Si vous commencez à glisser en arrière, **N'UTILISEZ PAS** le frein arrière pour arrêter ou pour essayer d'engager les vitesses de la MOTO-4. La MOTO-4 peut facilement se renverser en arrière. A la place, descendez immédiatement de votre MOTO-4 dans la côte.

## AVERTISSEMENT:

En descendant de votre MOTO-4, toujours descendre et rester dans le sens de la montée pour éviter la possibilité que la MOTO-4 ne se renverse sur vous.

Ne pas utiliser le frein arrière pour essayer d'arrêter votre MOTO-4 si elle commence à glisser en arrière ou n'essayez pas d'enclencher les vitesses de votre MOTO-4. La MOTO-4 peut se renverser sur vous, occasionnant des blessures. Descendez immédiatement de votre MOTO-4 dans la côte.

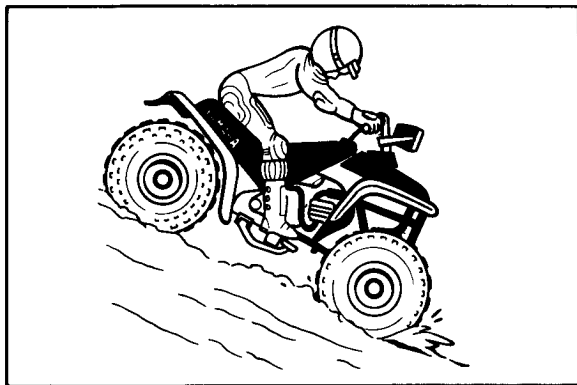


## CONDUIRE EN DESCENTE

Lors de la conduite de votre MOTO-4 dans les descentes, équilibrer le poids de votre corps aussi loin que possible en arrière et du côté montant de votre MOTO-4. Déplacez-vous à l'arrière du siège et asseyez-vous les bras tendus. Sélectionnez une petite vitesse qui permettra à la compression du moteur d'assumer la plus grande partie du freinage. Un mauvais freinage peut provoquer une perte de traction.

Soyez particulièrement vigilant en descendant une pente dont la surface est meuble ou glissante. La capacité de freinage et la traction peuvent être endommagées à jamais du fait de ce type de terrain. Un mauvais freinage peut également provoquer une perte de traction.

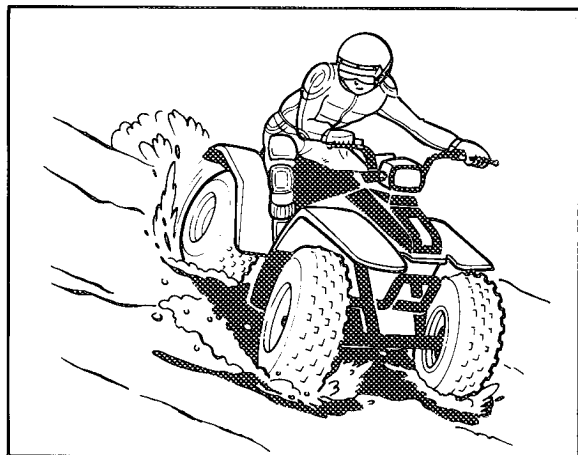
Chaque fois que cela s'avère possible, conduisez votre MOTO-4 tout droit dans la descente. Evitez les braquages aigüs qui pourraient renverser ou faire faire des tonneaux à votre MOTO-4. Choisissez avec soin votre chemin et ne conduisez pas trop vite pour être capable de maîtriser votre machine si un obstacle surgissait.



## TRAVERSER UNE PENTE

Traverser une surface en pente avec votre MOTO-4 demande une position adéquate de votre corps pour maintenir l'équilibre nécessaire. Assurez-vous de bien connaître les techniques de base sur terrain plat avant de vous lancer dans une surface en pente. Au début, évitez les surfaces glissantes ou les terrains accidentés qui pourraient vous déséquilibrer.

En conduisant dans une descente, incliner votre corps dans la direction montante. Il peut être nécessaire de corriger la direction en orientant les roues avant légèrement vers la montée. En conduisant dans les descentes, n'effectuez aucun braquage aigü vers le bas comme vers le haut.



Si votre MOTO-4 commence à basculer, la manoeuvrer graduellement dans la direction de la descente, s'il n'y a aucun obstacle sur votre chemin. Après avoir retrouvé votre équilibre, manoeuvrez à nouveau graduellement dans la direction dans laquelle vous désirez aller.

#### **AVERTISSEMENT:**

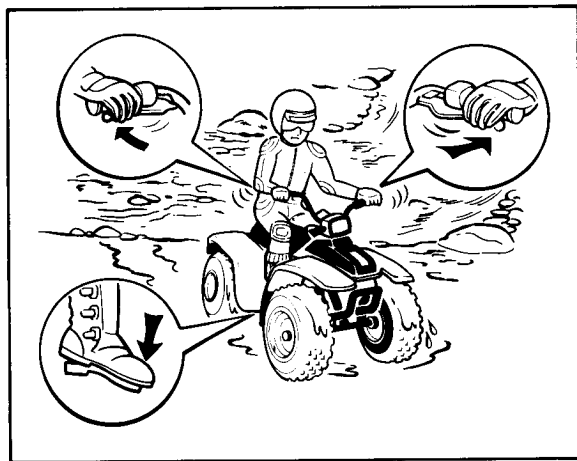
Il existe un grand danger de basculer quand vous conduisez dans une pente. Le basculement peut occasionner une perte de contrôle de la machine. Si vous vous sentez incapable de maintenir un équilibre correct et que vous découvrez que votre MOTO-4 va se renverser, descendez immédiatement de votre MOTO-4 du côté montée.

#### **TRAVERSER DES EAUX PEU PROFONDES**

Votre MOTO-4 peut traverser des eaux à faible courant, peu profondes, jusqu'à 20 cm (7,9 inches) maximum de profondeur. Avant d'entrer dans l'eau, choisissez votre chemin avec soin. Entrez là il n'y a pas de trou d'eau et éviter les roches et autres obstacles qui pourraient faire glisser ou endommager votre MOTO-4. Conduisez doucement et avec attention.

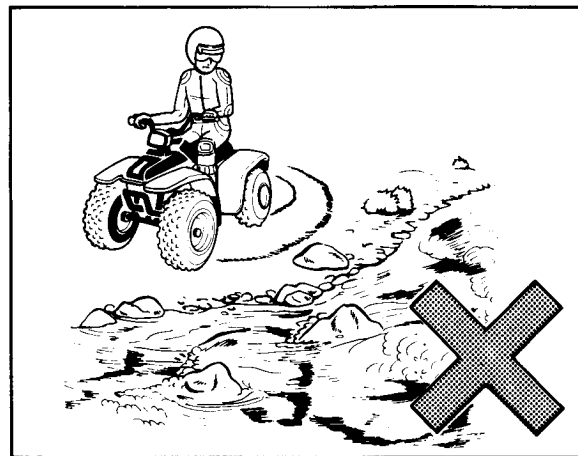


Gardez à l'esprit que si les freins sont mouillés, ils peuvent présenter une capacité de freinage réduite. Procédez à l'essai des freins après avoir traversé l'eau et freinez plusieurs fois, si nécessaire, pour faire sécher les garnitures sous l'effet de la friction. Ne continuez pas à conduire votre MOTO-4 sans avoir vérifié que la capacité de freinage est adéquate.



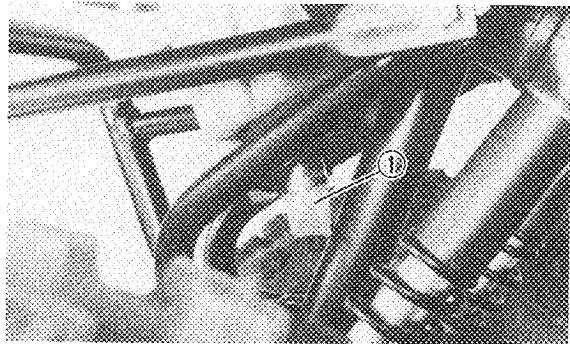
### AVERTISSEMENT:

Ne conduisez pas votre MOTO-4 dans des eaux plus profondes que 20 cm (7,9 inches) ou dans des eaux à fort courant. Les pneumatiques pourraient flotter entraînant une perte de traction, une perte de contrôle et un accident.



### **ATTENTION:**

Après avoir conduit votre MOTO-4 dans l'eau, n'oubliez pas de purger l'eau emmagasinée en déposant le tube de contrôle au bas du boîtier de filtre à air. Laver votre MOTO-4 à l'eau douce si elle a fonctionné dans une eau salée ou boueuse.



1. Tube de contrôle

### **CONDUIRE EN TERRAIN ACCIDENTE**

La conduite en terrain accidenté doit être effectuée avec la plus grande attention. Examiner les obstacles qui pourraient endommager votre MOTO-4 ou la renverser ou provoquer un accident. Assurez-vous de toujours garder vos pieds fermement en position sur les repose-pieds. Evitez de faire effectuer un saut à votre MOTO-4 sinon une perte de contrôle ou des dommages sur votre MOTO-4 pourraient en résulter.

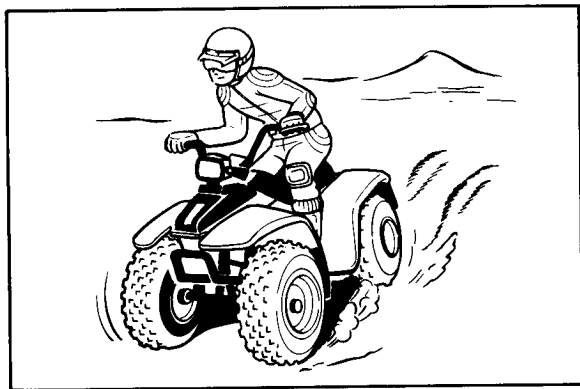
### **AVERTISSEMENT**

Faites extrêmement attention aux bosses. Les traverser à trop grande vitesse pourrait déséquilibrer votre MOTO-4, provoquant une perte de contrôle et un éventuel accident avec possibilités de blessures.

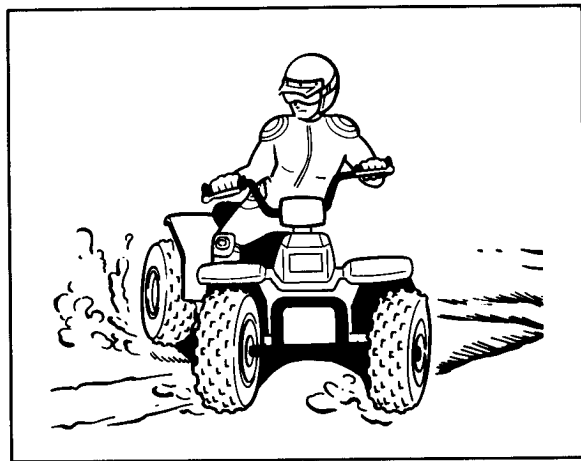
## DERPAGE ET PATINAGE

Conduisez avec précaution sur les surfaces glissantes ou meubles car votre MOTO-4 peut dérapager. Si le dérapage n'est pas contrôlé ni corrigé, il peut provoquer un accident.

Pour réduire les possibilités de dérapage en terrain glissant ou meuble, le fait de positionner le poids de votre corps pourrait vous aider.



Si les roues arrière de votre MOTO-4 commencent à chasser, vous pouvez regagner le contrôle de la machine (si vous disposez d'un espace suffisant) en manoeuvrant dans la direction du glissement. L'utilisation des freins ou de l'accélérateur n'est pas recommandée tant que vous n'avez pas rectifié le glissement.



Après une certaine période d'entraînement, vous pouvez développer une certaine dextérité pour contrôler vos dérapages. Avant de vous essayer à de telles manoeuvres, choisissez votre terrain avec soin car la stabilité et le contrôle de votre machine seront réduits. Gardez à l'esprit que les dérapages doivent être évités sur des surfaces extrêmement glissantes, telles qu'une surface verglacée, car vous pouvez perdre tout contrôle de votre machine.

#### **AVERTISSEMENT**

**Les dérapages ou patinage sur les pavés doivent également être toujours évités parce que la traction peut revenir de manière inattendue et renverser votre MOTO-4, provoquant ainsi un accident et d'éventuelles blessures.**

**Soyez extrêmement prudent en freinant sur des surfaces glissantes ou meubles. Une mauvaise utilisation des freins peut provoquer un dérapage incontrôlé, une réduction de contrôle et augmenter les risques d'accidents.**

#### **QUE FAIRE SI...**

Cette section est conçue à titre de référence seulement. Lisez en complément chacun des paragraphes sur les techniques de conduite.

#### **QUE FAIRE....**

- Si votre MOTO-4 ne tourne pas quand vous le désirez:

Arrêtez votre MOTO-4 et pratiquez à nouveau les manoeuvres de changement de direction. Assurez-vous de balancer tout votre poids sur le repose-pied à l'extérieur du tournant. Pour garantir un meilleur contrôle, équilibrez également votre poids sur les roues avant. (Voir pages 7-5 ~ 7-7)

- Si votre MOTO-4 commence à basculer durant le virage:

Penchez-vous plus dans le virage pour reprendre votre équilibre. Si nécessaire, réduisez progressivement les gaz et/ou manoeuvrez à l'extérieur du virage. (Voir pages 7-5 ~ 7-7)

- Si votre MOTO-4 commence à chasser:  
Si vous disposez de suffisamment d'espace, manoeuvrez dans la direction où la machine chasse. L'utilisation des freins ou de l'accélérateur n'est pas recommandée tant que vous n'avez pas rectifié le glissement. (Voir pages 7-14 ~ 7-15)
- Si votre MOTO-4 ne peut franchir la côte que vous désirez:  
Tournez votre MOTO-4 si vous êtes toujours en marche avant, sinon arrêtez-vous et descendez de votre MOTO-4 dans le sens de la montée et tournez votre MOTO-4 à la main. Si votre MOTO-4 commence à glisser en arrière, **N'UTILISEZ PAS LE FREIN ARRIERE**. Votre MOTO-4 pourrait se renverser sur vous. Descendez de la MOTO-4 dans le sens de la montée. (Voir pages 7-7 ~ 7-9)
- Si votre MOTO-4 traverse une surface en pente:  
Conduisez avec votre poids positionné dans la direction de la montée de votre MOTO-4 afin de maintenir l'équilibre adéquat. Si votre MOTO-4 commence à basculer, descendre la pente (si aucun obstacle ne se présente) pour rééquilibrer la machine. Si vous pensez que la MOTO-4 va se renverser, descendez vers la montée. (Voir pages 7-14 ~ 7-15)
- Si, avec votre MOTO-4, vous rencontrez des eaux peu profondes:  
Conduisez doucement et avec prudence dans des eaux à faible courant, en regardant pour éviter les obstacles. Assurez-vous de bien évacuer l'eau de votre MOTO-4 et **VERIFIEZ QUE VOS FREINS FONCTIONNENT NORMALEMENT** après être sorti de l'eau. Ne conduisez pas votre MOTO-4 avant d'être sûr que vos freins fonctionnent à nouveau correctement. (Voir pages 7-7 ~ 7-9)

# ENTRETIEN PERIODIQUE ET REGLAGES

Les inspections, réglages et graissages périodiques garderont votre machine dans le meilleur état de sécurité et d'efficacité. La sécurité est une obligation pour le propriétaire de la machine. Les points les plus importants de l'inspection, du réglage et du graissage de la machine sont expliqués dans les pages qui suivent.

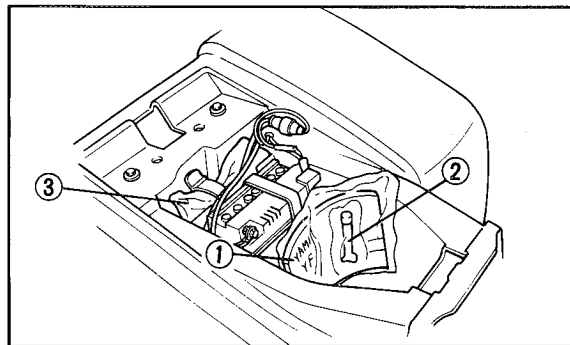
## AVERTISSEMENT

Assurez-vous de bien couper le moteur quand vous procédez à l'entretien, à moins qu'il n'en soit précisé autrement.

Si le propriétaire n'est pas familier avec l'entretien de la machine, ce travail doit être confié à un distributeur Yamaha ou autre mécanicien qualifié.

## Manuel du propriétaire et trousse à outils

Il est recommandé de placer ce manuel du propriétaire et le contrôleur de pression des pneus dans la pochette en vinyl et de toujours les transporter dans la boîte de rangement comme indiqué sur l'illustration.



1. Manuel du propriétaire
2. Contrôleleur de pression des pneus
3. Trousse à outils

Les informations concernant l'entretien incluses dans ce manuel ont été écrites pour vous fournir à vous, le propriétaire, les renseignements nécessaires pour que vous puissiez effectuer l'entretien préventif et les petites réparations.

Les outils fournis dans la trousse à outils du propriétaire sont suffisants pour cela, à l'exception d'une clé dynamométrique qui est aussi nécessaire pour serrer correctement les boulons et les écrous.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Si vous ne disposez pas d'une clé dynamométrique quand une opération d'entretien en nécessite une, apportez votre machine chez le concessionnaire Yamaha ou tout autre mécanicien qualifié pour faire vérifier les réglages de couples et les ajuster comme il se doit.

Pour ranger les outils, les remettre d'abord tous dans leur trousse, placer celle-ci sur la machine et la fixer à l'aide de la sangle en caoutchouc.

---

**AVERTISSEMENT:** \_\_\_\_\_

Les modifications apportées sur cette machine qui ne sont pas approuvées par Yamaha peuvent provoquer une diminution des performances, un bruit excessif ou même la rendre dangereuse au point de vue de la sécurité. Consultez un concessionnaire Yamaha ou un mécanicien qualifié avant d'entreprendre toute modification.

---

## ENTRETIEN PERIODIQUE/LUBRIFICATION

Description	Remarques	Initial			Tous les	
		1 mois	3 mois	6 mois	6 mois	1 an
Soupape(s)*	Contrôler le jeu. Régler si nécessaire.	○		○	○	○
Chaîne de distribution*	Contrôler la tension. Régler si nécessaire.	○		○	○	○
Bougie(s)	Contrôler l'état. Nettoyer ou changer si nécessaire.	○	○	○	○	○
Filtre à air	Nettoyer. Changer si nécessaire.		○	○	○	○
Carburateur*	Contrôler le régime de relenti/fonctionnement du starter. Régler si nécessaire.		○	○	○	○
Tuyauterie d'essence*	Contrôler le tuyau d'essence (fissures, endommagement). Changer si nécessaire.			○	○	○
Huile moteur	Changer (Faire d'abord chauffer le moteur).	○		○	○	○
Tamis à huile*	Nettoyer. Remplacer si nécessaire.	○				○
Frein*	Contrôler le fonctionnement. Régler si nécessaire.	○	○	○	○	○
Embrayage*	Contrôler le fonctionnement. Régler si nécessaire.	○		○	○	○
Roues*	Contrôler équilibrage/endommagement/faux-rond. Réparer si nécessaire.	○		○	○	○
Roulements de roue*	Contrôler l'ens. roulements (jeu, endommagement). Changer si endommagé.	○		○	○	○
Direction*	Contrôler le fonctionnement. Changer si endommagée. Vérifier la convergence et régler si nécessaire.	○	○	○	○	○
Arbres à rotue*	Lubrifier tous les 6 mois.***			○	○	○
Accessoires/Fixations*	Vérifier le serrage de toute la boulonnerie du châssis. Corriger si nécessaire.	○	○	○	○	○
Batterie*	Contrôler densité/fonctionnement du reniflard. Corriger si nécessaire.	○	○	○	○	○

\*: Il est recommandé de confier ces opérations à un concessionnaire Yamaha.

\*\*\*: Graisse à base de savon au lithium.

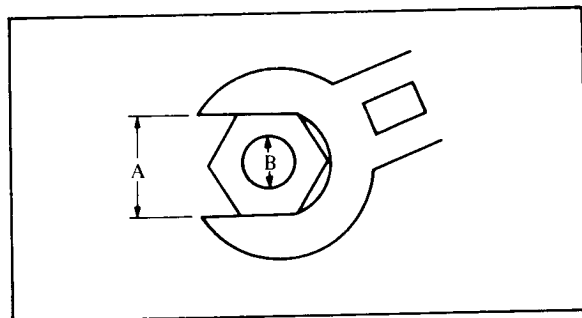


## Caractéristiques de serrage

Utiliser une clé dynamométrique pour serrer ces parties. Il est recommandé de contrôler ces parties de temps en temps, surtout avant une longue randonnée. Toujours contrôler la tension de ces pièces chaque fois qu'elles sont desserrées.

Pièce	Couple		
	Nm	m·kg	ft·lb
Bougie	12,5	1,25	9,1
Plot de vidange du moteur	20	2,0	14
Axe de roue avant	28	2,8	20
Ecrou de roue arrière	45	4,5	32

A (Ecrou)	B (Boulon)	Couples de serrage		
		Nm	m·kg	ft·lb
10 mm	6 mm	6	0,6	4,3
12 mm	8 mm	15	1,5	11,0
14 mm	10 mm	30	3,0	22,0
17 mm	12 mm	55	5,5	40,0
19 mm	14 mm	85	8,5	61,0
22 mm	16 mm	130	13,0	94,0

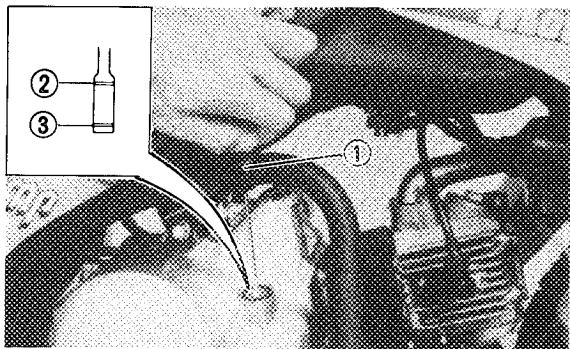


## Huile moteur

1. Contrôle du niveau
  - a. Pour contrôler le niveau, faire chauffer le moteur pendant quelques minutes puis dévisser la jauge complètement et la laisser juste reposer dans le trou.

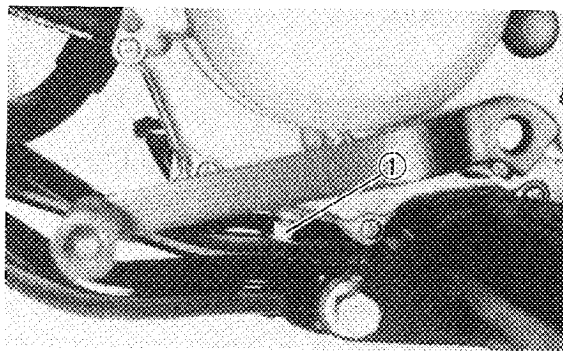
**N.B.:** \_\_\_\_\_

Lorsqu'on contrôle le niveau d'huile du moteur avec la jauge, la dévisser puis la laisser juste reposer sur le filetage du carter. De plus, s'assurer que la machine est placée de niveau.



1. Jauge
2. Niveau maximal
3. Niveau minimal

- b. La jauge a un repère de niveau maximal et un repère de niveau minimal; le niveau d'huile doit être entre ces deux repères. S'il est plus bas, ajouter suffisamment d'huile.
2. Changement
  - a. Démarrer le moteur puis l'arrêter après quelques minutes de chauffe.
  - b. Mettre un récipient sous le moteur.
  - c. Enlever la jauge et le bouchon de vidange.



1. Bouchon de vidange

Couple de serrage:

Bouchon de vidange:

20 Nm (2,0 m·kg, 14 ft·lb)

### ATTENTION:

**Avant de remonter le bouchon de vidange, ne pas oublier de monter le joint torique.**

- d. Mettre de l'huile moteur. Monter la jauge et la serrer.

Quantité d'huile:

Quantité totale:

0,95 L (0,84 Imp qt, 1,00 US qt)

Vidange périodique:

0,8 L (0,70 Imp qt, 0,85 US qt)

Huile recommandée:

Voir la page 5-2.

- e. Démarrer le moteur et le faire chauffer pendant quelques minutes.  
Pendant la chauffe, contrôler s'il n'y a pas de fuite d'huile. Si l'huile fuit, arrêter le moteur immédiatement puis chercher la cause.
- f. Arrêter le moteur puis contrôler le niveau d'huile.

### Bougie

La bougie est une pièce importante du moteur et est facile à vérifier. L'état de la bougie peut donner une idée sur l'état du moteur.

Par exemple si la porcelaine autour de l'électrode centrale est de couleur très blanche cela pourrait indiquer une prise d'air à l'admission ou un problème de carburation pour le cylindre correspondant.

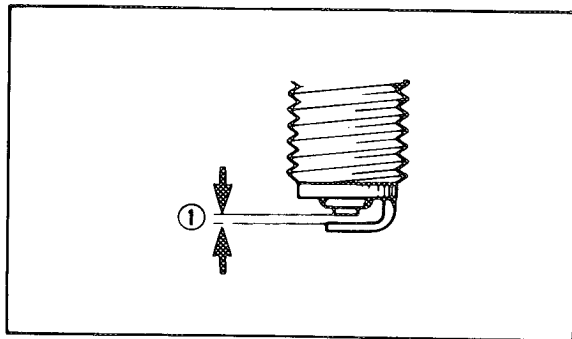
N'essayez pas de diagnostiquer vous-même de tels problèmes et amenez plutôt la machine à un concessionnaire Yamaha.

Vous devez démonter et vérifier périodiquement la bougie car la chaleur et les dépôts l'usent à la longue. Si l'usure de l'électrode devient excessive, ou si les dépôts de carbone ou autre sont excessifs, vous devez remplacer votre bougie par une appropriée.

Bougie standard:  
CR7HS (NGK)

Avant de mettre une bougie, mesurer l'écartement des électrodes avec un calibre à lames et le régler correctement.

Ecartement des électrodes:  
0,6 ~ 0,7 mm (0,024 ~ 0,028 in)



1. Ecartement des électrodes

Lors de l'installation d'une nouvelle bougie, nettoyer soigneusement le plan de joint et utiliser un joint neuf. Essuyer soigneusement la bougie et la serrer au couple correct.

Couple de serrage pour la bougie:  
12,5 Nm (1,25 m·kg, 9,1 ft·lb)

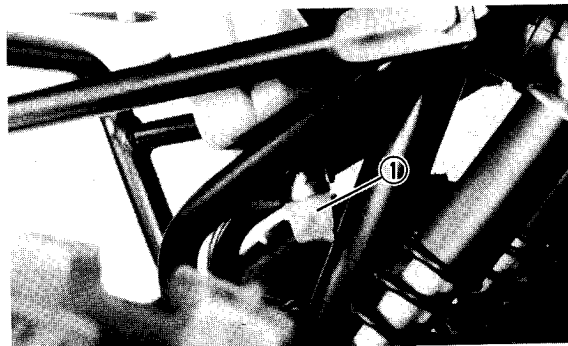
### Avance à l'allumage

Ce modèle utilise le système CDI, et aucun réglage d'allumage n'est donc nécessaire. Si une anomalie est trouvée dans le système d'allumage, se reporter à la section "Dépannage" ou consulter un concessionnaire Yamaha.

### Nettoyage du filtre à air

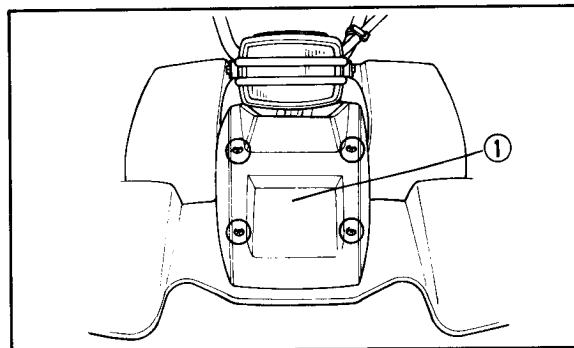
N.B.:

Le bas du boîtier de filtre à air est muni d'un tuyau de contrôle. Si de la poussière et/ou de l'eau s'accumulent dans ce tuyau, nettoyer l'élément et le boîtier du filtre à air.



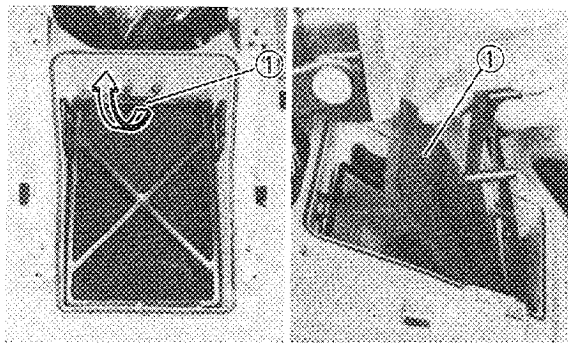
1. Tuyau de contrôle

1. Enlever les vis à tête tronconique du cache avant.



1. Cache avant

2. Enlevez la bande en caoutchouc puis l'élément du filtre à air.



1. Bande en caoutchouc      2. Element du filtre à air

3. Nettoyer l'élément doucement, mais soigneusement, dans du solvant.

#### **AVERTISSEMENT**

N'utilisez jamais de solvants tels que de l'essence pour nettoyer l'élément du filtre à air. Ils pourraient provoquer un feu ou une explosion.

4. Chasser l'excès de solvant du filtre et le laisser sécher.

#### **ATTENTION:**

Ne tordez pas le filtre à air en essorant l'élément du filtre.

5. Verser une petite quantité d'huile de filtre à air en mousse ou huile moteur SAE 10W30 type SE sur l'élément du filtre et bien faire pénétrer cette huile dans les pores de la mousse.

#### **N.B.:**

Pour fonctionner correctement, l'élément du filtre doit toujours être imprégné d'huile mais pas dégotter.

6. Remettre en place l'élément et les pièces enlevées pour y accéder.

7. L'élément du filtre à air doit être nettoyé chaque 20 ~ 40 heures. Il doit être nettoyé et lubrifié plus souvent si la machine est souvent utilisée dans des zones poussiéreuses.

**N.B.:**

Chaque fois que l'entretien de l'élément du filtre est fait, contrôler si l'admission d'air vers le boîtier du filtre n'est obstruée. Contrôler si le raccord en caoutchouc du carburateur au filtre à air et les ferrures de la pipe forment un joint hermétique à l'air. Serrer soigneusement toutes les ferrures pour éviter que de l'air non filtré puisse entrer dans le moteur.

**ATTENTION:**

Ne jamais faire fonctionner le moteur sans le filtre à air. Ceci laisserait de l'air non filtré rentrer dans le moteur, ce qui entraînerait son usure rapide et peut être des dommages. De

plus, un fonctionnement sans l'élément du filtre influencerait le réglage du carburateur, ce qui se traduirait par un mauvais fonctionnement et une surchauffe possible du moteur.

### Réglage du carburateur

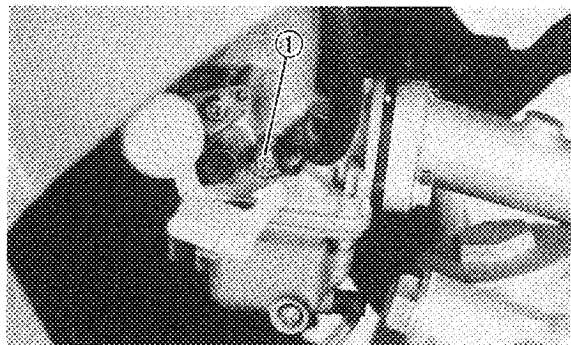
Le carburateur est un élément vital du moteur, et son réglage est très délicat. La plupart des réglages doivent être confiés à un concessionnaire Yamaha, qui seul possède les connaissances et l'expérience nécessaires. Toutefois, les réglages suivants font partie de l'entretien normalement effectué par le propriétaire de la motocyclette.

**ATTENTION:**

Les caractéristiques données au carburateur sont le fruit de nombreux essais effectués à l'usine Yamaha. Toute modification de ces caractéristiques par une personne compétente peut provoquer une perte de rendement et des dommages au moteur.

## Réglage du régime de ralenti

1. Mettre le moteur en marche et le laisser chauffer pendant quelques minutes (normalement 1 à 2 minutes) à un régime approximatif de 1.000 à 2.000 tr/mn et en l'augmentant parfois pendant quelques secondes pour atteindre les 4.000 à 5.000 tr/mn. Quand le moteur répond rapidement à l'accélération, cela veut dire qu'il est chaud.



1. Vis butée d'accélérateur

2. Ajuster le régime de ralenti du moteur en tournant la vis butée d'accélérateur vers la droite pour augmenter le régime moteur et en la tournant vers la gauche pour le diminuer.

Régime de ralenti nominal:  
1.700 tr/mn

## Réglage de la chaîne de distribution

La chaîne de distribution d'étire à la longue, et son tendeur doit être réglé périodiquement, pour maintenir un réglage correct de la distribution et prévenir les bruits anormaux. Ce réglage est très délicat, et doit être confié à un concessionnaire Yamaha ou autre mécanicien qualifié.



## Réglage de jeu des soupapes

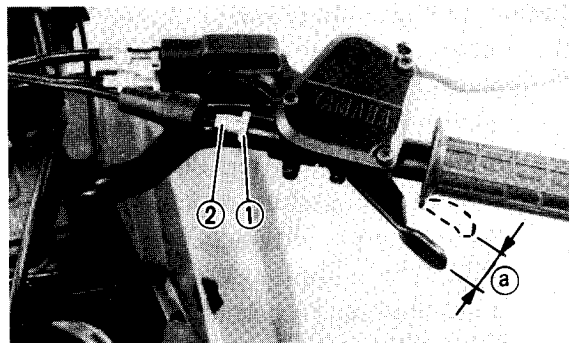
A la longue, le jeu aux queues de soupapes augmente, ce qui ne tarde pas à provoquer un bruit anormal révélant une perturbation de la distribution.

Pour prévenir cette anomalie, le jeu des soupapes doit être réglé régulièrement. Ce travail doit être confié à un concessionnaire Yamaha ou autre mécanicien qualifié.

## Réglage du levier d'accélérateur

Desserrer le contre-écrou et tourner le dispositif de réglage jusqu'à ce que le levier d'accélérateur ait le jeu spécifié.

Jeu du levier d'accélérateur:  
3 ~ 5 mm (0,12 ~ 0,20 in)

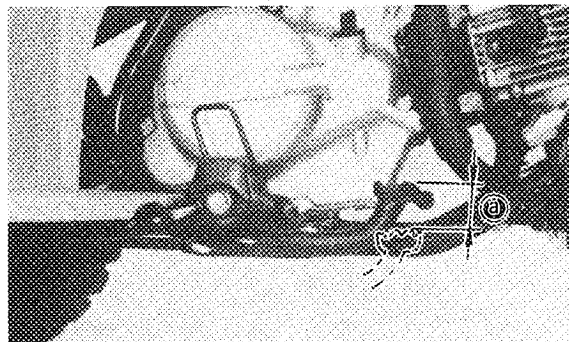


a. Jeu      1. Contre-écrou      2. Dispositif de réglage

## Réglage de la pédale de frein et du levier de frein

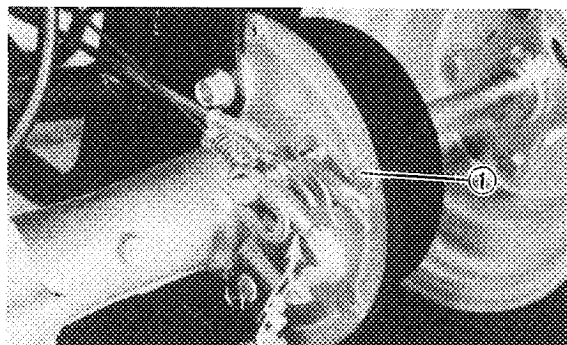
### 1. Réglage de la pédale de frein

La pédale de frein peut être réglée suivant la préférence du pilote, mais le jeu à l'extrémité de la pédale de frein doit être de 20 ~ 30 mm (0,8 ~ 1,2 in).



a. 20 ~ 30 mm (0,8 ~ 1,2 in)

Pour régler, tourner le dispositif de réglage de la tige de frein à droite pour réduire le jeu et à gauche pour l'augmenter.

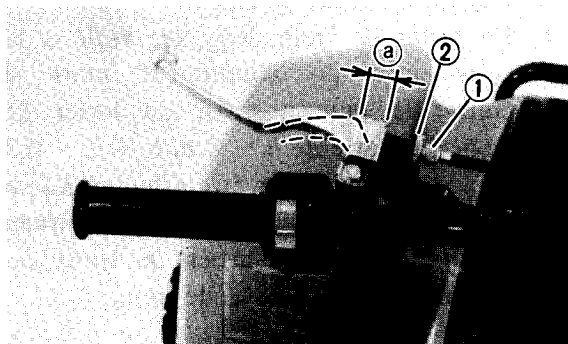


1. Dispositif de réglage

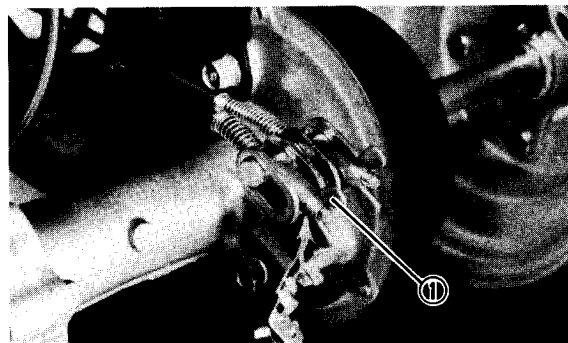
## 2. Réglage du levier de frein

Le levier de frein doit être réglé à la convenance du conducteur mais la course le feu au pivot du levier de frein doit être de 5 ~ 8 mm (0,2 ~ 0,3 in). Le réglage peut être effectué à l'un des deux points suivants: ou au niveau du dispositif de maintien du levier du guidon ou sur le moyeu de frein.

- a. Desserrez le contre-écrou
- b. Tournez le dispositif de réglage de longueur du câble dans un sens ou dans l'autre jusqu'à l'obtention du réglage adéquat.
- c. Vissez le contre-écrou.
- d. Si vous ne pouvez obtenir le réglage adéquat au niveau du dispositif de maintien du levier de guidon, demandez à votre concessionnaire Yamaha de procéder au réglage du moyeu de frein.



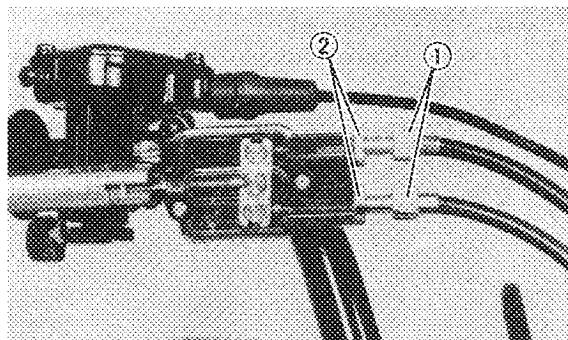
- |                          |                |
|--------------------------|----------------|
| 1. Dispositif de réglage | a. 5 ~ 8 mm    |
| 2. Contre-écrou          | (0,2 ~ 0,3 in) |



1. Dispositif de réglage

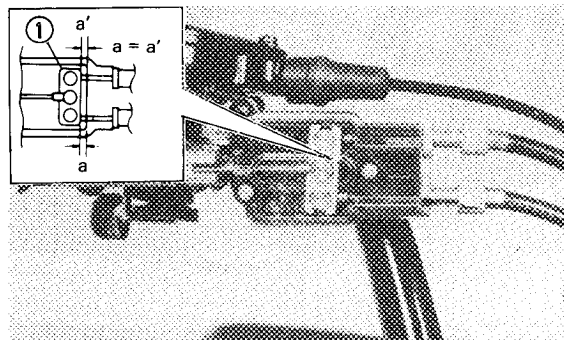
### Réglage du frein avant

Il est possible de régler le jeu du câble de frein selon les préférences du conducteur. Un jeu minimum de 5 ~ 8 mm (0.2 ~ 0.3 po) est cependant nécessaire.

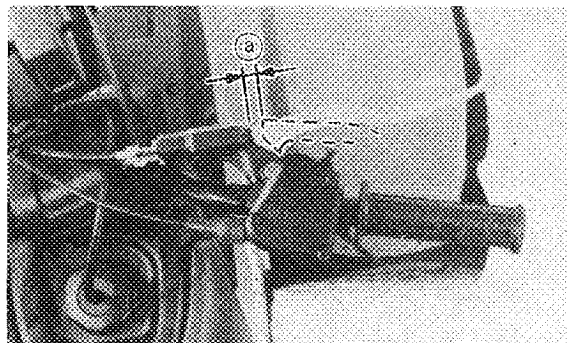


1. Vis de réglage      2. Contre-écrou

En maintenant le frein à amener le record de câble en position verticale, comme indiqué.



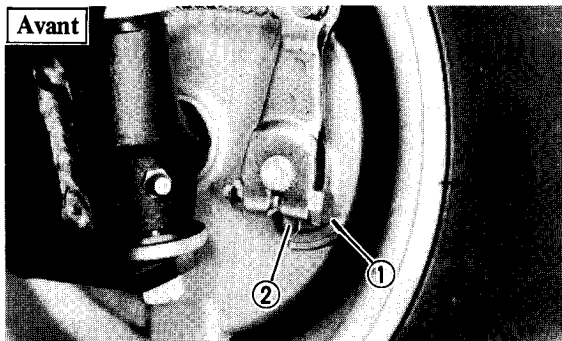
1. Raccord de câble



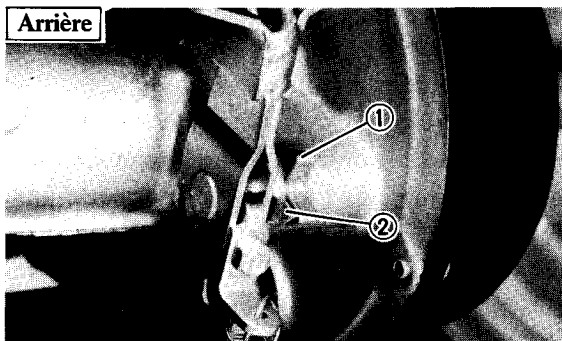
a. Jeu 5 ~ 8 mm (0.2 ~ 0.3 in)

### Vérification des garnitures de frein

Pour contrôler, voir la position de l'indicateur d'usure tout en actionnant la pédale ou le levier de frein. Si l'indicateur atteint la ligne de la limite d'usure, demander à un concessionnaire Yamaha ou autre mécanicien qualifié de changer les mâchoires.



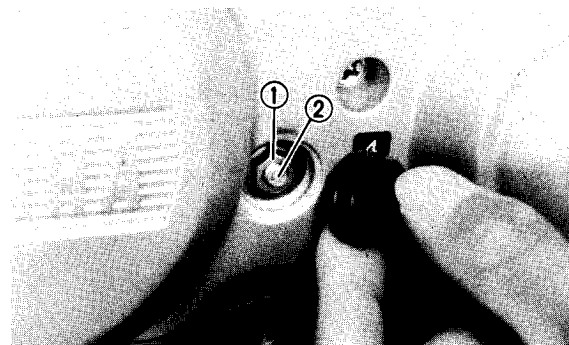
1. Limite d'usure      2. Indicateur d'usure



1. Limite d'usure      2. Indicateur d'usure

## Réglage de l'embrayage

1. Dévisser lentement le dispositif de réglage jusqu'à ce qu'une résistance soit sentie. Ceci signifie que le jeu du levier d'embrayage est éliminé. Ensuite, dévisser le dispositif de réglage de 1/8 de tour.



1. Contre-écrou      2. Dispositif de réglage

2. Serrer le contre-écrou du dispositif de réglage au couple spécifié.

Couple de serrage:  
8 Nm (0,8 m·kg, 5,8 ft·lb)

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Dévisser le dispositif de réglage pour diminuer le jeu du levier d'embrayage, et le visser pour l'augmenter.

---

### Vérification et graissage des câbles

#### **AVERTISSEMENT**

Les gaines des différents câbles doivent être en bon état, sinon les câbles vont rouiller rapidement et leur mouvement sera entravé, ce qui risque de provoquer un accident. Un état de sécurité précaire pouvant en résulter, il faut remplacer dès que possible les câbles endommagés.

---

Lubrifier le câble interne et son extrémité. Si les câbles ne coulisent pas en douceur, demander à votre concessionnaire Yamaha de les changer.

Lubrifiant recommandé:  
Yamaha Lube pour chaîne et câble  
ou Huile moteur SAE 10W30

### Graissage des leviers, pédales, etc.

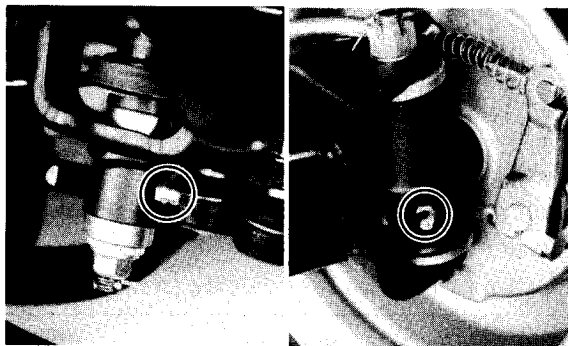
- Lubrifier les parties pivotantes du levier de frein.
- Lubrifier l'axe de la pédale de frein.

Lubrifiant recommandé:  
Yamaha Lube pour chaîne et câble  
ou Huile moteur SAE 10W30

### Arbre à rotule

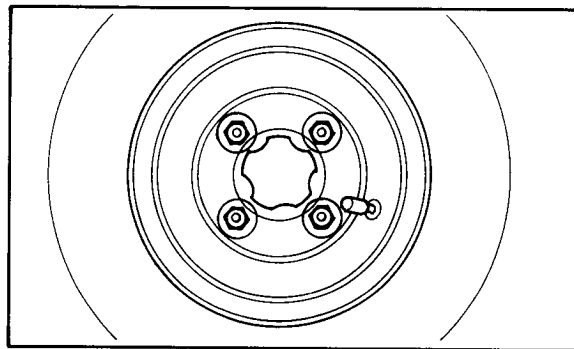
Lubrifier les arbres à rotule.

Lubrifiant recommandé:  
Graisse à base de savon au lithium



### Dépose des roues

1. Soulever les roues en mettant un support convenable sous leur axe.
2. Enlever les écrous de l'axe des roues.
3. Enlever l'ensemble roues.



### Mise en place de la roue

Pour reposer la roue, procéder dans l'ordre inverse de la dépose, tout en tenant compte des points suivants:

1. Serrer l'écrou d'axe de roue.

Couple de serrage d'écrou d'axe de roue:

Avant:

28 Nm (2,8 m·kg, 20 ft·lb)

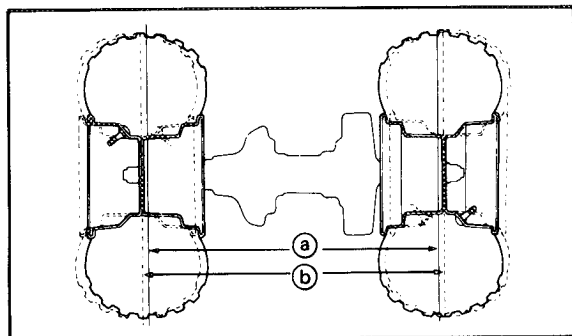
Arrière:

45 Nm (4,5 m·kg, 32 ft·lb)

## Sculpture de la roue

Les roues peuvent être montées de deux façons suivant la préférence du conducteur.

- Position normale (Valves dirigées vers l'extérieure): Pour la conduite normale.
- Position inversée (Valves dirigées vers l'intérieur): Pour une conduite à performances élevées, compétition.



a. Position standard

b. Position inverse

N.B.: \_\_\_\_\_

La facilité de virage est moins bonne quand le montage des roues est inversé. Par conséquent, le montage standard est recommandé pour la conduite normale.

---

## Batterie

Vérifier le niveau de l'électrolyte, et s'assurer de ce que les bornes sont bien serrées. Si nécessaire, ajouter de l'eau distillée pour rétablir le niveau d'électrolyte.

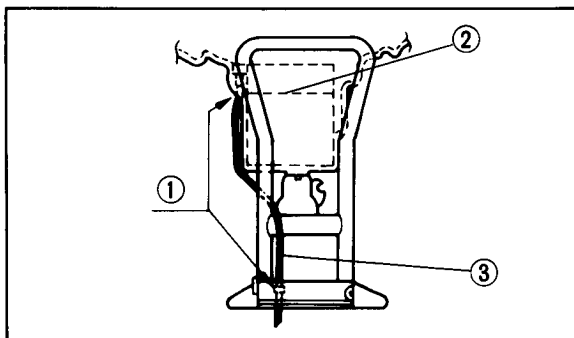
### ATTENTION.

---

Ne pas poser ou stocker la batterie sur un des ses côtés. Lors du contrôle de la batterie, s'assurer que le reniflard est installé correctement. Si le tuyau de mise à l'air libre touche le cadre ou sort de manière telle que l'électrolyte de la batterie s'écoule sur le cadre, la motocyclette risque d'être endommagée.

---





1. Bride 2. Batterie 3. Tuyau d'aération de batterie

### **AVERTISSEMENT:**

La liquide de batterie est toxique et dangereux, pouvant causer des brûlures graves, etc. Il contient de l'acide sulfurique. Eviter le contact avec la peau, les yeux ou les habits.

Antidote: EXTERNE-Rincer avec de l'eau. INTERNE-Boire beaucoup d'eau ou de lait. Continuer avec du lait de magnésie, un œuf battu ou de l'huile végétale. Appeler immédiatement un médecin.

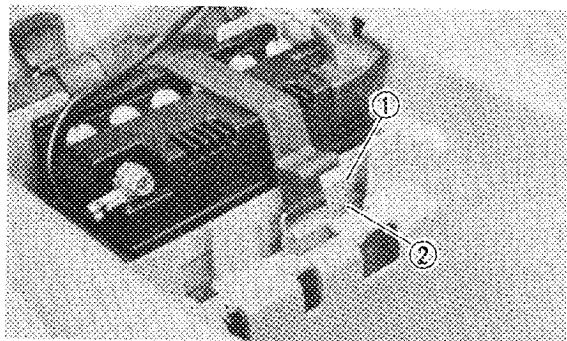
**Yeux: Rincer avec de l'eau pendant 15 minutes et faire un examen médical le plus tôt possible. Les batteries produisent des gaz explosifs. Les tenir éloignées du feu, des cigarettes, etc. Ventiler quand on charge ou utilise la batterie dans un endroit fermé. Toujours porter des lunettes de protection quand on travaille près de batteries.**

**TENIR HORS DE PROTEE DES ENFANTS.**

### **Correction du niveau d'électrolyte de batterie**

Une batterie mal entretenue se détériore rapidement. Le niveau d'électrolyte doit être vérifié au moins une fois par mois.

1. Le niveau doit se situer entre les repères supérieur et inférieur. Pour rétablir le niveau, utiliser uniquement de l'eau distillée.



1. Niveau maximum

2. Niveau minimum

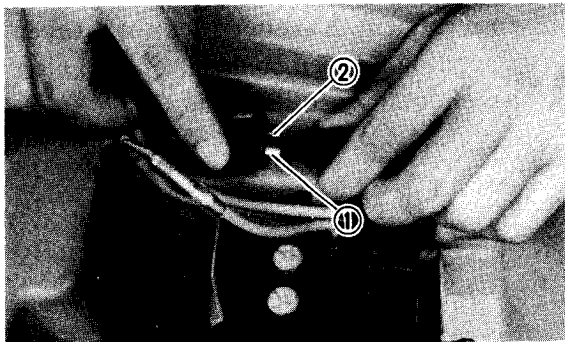
**ATTENTION:**

La raison pour laquelle il ne faut employer que de l'eau distillée est que l'eau courante ordinaire contient des sels minéraux nuisibles à la batterie.

2. Lorsque la machine doit rester au repos pendant un mois ou plus, enlever la batterie et la conserver dans un endroit frais et obscur. Recharger la batterie à fond avant de la réutiliser.
3. Si la batterie doit être remise encore plus longtemps, mesurer la densité de l'électrolyte au moins une fois par mois, et recharger la batterie lorsque la densité devient inférieure à la normale.
4. Lorsqu'on remonte la batterie sur la motocyclette, avoir soin de la raccorder correctement. S'assurer de ce que le tuyau d'aération est bien connecté et qu'il n'est pas endommagé ou obstrué.

## Remplacement des fusibles

1. Le bloc de fusibles est situé sous le garde-boue arrière.
2. Si l'un ou l'autre des fusibles est grillé, couper le contact et fermer l'interrupteur dans le circuit en question et mettre un nouveau fusible d'ampérage approprié. Ensuite, rouvrir les interrupteurs et vérifier si le dispositif électrique fonctionne. Si le fusible est grillé immédiatement, consulter un distributeur Yamaha.



1. Fusible principale

2. Fusible de rechange

## AVERTISSEMENT:

Ne jamais utiliser un fusible d'ampérage différent ou tout autre matière à la place du fusible. Un fusible inadéquat peut endommager le système électrique et même provoquer un feu, ou bien l'éclairage et/ou l'allumage peuvent cesser de fonctionner.

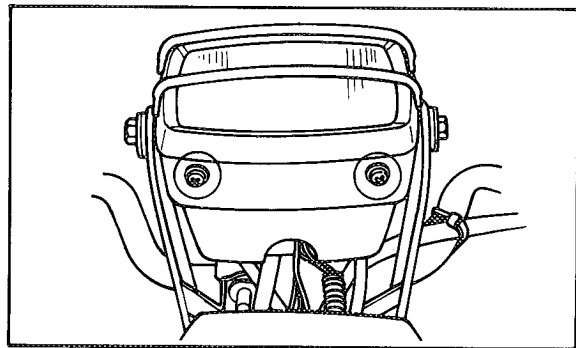
## ATTENTION:

N'oubliez pas de couper le contacteur principal lors de la vérification ou du remplacement du fusible. Autrement, vous pourriez provoquer un court-circuit.

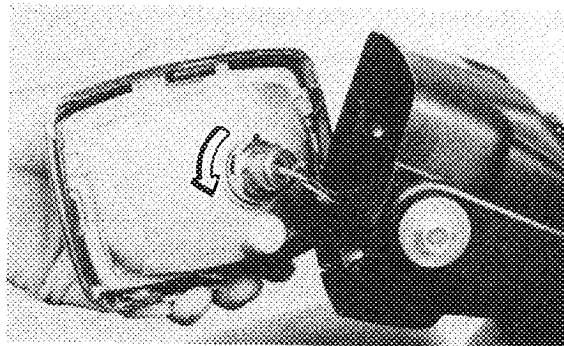
## Remplacement de l'ampoule du phare

Si l'ampoule du phare est brûlée, la remplacer de la manière suivante:

1. Déposer le bloc optique et le couvercle du phare.



2. Faire tourner la douille de l'ampoule dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et déposer l'ampoule défectueuse.



1. Couvercle

### AVERTISSEMENT:

Ne pas approcher de produits inflammables de l'ampoule ou la toucher avec les mains pendant qu'elle est allumée; elle chauffe fort.

Ne pas toucher l'ampoule avant qu'elle se soit refroidie.

3. Insérer une nouvelle ampoule dans la douille et la fixer.

4. Remettre le couvercle et le bloc optique.  
Régler le faisceau du phare si nécessaire.

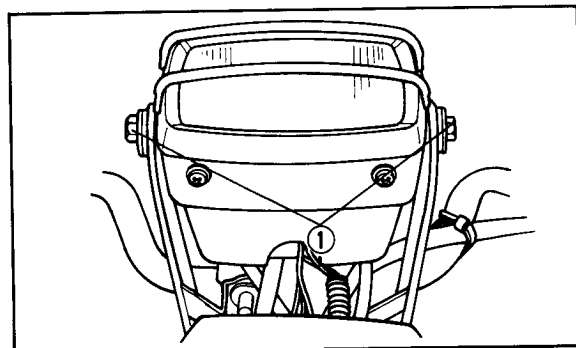
### Réglage du faisceau du phare

#### **ATTENTION:**

Pour le réglage du faisceau du phare, procéder rigoureusement comme indiqué ci-dessous. (Il est recommandé de confier ce réglage à un concessionnaire YAMAHA.)

#### Réglage vertical:

1. Desserrer les boulons de fixation du corps du phare.
2. Régler le faisceau verticalement en faisant pivoter le corps du phare vers le haut ou vers le bas.



1. Boulon de fixation du corps du phare.

#### Dépannage:

Bien que toutes les machines Yamaha subissent une inspection rigoureuse au départ de l'usine elles ne sont pas, cela se conçoit, à l'épreuve des pannes. En cas d'ennui mécanique, vérifier la machine dans l'ordre indiqué au tableau de dépannage ci-après. Si une réparations s'avère nécessaire, confiez-la à votre concessionnaire Yamaha, qui garantit la qualité du service offert par ses mécaniciens qualifiés.

Pour les remplacements, n'utiliser que les pièces Yamaha d'origine. Méfiez-vous des imitations qui peuvent paraître similaires mais n'en sont pas moins inférieures en qualité et en précision, de sorte qu'elles ne dureront guère et risquent de nécessiter des réparations encore plus coûteuses que prévu.

Toute défektivité des systèmes d'alimentation, de compression ou d'allumage peut provoquer des difficultés de mise en marche ou une perte de puissance. On peut se baser sur le tableau de dépannage pour une vérification rapide et aisée de ces systèmes.

# Tableau de dépannage

## AVERTISSEMENT

Ne jamais contrôler le système d'alimentation en fumant ou à proximité d'une flamme vive.

### 1. Alimentation

Vérifier s'il y a de l'essence dans le réservoir

Il y a de l'essence

Fermer le robinet à essence "OFF"

Un peu d'essence

Tourner le robinet à essence sur "RES"

Pas d'essence

Se ravitailler en essence

### 2. Compression

Utiliser le démarreur électrique pour voir s'il y a compression

Il y a compression

Compression normale

Pas de compression

Demander au concessionnaire Yamaha de vérifier

### 3. Allumage

Enlever la bougie et examiner les électrodes

Electrodes humides

Nettoyer avec un chiffon sec

Electrodes Sèches

Replacer le capuchon sur la bougie, et la mettre à la masse sur le châssis

Utiliser le démarreur électrique

Bonne étincelle

Allumage normal

Faible étincelle

Pas d'étincelle

Régler l'écartement des électrodes ou remplacer la bougie

### 4. Batterie

Utiliser le démarreur électrique

Le moteur tourne rapidement

La batterie est en bon état

Le moteur tourne lentement

Contrôler le liquide, recharger, contrôler les branchements

Demander à un concessionnaire Yamaha de vérifier

Enlever le tube à carburant

Eau ou impuretés dans l'essence

Nettoyer l'élément du filtre et le réservoir à carburant

Vérifier si l'essence arrive

Pas d'essence

Robinet d'essence obstrué

Remettre le moteur en marche

Nettoyer le robinet d'essence

# NETTOYAGE ET REMISAGE

## A. NETTOYAGE

Nous conseillons de nettoyer la moto à fond aussi souvent que possible, non seulement pour des raisons esthétiques, mais aussi parce que ce nettoyage contribue à maintenir la machine en bon état de marche et à prolonger la vie des divers organes.

1. Avant de nettoyer la machine:
  - a. Boucher la sortie du tuyau d'échappement avec, par exemple, un sachet en plastique et un fort élastique, pour éviter toute entrée d'eau dans le tuyau.
  - b. Enlever le filtre à air, ou le protéger contre l'eau en le couvrant d'un sachet en plastique.
  - c. S'assurer que la (les) bougie(s), le bouchon du réservoir à carburant et le bouchon de l'orifice de remplissage d'huile du moteur sont bien en place.

2. Si les carters moteur sont très gras, appliquer un dégraissant avec une brosse à peinture. Toutefois, ne pas appliquer de dégraissant sur les axes de roues.
3. Éliminer la crasse et le détergent à l'aide d'un tuyau d'arrosage, en employant juste la pression d'eau nécessaire.

### **ATTENTION:**

---

**Une pression excessive d'eau (comme celle qui est produite dans les stations automatiques de lavage de voitures) peut provoquer des infiltrations d'eau et la contamination des roulements de roue, de la fourche avant, des freins, et des joints de la boîte à vitesses. Beaucoup de notes de réparations excessives sont le résultat de l'utilisation de détergents sous haute pression tels que ceux employés dans les stations automatiques de lavage pour voitures.**

---



4. Lorsque la plus grande part de la boue a été enlevée par arrosage, nettoyer toute la surface avec de l'eau et un détergent doux tel que du savon si nécessaire.
5. Rincer immédiatement la machine avec de l'eau propre et sécher toutes les surfaces avec une peau de chamois, une serviette propre ou un chiffon absorbant doux.
6. On peut appliquer de la cire pour automobiles sur toutes les surfaces peintes ou chromées, à condition d'éviter les cires détergentes, qui contiennent souvent des abrasifs susceptibles d'abîmer la peinture ou l'émail protecteur des réservoirs d'essence et d'huile.
7. Immédiatement après avoir terminé le nettoyage, mettre le moteur en marche, et le laisser tourner au ralenti pendant plusieurs minutes.

## **AVERTISSEMENT:**

---

**Essayez les freins après avoir lavé la machine. S'ils sont mouillés, leur fonction de freinage peut-être réduite.**

---

## **B.REMISAGE**

Si la machine doit être remise pendant une longue période (60 jours ou plus), certaines précautions sont requises pour la maintenir en bon état. Il faut d'abord la nettoyer à fond, puis prendre les mesures de protection suivantes:

1. Purger le réservoir d'essence, la tuyauterie d'arrivée d'essence et la cuve à flotteur du (ou des) carburateur(s).

2. Enlever la (les) bougie(s), verser une cuiller d'huile moteur SAE 10W30 ou 20W40 dans l'orifice (les orifices) de la (des) bougie(s) et remettre la (les) bougie(s) en place. Faire tourner le moteur plusieurs fois (contact coupé) pour mettre une couche d'huile sur les parois de cylindre.
3. Graisser tous les câbles de commande.
4. Caler la motocyclette de manière à séparer ses deux roues du sol.
5. Attacher un sachet en plastique sur la sortie du (ou des) tuyau(x) d'échappement, pour le(s) protéger de l'humidité.
6. Si la moto est remise dans un lieu très humide ou exposé à l'air marin, enduire toutes ses surfaces métalliques extérieures d'une légère couche d'huile. Eviter de mettre de l'huile sur les pièces en caoutchouc et la selle.
7. Enlever la batterie et la charger. La conserver dans un endroit sec, et la recharger une fois par mois. Ne pas laisser la batterie dans un lieu trop froid ou trop chaud (moins de 0°C (30°F) ou plus de 30°C (90°F)).

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Effectuer toutes les réparations nécessaires avant de remiser la machine.

---

# CARACTERISTIQUES

MODELE	YFM100T
<b>Dimensions:</b> Longueur hors-tout Largeur hors-tout Hauteur hors-tout Hauteur de la selle Empattement Cadre au sol minimale	1,519 mm (59,8 in) 885 mm (34,8 in) 960 mm (37,8 in) 640 mm (25,2 in) 1,030 mm (40,6 in) 130 mm ( 5,1 in)
<b>Poids en ordre de marche:</b> Avec pleins d'huile et de carburant	115 kg (254 lb)
<b>Rayon de braquage minimal:</b>	2,570 mm (101,2 in)
<b>Alignement des roues avant:</b> Convergence	0 ~ 10 mm (0 ~ 0,39 in)
<b>Moteur:</b> Type Modèle	4-temps essence refroidissement par air 2HX
<b>Disposition de cylindres:</b> Cylindrée Alésage x Course Taux de compression	Monocylindre, Incliné 98 cm <sup>3</sup> 49,0 x 52,0 mm (1,93 x 2,05 in) 9,4 : 1

MODELE	YFM100T
Système de démarrage	Electrique
Système de graissage:	Carter humide
Type ou grade d'huile	Voir la page 5-3.
Quantité d'huile Vidange périodique Quantité totale	0,8 L (0,70 Imp qt, 0,85 US qt) 0,95 L (0,84 Imp qt, 1,00 US qt)
Filtre à air	Elément type humide
Carburant Type Capacité du réservoir Montant de la réserve	Essence normale 7,0 L (1,5 Imp gal, 1,9 US gal) 0,9 L (0,2 Imp gal, 0,2 US gal)
Carbureteur: Type/Fabricant	VM16SH/MIKUNI
Bougie: Type/Fabricant Ecartement des électodes	CR7HS/NGK 0,6 ~ 0,7 mm (0,024 ~ 0,028 in)
Type d'embrayage:	Humide, centrifuge automatique

MODELE	YFM100T
<b>Transmission:</b> Système de réduction primaire Taux de réduction primaire Système de réduction secondaire Taux de réduction secondaire Type de boîte de vitesses Taux de réduction	Engrenage droit 65/20 (3,250) Transmission par arbre $19/18 \times 34/10 = 3,588$ Prise constante, 4-vitesses marche avant Au pied gauche
<b>Taux de réduction:</b>  1ère 2e 3e 4e	39/11 (3,545) 35/17 (2,059) 31/22 (1,409) 27/24 (1,125)
<b>Partie cycle:</b> Type de cadre Angle de chasse Chasse	Tube en acier 1° 3,8 mm (0,15 in)
<b>Pneu:</b> Type Taille de pneu (AV) Taille de pneu (AR)	Un pneu sans chambre à air 18 x 7-7 x 2 pcs 20 x 9-8 x 2 pcs

MODELE	YFM100T
<b>Freins:</b> Type de frein arrière Commande	Frein à tambour Commande à la main gauche et commande au pied droit
<b>Suspension:</b> Avant Arrière	Rigide Rigide
<b>Partie électrique:</b> Système d'allumage Générateur Type/Capacité de batterie	Magnéto C.D.I. Volant magnétique 12N7D-3B/12V, 7AH
<b>Lampes-témoins puissance/Quantité:</b> "NEUTRAL"	12V, 3,4W
<b>Puissance d'ampoule/Quantité:</b> Phare Feu arrière	12V, 25W/25W 12V, 7,5W

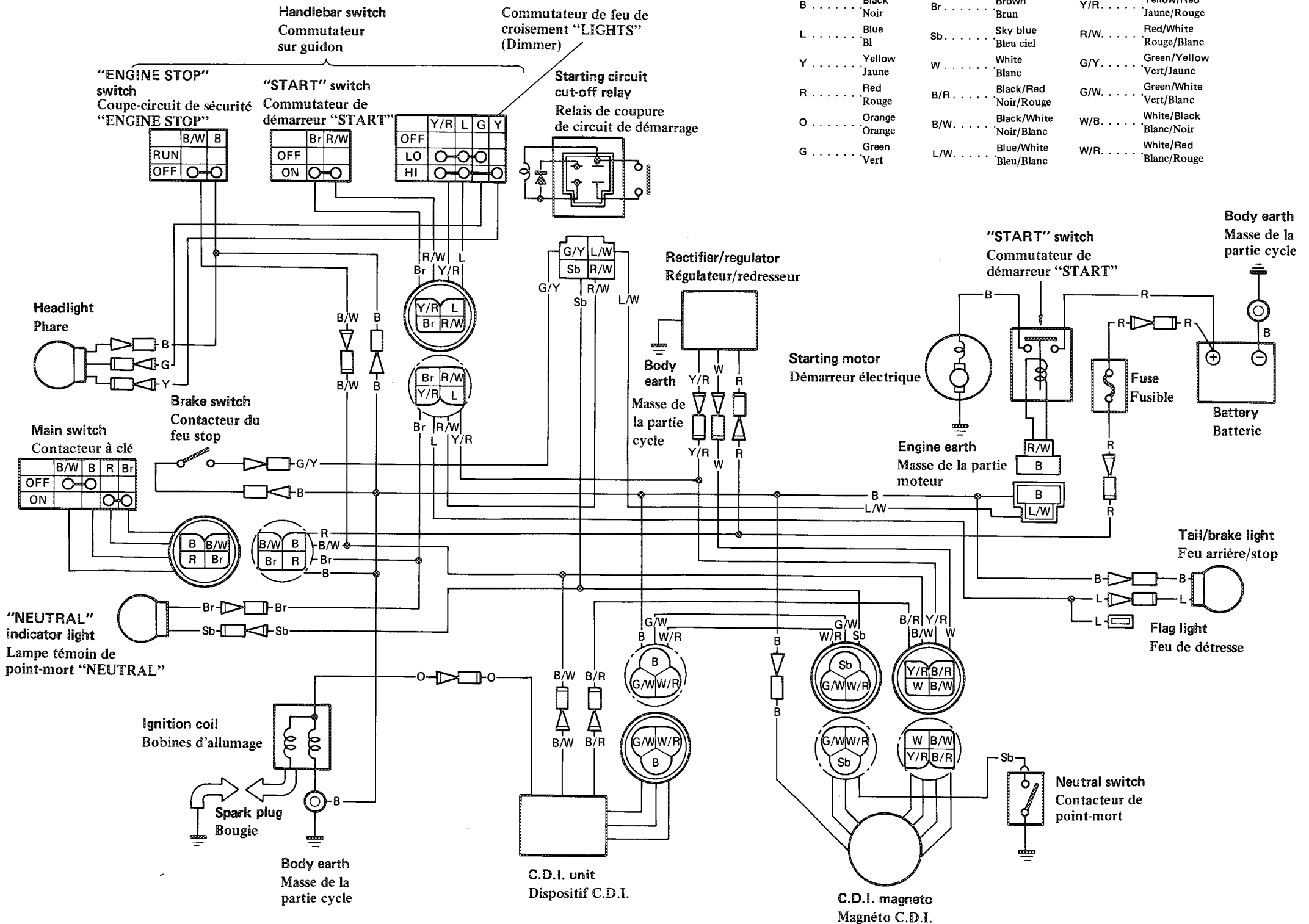


# YFM100T WIRING DIAGRAM PLAN DE CABLAGE DE LA YFM100T

"LIGHTS" (Dimmer) switch  
Commutateur de feu de croisement "LIGHTS" (Dimmer)

## COLOR CODE

B . . . . .	Black Noir	Br . . . . .	Brown Brun	Y/R . . . . .	Yellow/Red Jaune/Rouge
L . . . . .	Blue Bl	Sb . . . . .	Sky blue Bleu ciel	R/W . . . . .	Red/White Rouge/Blanc
Y . . . . .	Yellow Jaune	W . . . . .	White Blanc	G/Y . . . . .	Green/Yellow Vert/Jaune
R . . . . .	Red Rouge	B/R . . . . .	Black/Red Noir/Rouge	G/W . . . . .	Green/White Vert/Blanc
O . . . . .	Orange Orange	B/W . . . . .	Black/White Noir/Blanc	W/B . . . . .	White/Black Blanc/Noir
G . . . . .	Green Vert	L/W . . . . .	Blue/White Bleu/Blanc	W/R . . . . .	White/Red Blanc/Rouge







Yamaha Motor Canada Ltd.  
480 Gordon Baker Road  
Toronto, ON M2H 3B4